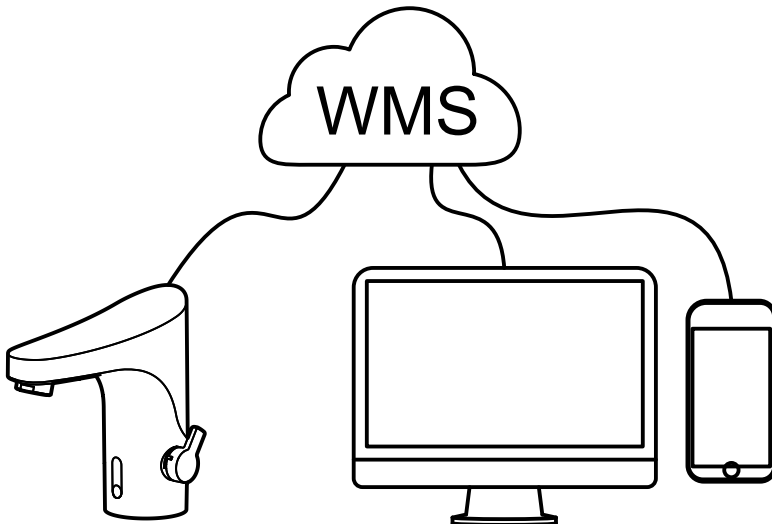


FM Mattsson Tronic WMS

Systembeskrivning/projektanvisning

System description /project instructions

Systembeschreibung/Projektanweisung



Register

FM Mattsson Tronic WMS.....	3
FM Mattsson 9000E Tronic WMS	9
FM Mattsson Tronic WMS	31
FM Mattsson Tronic Gateway för WMS.....	55
FM Mattsson Tronic Compact WMS.....	62
FM Mattsson Tronic Shower Panel WMS.....	88
FM Mattsson Tronic WMS produkter	111

Contents

FM Mattsson Tronic WMS.....	5
FM Mattsson 9000E Tronic WMS	9
FM Mattsson Tronic WMS.....	31
FM Mattsson Tronic Gateway for WMS.....	55
FM Mattsson Tronic Compact WMS	62
FM Mattsson Tronic Shower Panel WMS.....	88
FM Mattsson Tronic WMS products.....	111

Register

FM Mattsson Tronic WMS.....	7
FM Mattsson 9000E Tronic WMS	9
FM Mattsson Tronic WMS.....	31
FM Mattsson Tronic Gateway für WMS.....	55
FM Mattsson Tronic Compact WMS	62
FM Mattsson Tronic Shower Panel WMS.....	88
FM Mattsson Tronic WMS produkte	111

FM Mattsson Tronic WMS

Det ställs i dag höga krav på blandare till offentliga utrymmen där många människor rör sig samtidigt, som till exempel badrum och toaletter i kommersiella fastigheter, sjukhus och simhallar. Samtidigt kan underhållet bitvis vara ineffektivt eftersom det bygger på manuella inspektioner. Risken är att fel inte åtgärdas i tid, vilket kan kosta både pengar och bidra till en sämre kundupplevelse.

Vår molntjänst Tronic WMS är verktyget för dig som vill ha full kontroll över din anläggning. Med hjälp av den data man får från blandarna kan man förutom att optimera vatten- och energiförbrukningen även utläsa annan data som kan vara till stor hjälp vid planering av underhåll och byggnaders utformning. Initiativet är ett exempel på hur digitalisering kan bidra till smartare och mer hållbara samhällen.

Med några få klick kan du justera inställningarna så att de slår igenom direkt i blandare och duschar. Plattformen ligger online så att man enkelt kommer åt den via dator, surfplatta och mobil. Man slipper installera program på egna servrar, vilket snabbar på processen kring uppstart och man undviker investeringskostnader i eventuell hårdvara, dels för lagring och dels för de kostnader som kommer med installationsprocesserna och underhåll. Man lagrar med andra ord all data i molnet vilket effektiviserar arbetsprocessen markant.

Molntjänsten innebär också att man alltid får tillgång till den senaste versionen. Förbättringar och ny funktionalitet sker genom uppgraderingar utan tidsödande och kostsamma uppgraderingsprojekt.

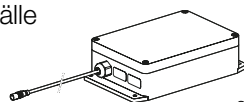
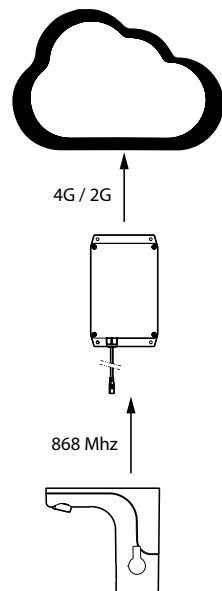
Stabil och driftsäker mobil anslutning

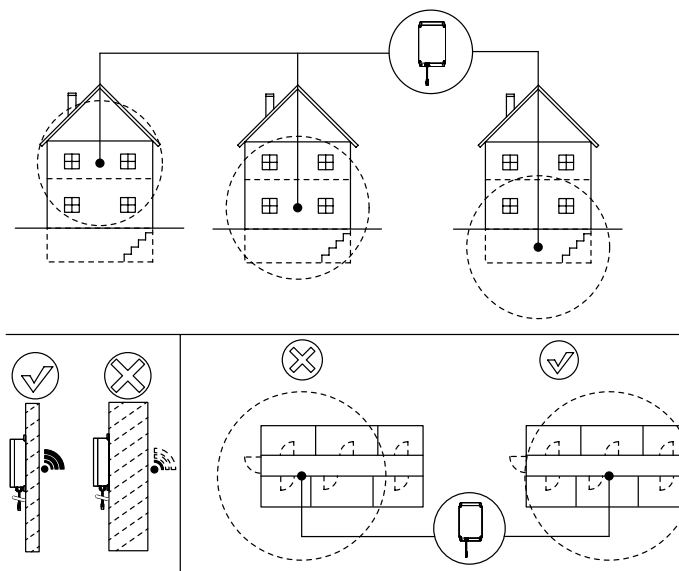
Tronic WMS är en funktionslösning som är särskilt utvecklad för verksamheter med behov av att övervaka, avläsa eller styra sina enheter via en stabil och driftsäker mobil uppkoppling. Allt du behöver göra är att ansluta dina enheter (elektroniska blandare eller duschar), till vår Gateway. Och med en robust industriklassad och CE-märkt design och inbyggd brandvägg är enheten garaderad mot yttre åverkan såväl som inre.

Systembeskrivning

Tronic WMS-systemet är helt trådlöst via radio- och mobilkommunikation. Alla blandare installeras precis som våra vanliga blandare. När man anslutit nätspänning/batteri till blandaren är den klar att använda. Kommunikationen från blandaren sker via 868 MHz-bandet. Alla våra produkter är testade och certifierade för frekvensbandet. Vår bedömning är att det föreligger minimal risk för påverkan av annan teknisk utrustning.

Tronic Gateway är en trådlös anslutningspunkt mellan blandare och Water Management Systemet (WMS). Den placeras på lämpligt ställe inom bygganden, se instruktion för gateway. I Gateway placeras SIM-kortet för kommunikation med mobilnätet.





Lagring och analys av data sker via vår molnbaserade tjänst. Användaren får tillgång till sin data via säker inloggning till vårt Tronic WMS-system, inloggning kan ske från dator, surfplatta eller smartphone. Via kundinloggningen kan man avläsa vattenförbrukning, temperaturer, när och hur blandarna används, och en mängd annan data.

Man väljer själv vilken info man vill se. Info för en enskild blandare, grupper av blandare eller hela anläggningen. Man kan också programmera om varje blandares inställning.

Tack vare vårt applikationsprogrammeringsgränssnitt (API) kan systemet integrera en mängd olika fastighetsautomationssystem.



FM Mattsson Tronic WMS

Today, strict requirements apply to water mixers in public facilities that are used by many people, such as bathrooms and toilets in commercial premises, hospitals and swimming pools. In addition, because traditional maintenance is partly based on manual inspections, it can be inefficient. For instance, faults are sometimes not detected and rectified in time, which can result in extra costs and negative customer experience.

Our cloud service Tronic WMS is a tool that gives you full control over your facility. The data gained from the mixers can be used to optimise water and energy consumption, improve maintenance planning and optimise building design. The initiative is an example of how digitalisation can contribute to smarter and more sustainable societies.

With a few simple clicks, you can adjust the settings and apply them immediately to mixers and showers. The online platform is easy to access via a computer, tablet or mobile phone. There's no need to install software on your own servers, which makes the startup process quicker and saves the costs of investing in hardware, storage, installation and maintenance. All the data is stored in the cloud, making your work significantly more efficient.

The cloud service also ensures that you always have access to the latest version. Upgrades and new functionality are installed without costly and time-consuming upgrade projects.

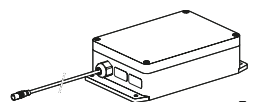
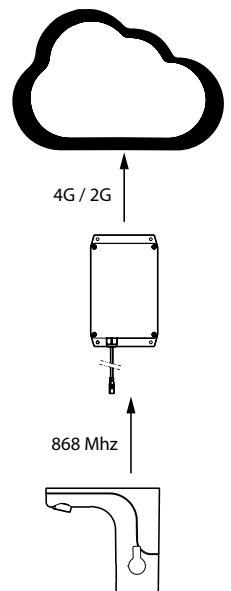
Stable and reliable mobile connection

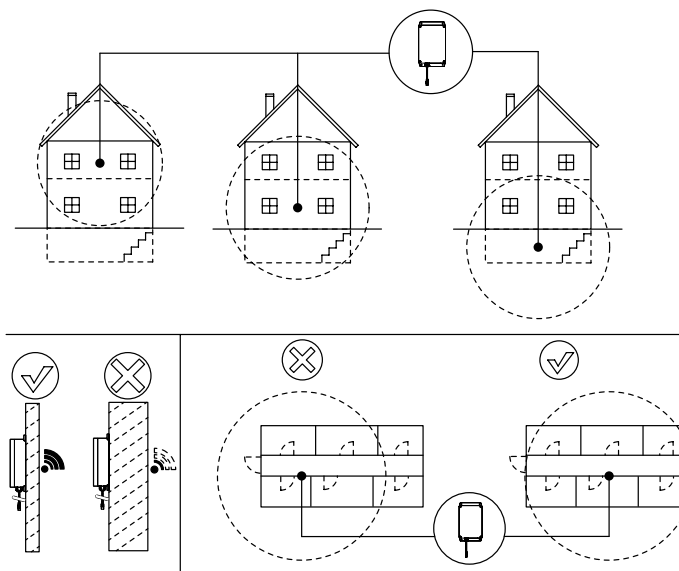
Tronic WMS is a solution specially developed for business clients that need to monitor, read or control their units via a stable, operationally reliable mobile connection. All you need to do is connect your units (electronic mixers or showers), to our gateway. And with its sturdy, industrial-grade design with CE certification and integrated firewall, the unit is well protected both from inside and outside threats.

System description

The Tronic WMS system communicates wirelessly via radio and mobile networks. All the mixers are installed in exactly the same way as our ordinary mixers. After connecting it to the mains voltage/battery, the mixer is ready for use. Data is transmitted from the mixer via the 868 MHz frequency band. All our products are tested and certified for this frequency band. We assess that there is minimal risk of interference from other technical equipment.

Tronic Gateway is a wireless connection point between the mixer and the Water Management System (WMS). It should be installed in a suitable place in the building (see gateway instructions). The SIM card for communicating with the mobile network is inserted in the gateway.





Data storage and analysis take place via our cloud service. Users can access their data via secure login to our Tronic WMS system. Login can be done from a computer, tablet or smartphone. After logging in, the customer can see details on water consumption, temperatures, when and how the mixers are used, and a wealth of other data. The user chooses what information to view. It is possible to view information about individual mixers, groups of mixers or the whole facility. You can also adjust the settings for each mixer.

With the help of our application programming interface (API), the system can integrate many different building automation systems.



FM Mattsson Tronic WMS

Heute werden hohe Anforderungen an Mischer für öffentliche Räumlichkeiten gestellt, in denen sich viele Menschen gleichzeitig bewegen, wie z. B. in sanitären Einrichtungen und Toiletten in kommerziellen Gebäuden, Krankenhäusern und Schwimmhallen. Gleichzeitig kann der Unterhalt teilweise ineffizient sein, da er auf manuellen Inspektionen basiert. Dabei besteht die Gefahr, dass Fehler nicht rechtzeitig beseitigt werden, was sowohl Geld kosten als auch zu einem schlechteren Kundenerlebnis führen kann. Unser Cloud Tronic WMS ist das Werkzeug für Sie, wenn Sie volle Kontrolle über Ihre Anlage haben möchten. Mithilfe der von den Mischern ausgegebenen Daten können nicht nur der Wasser- und Energieverbrauch optimiert werden, sondern auch andere Daten ausgelesen werden, die eine große Hilfe bei der Planung von Wartung und der Gestaltung von Gebäuden sein können. Die Initiative ist ein Beispiel dafür, wie die Digitalisierung zu smarteren und nachhaltigeren Gesellschaften beitragen kann.

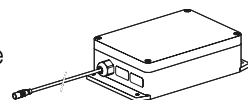
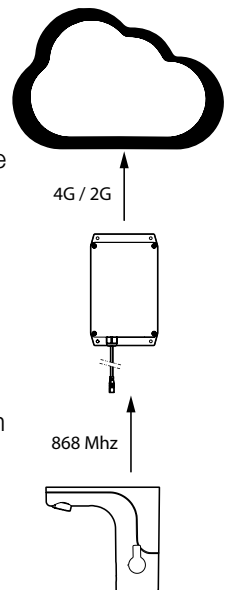
Mit wenigen Klicks können Sie die Einstellungen so justieren, dass sie direkte Wirkung auf Mischer und Duschen haben. Die Plattform ist onlinebasiert und daher einfach per Computer, Tablett und Mobiltelefon erreichbar. Daher müssen die Programme nicht auf eigenen Servern installiert werden, wodurch der Inbetriebnahmeprozess beschleunigt wird und Investitionskosten für eventuell erforderliche Hardware, sowohl für die Speicherung und als auch für die Kosten, die durch die Installation und die Wartung entstehen, vermieden werden. Mit anderen Worten: Alle Daten werden in der Cloud gespeichert, was den Arbeitsprozess sehr viel effizienter macht. Die Cloud stellt auch jederzeit die Verwendung der neuesten Version sicher. Verbesserungen und neue Funktionen werden durch Aktualisierungen bereitgestellt, ohne dass zeitaufwändige und teure Aktualisierungsprojekte durchgeführt werden müssen.

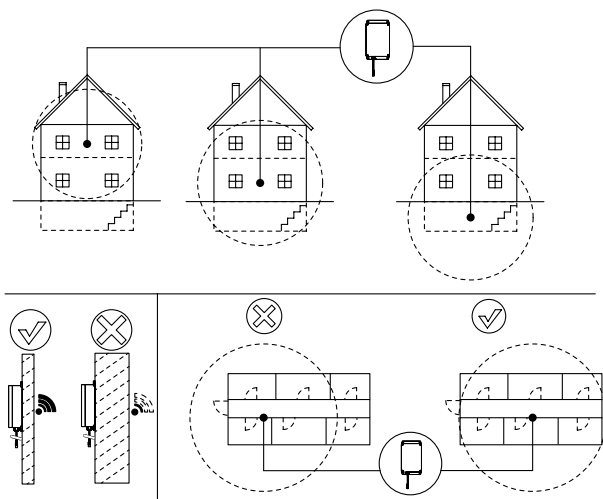
Stabiler und betriebssicherer mobiler Anschluss

Tronic WMS ist eine Funktionslösung, die speziell für Unternehmen entwickelt wurde, für die eine Überwachung, Ablesung und Steuerung ihrer Einheiten über einen stabilen und betriebssicheren mobilen Netzzugang wichtig ist. Sie müssen nur Ihre Einheiten (elektronische Mischer oder Duschen) an unser Gateway anschließen. Und mit einem robusten für industrielle Anwendungen klassifizierten und CE-gezeichneten Design und eingebauter Firewall ist die Einheit vor äußeren Einwirkungen genau so wie von Innen geschützt.

Systembeschreibung

Das Tronic WMS-System arbeitet voll drahtlos über Funk- und Mobilkommunikation. Alle Mischer werden genauso wie unsere gewöhnlichen Mischer installiert. Nach Anschluss der Netzspannung/Batterie an den Mischer ist er einsatzbereit. Die Kommunikation vom Mischer erfolgt über das 868-MHz-Band. Alle unsere Produkte sind für das Frequenzband geprüft und zertifiziert. Nach unserer Beurteilung besteht nur eine geringe Gefahr für eine Beeinflussung durch andere technische Ausrüstungen.



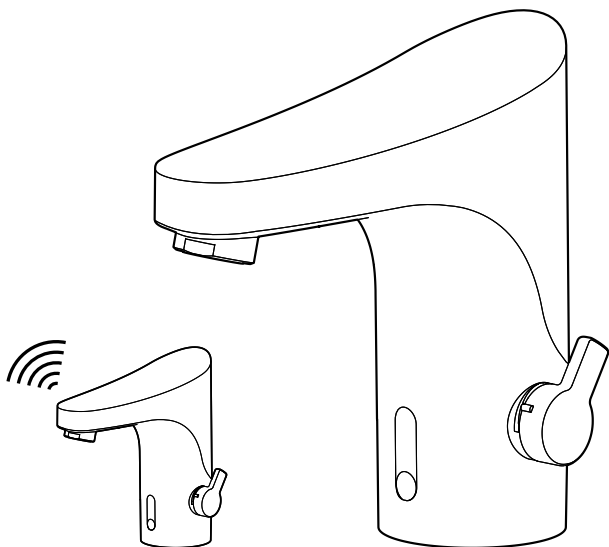


Tronic Gateway ist ein drahtloser Anschlusspunkt zwischen Mischer und dem Water Management System (WMS). Es wird an einer geeigneten Stelle innerhalb des Gebäudes untergebracht, siehe die Anleitung für das Gateway. In das Gateway wird eine SIM-Karte für die Kommunikation mit dem Mobilnetz eingelegt. Die Speicherung und Analyse der Daten erfolgt über unseren cloudbasierten Dienst. Der Benutzer bekommt über einen sicheren Zugang auf unser Tronic WMS-System Zugriff auf seine Daten, die Anmeldung kann vom Computer, Tablett oder Smartphone erfolgen. Über die Kundenanmeldung können Wasserverbrauch, Temperaturen, Zeiten, wann und wie die Mischer verwendet werden und sehr viel andere Daten ausgelesen werden. Dabei kann selbst ausgewählt werden, welche Informationen angezeigt werden sollen: die Infos für einen einzelnen Mischer, Mischergruppen oder die gesamte Anlage. Auch eine Umprogrammierung der Einstellungen für jeden einzelnen Mischer ist möglich.

Dank unserer Anwendungsschnittstelle (API) kann das System sehr viele Gebäudeautomationssysteme integrieren.



9000E Tronic WMS



SV – Allmänt

Installation

Vi rekommenderar att du anlitar ett auktoriserat VVS-företag.

OBS! Vid ny rörinstallation måste rören rensas innan blandaren monteras.

Vid inkoppling av blandare som är utrustade med Soft PEX®-anslutningsrör ska anslutningsstället vara fast fixerat med rörklammer. Se bilder under respektive produkt. Maximalt tillåtet åtdragningsmoment för Soft PEX®-anslutningsrör är 15 Nm.

1640-6000 och 1641-6000 är utrustade med radiokort och kan kommunicera trådlöst. Gateway och abonnemang krävs (säljs separat).

En automatisk kalibrering av sensorn utförs när blandaren blir strömförsörjd. Kalibreringen indikeras av en gul blinkande lysdiod och under denna tid får det inte vara några rörelser direkt framför sensorn, annars förlängs tiden.

Elinstallation

Respektive lands installationsregler ska beaktas vid installation för nätdrift.

Vid risk för frost

Om blandaren kommer att utsättas för yttre temperaturer lägre än 0 °C (t.ex. i uppvärmda fritidshus) ska blandaren demonteras och förvaras i uppvärmt utrymme.

Rengöring

Ytbehandlingen bevaras bäst genom rengöring med mjuk trasa och mild tvållösning, eftersköljning med rent vatten och polering med torr trasa. Använd inte kalklösande, sura- eller slipande skurmedel. För att avlägsna kalkfläckar, blanda 4 delar ljummet vatten med 1 del 12% hushållsättika och tvätta blandaren med en mjuk trasa eller svamp. Skölj av med rent vatten.

Täthetskontroll

Täthetskontroll ska utföras enligt branschregler i respektive land.

Återvinning

Uttjänta produkter kan återlämnas till FM Mattsson för återvinning.

EN – General

Installation

We recommend that the installation is carried out by a licensed plumbing company.

NOTE! In new installations the pipes must be flushed before the tap is installed.

When connecting a mixer with a Soft PEX® connection pipe, the connection point must be fixed firmly in place with a pipe clip. See the pictures under each product. The maximum permitted tightening torque for Soft PEX® connection pipes is 15 Nm.

1640-6000 and 1641-6000 are equipped with a transmitter allowing wireless communication. Gateway and subscription is required (sold separately).

Automatic calibration of the sensor is performed with the mixer connected to the power supply. The calibration is indicated by a yellow flashing LED. During this time there should be no movements immediately in front of the sensor, or calibration will take longer.

Electrical installation

Installation of external power supply should be performed according to local regulations in each country.

Freezing damage risk

If the mixer will be exposed to external temperatures lower than 0°C (e.g. in unheated homes), remove the mixer and store it in a heated area.

Cleaning

Never use descalers or acid or abrasive cleaning products. Never use descalers or acid or abrasive cleaning products. To remove limescale spots, mix 4 parts warm water with 1 part 12% vinegar and use this solution to wash the mixer with a soft cloth or sponge. Rinse with clean water.

Leak test

Leak testing should be performed according to local regulations in each country.

Recycling

Disused products can be returned to FM Mattsson for recycling.

NO – Generelt

Installasjon

Vi anbefaler at du bruker et autorisert VVS-firma.

OBS! Ved ny rørinnstallasjon må rørene spyles rene før blandebatteriet monteres.

Ved innkobling av blandebatterier som er utstyrt med Soft PEX®-tilkoblingsrør, skal tilkoblingsstedet være solid festet med rørklammer. Se bilder under respektive produkt. Maksimalt tillatt tiltrekkingsmoment for Soft PEX®-tilkoblingsrør er 15 Nm.

1640-6000 og 1641-6000 er utstyrt med radiokort og kan kommunisere trådløst. Gateway og abonnement kreves (selges separat).

Det utføres en automatisk kalibrering av sensoren når blandebatteriet kobles til strøm. Kalibreringen indikeres av en gul, blinkende lysdiode og i løpet av denne tiden må det ikke forekomme noen bevegelser rett foran sensoren, for da forlenges tiden.

El-installasjon

Respektive lands installasjonsregler skal følges ved installasjon for nettdrift.

Ved fare for frost

Hvis blandebatteriet kommer til å bli utsatt for ytre temperaturer lavere enn 0 °C (f.eks. i uoppvarmede hytter), skal blandebatteriet demonteres og oppbevares på et oppvarmet sted.

Rengjøring

Overflatebehandlingen bevares best ved rengjøring med myk klut og mild såpeoppløsning, etterskylling med rent vann og polering med tørr klut. Bruk ikke kalkløsende, sure eller slipende skuremidler. For å fjerne kalkflekker, bland 4 deler lunken vann med 1 del 12 % husholdningseddik og vask blandebatteriet med en myk klut eller svamp. Skyll av med rent vann.

Tetthetskontroll

Tetthetskontroll skal utføres ifølge bransjeregler i respektive land.

Gjenvinning

Uttjente produkter kan leveres til FM Mattsson for gjenvinning.

DK – Generelt

Montering

Vi anbefaler, at du benytter en autoriseret VVS-installatør.

OBS! Ved ny rørinstallation skal rørene spules rene, inden blandingsbatteriet monteres.

Ved tilkobling af blandingsbatterier, der er forsynet med Soft PEX®-tilslutningsrør, skal tilslutningsstedet være fast fikseret med rørklemmer. Se billeder under de respektive produkter. Maksimalt tilladt tilspændingsmoment for Soft PEX®-tilslutningsrør er 15 Nm.

1640-6000 og 1641-6000 er udstyret med en transmitter og kan kommunikere trådløst. Gateway og abonnement kræves (sælges separat).

Der udføres en automatisk kalibrering af sensoren, når blandingsbatteriet tilsluttes strømforsyningen. Kalibreringen indikeres af en gul blinkende lysdiode, og i denne periode må der ikke forekomme bevægelser direkte foran sensoren. Forekommer der bevægelser, forlænges perioden.

Elinstallation

De respektive landes installationsregulativer skal overholdes ved installation til netdrift.

Ved risiko for frost

Hvis blandingsbatteriet kan blive udsat for ydre temperaturer under 0 °C (fx i et uopvarmet fritidshus), skal blandingsbatteriet afmonteres og opbevares i et opvarmet rum.

Rengøring

Overfladebehandlingen bevares bedst ved rengøring med en blød klud og mild sæbeopløsning, etterskyllning med rent vand og polering med en tør klud. Brug ikke kalkopløsende, sure- eller slibende skuremidler. Fjernelse af kalkpletter: bland 4 dele lunken vand med 1 del 12 % husholdningseddike, og afvask blandingsbatteriet med en blød klud eller svamp. Skyl efter med rent vand.

Tæthedskontrol

Tæthedskontrol skal udføres efter branchereglerne i de respektive lande.

Genvinding

Udtjente produkter kan afleveres til FM Mattsson til genvinding.

FI – Yleistä

Asennus

Suosittellemme asennuksen teettämistä valtuutetulla LVI-yrityksellä.

HUOM! Uudessa putkiasennuksessa täytyy putket huuhdella puhtaiksi ennen hanan asentamista.

Kytettäessä Soft PEX®-liitäntäputkella varustettuja hanoja on liitäntäkohdan oltava kiinnitetty putkenkiinnittimellä. Katso kyseisen tuotteen alla olevat kuvat. Suurin sallittu kiristysmomentti Soft PEX® -liitäntäputkille on 15 Nm.

1640-6000 ja 1641-6000 on varustettu lähettimellä, joka mahdollistaa langattoman yhteyden. Reititin sekä kirjautuminen vaaditaan (myydään erikseen).

Tunnistin kalibroitu automaattisesti, kun hanan virta kytetään. Kalibrointi ilmaistaan vilkkuvalla keltaisella valodiodilla, eikä sen aikana saa olla mitään liikettä suoraan tunnistimen edessä, muussa tapauksessa aika pitenee.

Sähköasennus

Verkkoliitännässä on noudatettava asennusmaassa voimassa olevia asennusmääräyksiä.

Jäätymisvaara

Jos lämpötila hanan käyttöpaikassa laskee 0 °C:een alapuolelle (esim. lämmittämättömissä vapaa-ajan asunnoissa), on hana irrotettava ja säilytettävä lämmitetyssä tilassa.

Puhdistus

Pintakäsittely säilyy parhaiten, kun pinta puhdistetaan pehmeällä rievulla ja miedolla saippualliuoksella ja huuhdellaan lopuksi puhtaalla vedellä ja kiillotetaan kuivalla rievulla. Älä käytä kalkkia liuottavia, happamia tai hioivia puhdistusaineita. Poista kalkkitahrat pesemällä hana pehmeää riepua tai sientä käyttäen seoksella, jossa on 4 osaa haaleaa vettä ja 1 osa 12-prosenttista talousetikkaa. Huuhtelee puhtaalla vedellä.

Tiivistystarkastus

Tiivistystarkastus on tehtävä käyttömaan toimialakohtaisten määräysten mukaisesti.

Kierrätys

Käytetyt tuotteet voidaan palauttaa FM Mattssonille kierrätettäväksi.

DE – Allgemeines

Installation

Wir empfehlen, ein professionelles HLS-Unternehmen zu beauftragen.

Hinweis: Bei einer Rohrneuinstallation müssen die Rohre gespült werden, bevor die Mischermontage erfolgt.

Beim Anschluss von Mischern mit Soft PEX®-Anschlussrohren muss die Anschlussposition fest mit einer Rohrschelle fixiert werden. Siehe Abbildungen unter dem jeweiligen Produkt. Das maximal zulässige Anzugsmoment für Soft PEX®-Anschlussrohre beträgt 15 Nm.

1640-6000 und 1641-6000 sind mit einem Sender ausgestattet, der die drahtlose Kommunikation ermöglicht. Gateway und Abonnement ist erforderlich (separat erhältlich).

Es findet eine automatische Sensorkalibrierung statt, wenn der Mischer mit Strom versorgt wird. Die Kalibrierung wird durch eine gelb blinkende LED angezeigt. Während dieser Zeit dürfen keine Bewegungen direkt vor dem Sensor stattfinden, andernfalls verlängert sich die Kalibrierdauer.

Elektroinstallation

Bei einer Installation für den Netzbetrieb sind die geltenden Bestimmungen im jeweiligen Land zu beachten.

Bei Frostgefahr

Wird der Mischer Außentemperaturen von weniger als 0°C ausgesetzt (z.B. unbeheizte Sommerhäuser), muss der Mischer abgebaut und in einem beheizten Bereich aufbewahrt werden.

Reinigung

Die Oberflächenbehandlung bleibt am besten erhalten, wenn Sie diese mit einem weichen Lappen und einer milden Seifenlösung reinigen, mit reinem Wasser nachspülen und mit einem trockenen Tuch nachpolieren. Verwenden Sie keine kalklösenden, sauren Reinigungs- oder Scheuermittel. Mischen Sie zur Entfernung von Kalkflecken vier Teile lauwarmes Wasser mit einem Teil 12%-igem Haushaltsessig und wischen Sie mit dieser Lösung den Mischer mit einem weichen Lappen oder Schwamm ab. Spülen Sie mit reinem Wasser nach.

Dichtheitskontrolle

Die Dichtheitskontrolle ist gemäß den geltenden Branchenregelungen für das jeweilige Land auszuführen.

Recycling

Altprodukte können zu Recyclingzwecken FM Mattsson zugeführt werden.

NL – Algemeen

Installatie

Wij bevelen aan dat u een erkend installatiebedrijf raadpleegt.

Let op! Bij nieuw leidingwerk moeten de leidingen worden schoongespoeld voordat de mengkraan wordt gemonteerd.

Bij het aansluiten van mengkranen met Soft PEX®-aansluitleidingen moet de aansluitplek zijn vastgezet met leidingklemmen. Zie de afbeeldingen onder het betreffende product. Het maximaal toegestane aanhaalmoment voor Soft PEX®-aansluitleidingen is 15 Nm.

1640-6000 en 1641-6000 zijn voorzien van een afstandsbediening voor draadloze communicatie. Hiervoor is een netwerkverbinding nodig en dient u zich aan te melden.

De sensor wordt automatisch gekalibreerd als de mengkraan van stroom wordt voorzien. Kalibreren wordt aangegeven door een gele, knipperende led en zolang er wordt gekalibreerd, is beweging voor de sensor niet toegestaan, anders wordt de tijd verlengd.

Elektrische installatie

Volg bij de installatie van de netvoeding de installatieregels van het betreffende land.

Bij kans op vorst

Als de mengkraan wordt blootgesteld aan temperaturen lager dan 0 °C (bijv. bij onverwarmde recreatiewoningen) moet de mengkraan worden losgekoppeld en worden bewaard in een verwarmde ruimte

Reinigen

De oppervlaktebehandeling blijft het best behouden door reiniging met een zachte doek en een milde zeepoplossing. Spoel na met schoon water en wrijf op met een droge doek. Gebruik geen kalkoplossende, zure of schurende middelen. Meng voor het verwijderen van kalkaanslag 4 delen lauw water met 1 deel huishoudazijn (12%) en neem de mengkraan met een zachte doek of spons af. Spoel na met schoon water.

Controle van de dichtheid

De dichtheid moet worden gecontroleerd volgens de brancheregels in het betreffende land.

Recycling

Oude producten kunnen bij FM Mattsson worden ingeleverd voor recycling.

FR – Généralités

Installation

Nous vous recommandons de faire appel à un installateur en Plomberie-Sanitaire-Chauffage professionnel.

N.B. Dans le cas d'une première installation, les conduites vers le mitigeur doivent être nettoyées avant d'installer le mitigeur.

Lors du montage d'un mitigeur équipé d'un flexible Soft PEX®, le raccord de connexion de la conduite d'alimentation doit être fermement fixé en place à l'aide d'une clé appropriée. Voir les photos sous chaque produit respectif. Le couple de serrage maximal autorisé pour la conduite de raccordement Soft PEX® est de 15 Nm.

Les modèles 1640-6000 et 1641-6000 sont équipés d'un émetteur permettant la communication sans fil. Gateway et abonnement sont requis (vendus séparément).

Un étalonnage automatique de la sonde est effectué lorsque le mitigeur est alimenté en courant. L'étalonnage est indiqué par une LED jaune clignotante et durant cette procédure, il faut éviter tout mouvement directement devant la sonde, sinon la durée de l'étalonnage prolongée.

Installation électrique

La réglementation en vigueur dans chaque pays doit être prise en compte lors de l'installation du réseau électrique.

En cas de risque de gel

Si le mitigeur risque d'être exposé à des températures extérieures inférieures à 0°C (maison de vacances non chauffée, par exemple), le mitigeur devra être démonté et entreposé dans un endroit chauffé.

Nettoyage

Pour préserver au mieux la couleur ou le traitement de surface, nettoyer avec un chiffon doux et une solution savonneuse douce, rincer ensuite avec de l'eau propre et polir avec un chiffon sec. Ne pas utiliser de produit de nettoyage détartrant, acide ou abrasif. Pour supprimer les taches de tartre, mélangez 4 parties d'eau chaude pour 1 partie de vinaigre domestique à 12 % et nettoyer le mitigeur avec un chiffon doux ou une éponge. Rincer à l'eau claire.

Test d'étanchéité

Le test d'étanchéité doit être effectué conformément à la réglementation en vigueur dans chaque pays.

Recyclage

Les produits arrivés en fin de vie peuvent être retournés à FM Mattsson pour recyclage.

EN Technical data
DK Tekniske data
DE Technische Informationen
FR Informations techniques

Technical drawing of the rear view of the tool head. Dimensions shown: 95, 145, 108, 210, 350, and Max 40. A G3/8 connection is indicated at the bottom.

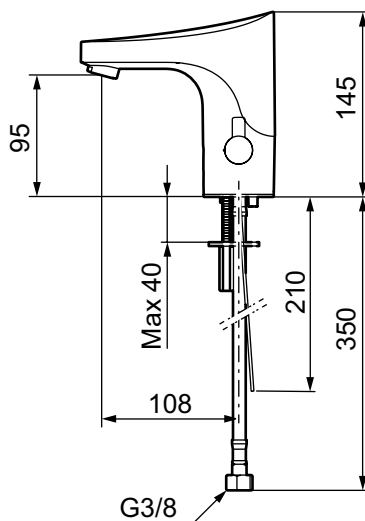
CE

14

SV Teknisk information
NO Teknisk informasjon
FI Tekniset tiedot
NL Technische informatie

EN Technical data
DK Tekniske data
DE Technische Informationen
FR Informations techniques

SV Med blandningsventil, två anslutningsrör
EN With mixing valve, dual connection pipe
NO Med blandeventil, to tilkoblingsrør
DK Med blandingsventil, to tilslutningsrør
FI Sekoitusventtiillä, kaksi liitäntäputkea
DE Mit Mischventil, zwei Anschlussrohre
NL Met mengklep, twee aansluitbuizen
FR Avec vanne mélangeuse, deux conduites de raccordement



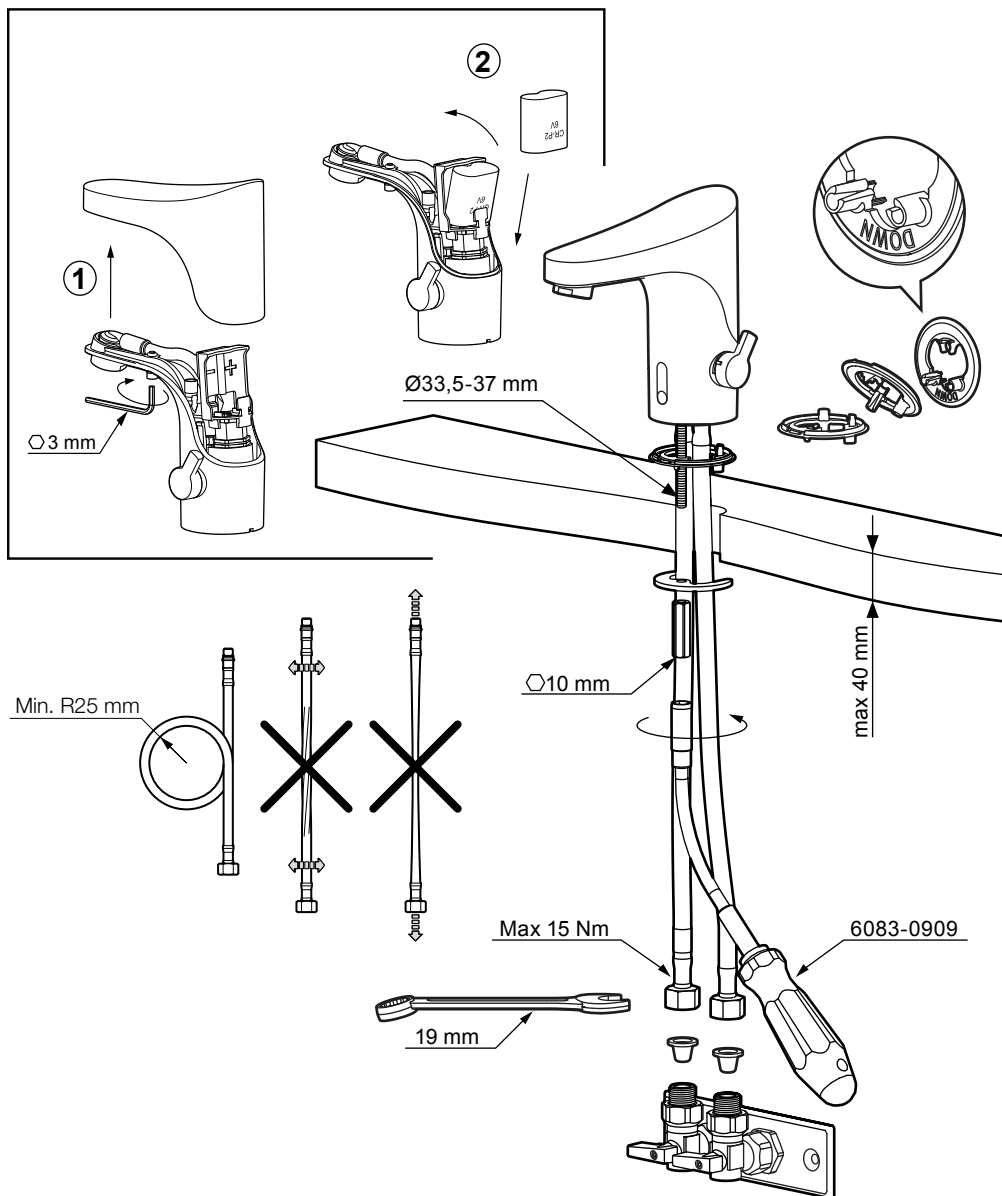
Artikelnummer / Part No.: **1641-6000**



Standard / Standard / Standard / Standard / Standardi / Standard / Standaard / Standard:	EN 15091
Drifttryck / Operating pressure / Driftstrykk / Driftstryk / Käyttöpain / Betriebsdruck / Bedrijfsdruk / Pression de service:	50–1000 kPa 100–500 kPa*
Provningstryck max. / Test pressure / Prøvetrykk maks. / Prøvetryk maks. / Koestuspaine max / Testdruck max. / Testdruk max. / Pression d'épreuve max :	1600 kPa
Max. varmvattentemperatur / Max. hot water temperature / Maks. varmtvannstemperatur / Maks. varmtvandstemperatur / Max lämminvesilämpötila / Max. Warmwassertemperatur / Max. warmwatertemperatuur / Température d'eau max. à l'arrivée d'eau chaude:	80 °C (60 °C)*
Återströmningsskydd / Backflow protection / Tilbakestrømningsbeskyttelse / Tilbagestrømningssikring / Imusuoj / Rückflussschutz / Terugstroombeveiliging / Combinaison de sécurité intégrée:	EB (EN 1717)
Anslutning / Connection / Tilkobling / Tilslutning / Liitäntä / Anschluss / Aansluiting / Raccordement:	G3/8 Soft PEX®
Batterityp / Battery type / Batteritype / Batteritype / Paristotyyppi / Batterietyp / Batterijtype / Type de pile:	CR-P2 6V Lithium
Nät drift / External power supply / Nettdrift / Netdrift / Verkkokäyttö / Netzbetrieb / Netvoeding / Alimentation secteur:	12V AC/DC, 50Hz, >7W
Sensor / Sensor / Sensor / Sensor / Tunnistin / Sensor / Sensor / Sonde:	Aktiv IR / Active IR
IP klass sensor / Enclosure class sensor / IP-klasse sensor / IP-klasse sensor / IP-luokka tunnistin / IP-Schutzart Sensor / IP-klasse sensor / Indice IP sonde:	IP67
Frekvens / Frequency / Frekvens / Frekvens / Taajuus / Frequenz / Frequentie / Fréquence	868 MHz
Kanal / Channel / Kanal / Kanal / Kanava / Kanal / Kanaal / Canal	26
Uteffekt / Output / Utgangseffekt / Output / Ulostulo / Ausgang / Output / Sortie	14 dBm
* Rekommenderat värde / Recommended setting / Anbefalt verdi / Anbefalet værdi / Suositusarvo / Empfohlener Wert / Aanbevolen waarde / Valeur recommandée	

SV Montering
NO Montering
FI Asennus
NL Montage

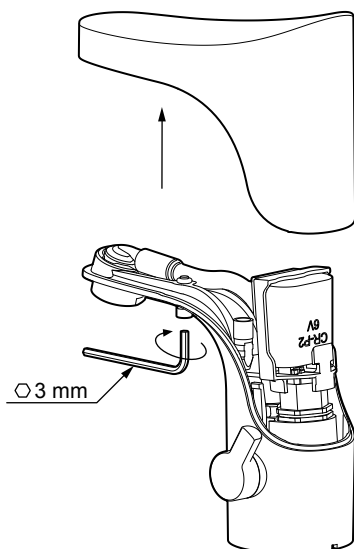
EN Installation
DK Montering
DE Montage
FR Montage



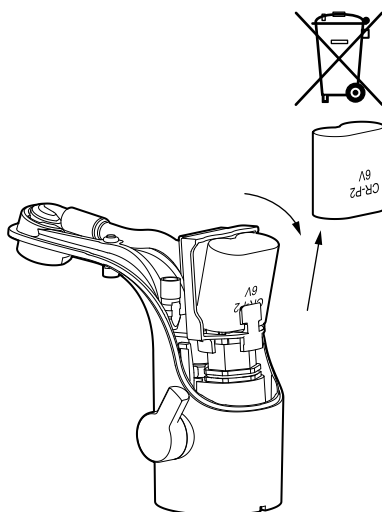
SV Nätdrift
NO Nettdrift
FI Verkkokäyttö
NL Netvoeding

EN External power supply
DK Netdrift
DE Netzbetrieb
FR Alimentation secteur

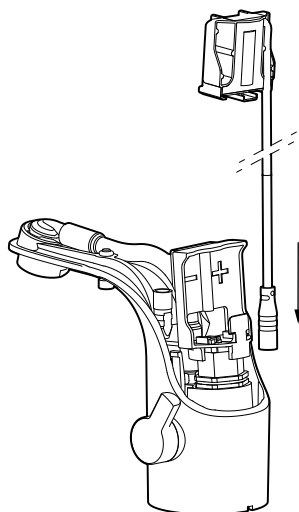
①



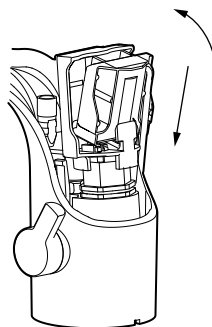
②



③

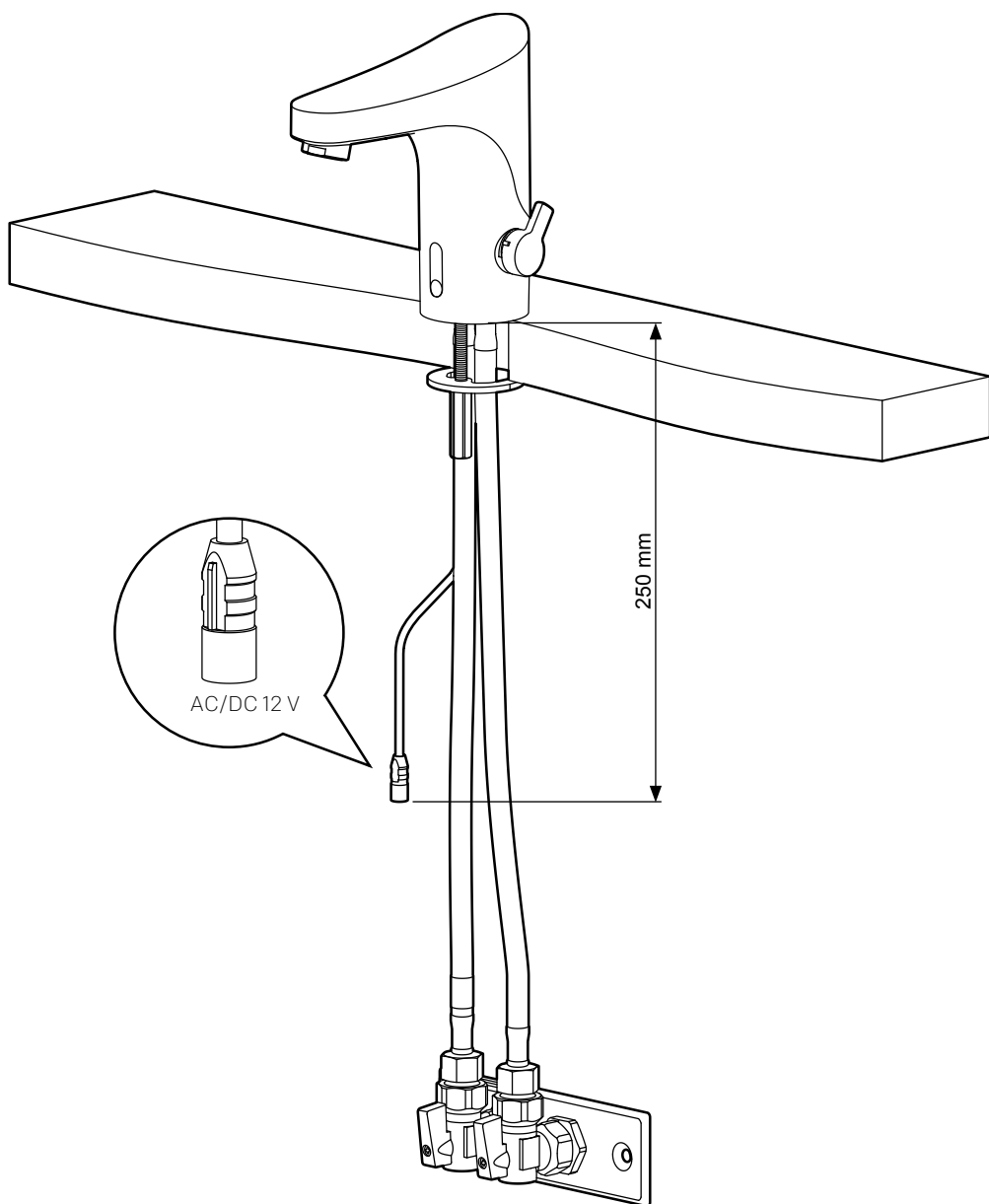


④



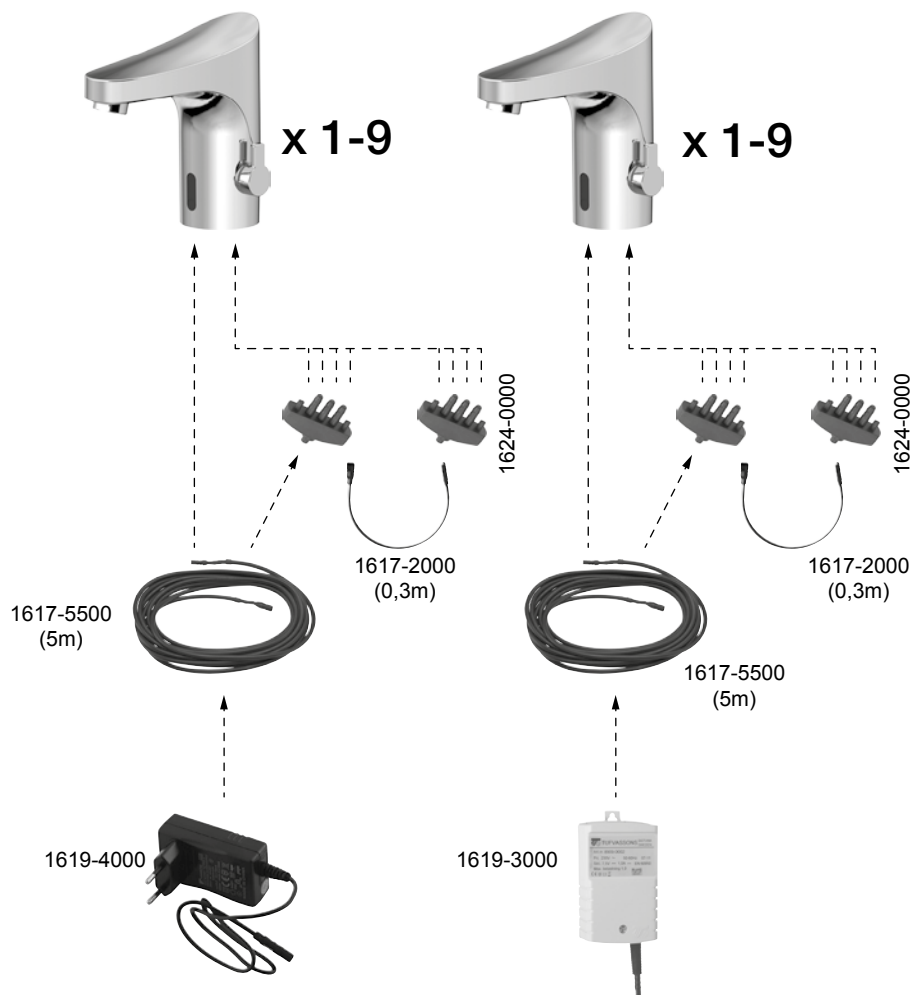
SV Nätdrift
NO Nettdrift
FI Verkkokäyttö
NL Netvoeding

EN External power supply
DK Netdrift
DE Netzbetrieb
FR Alimentation secteur



SV Kopplingsförslag
NO Koblingsforslag
FI KytKentäehdotukset
NL Koppelingsvoorstellen

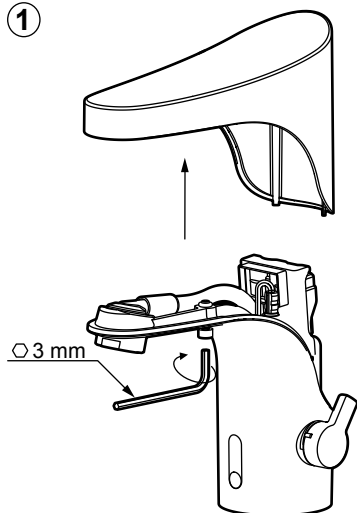
EN Suggested coupling
DK Koblingsforslag
DE Anschlussvorschlag
FR Proposition d'installation



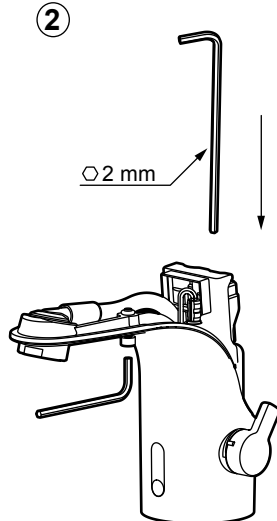
SV Temperaturbegränsning
NO Temperaturbegrensning
FI Lämpötilan rajoitus
NL Temperatuurbegrenzing

EN Temperature limitation
DK Temperaturbegrænsning
DE Temperaturbegrenzung
FR Limiteur de température

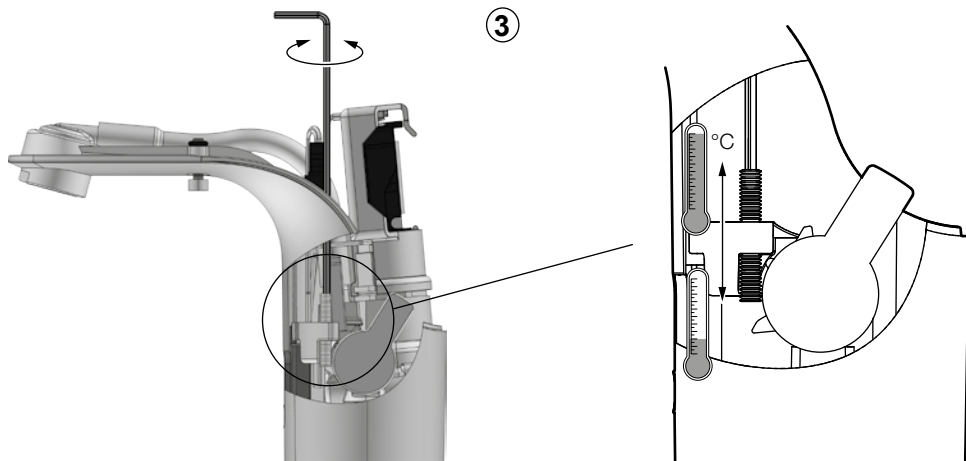
①



②

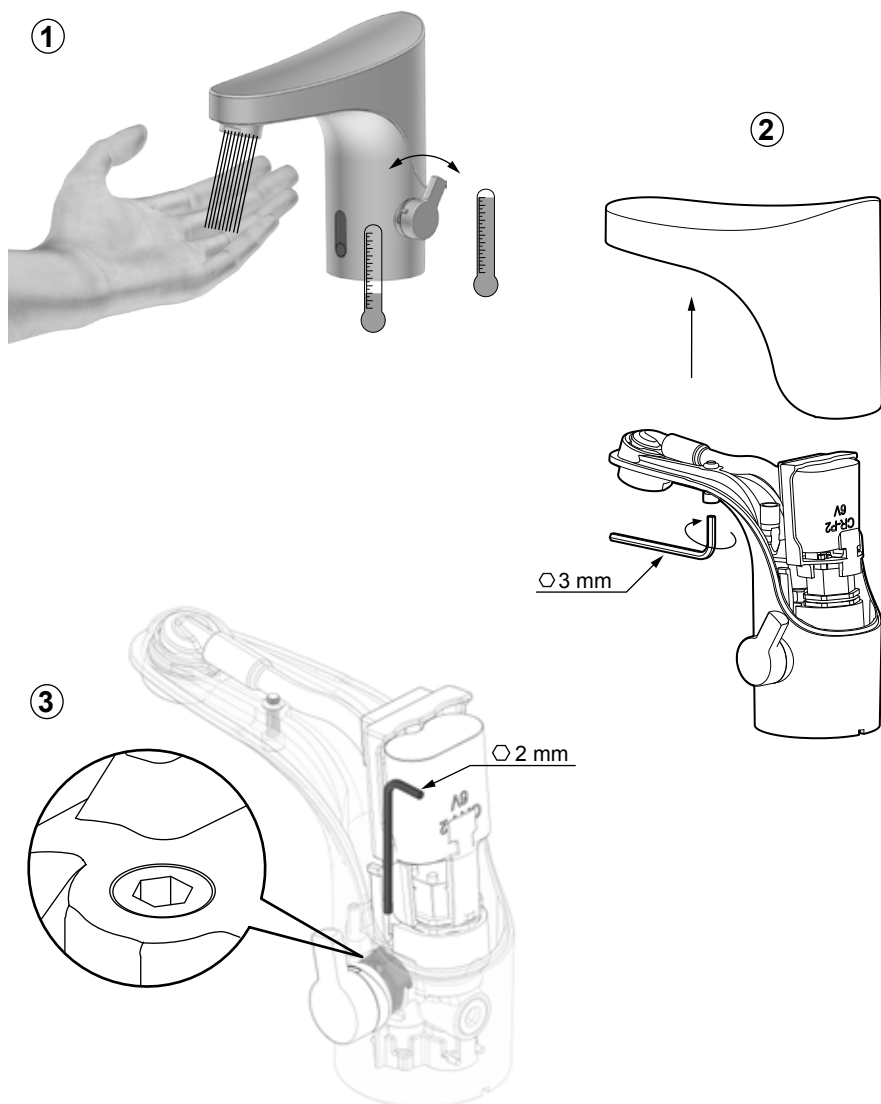


③



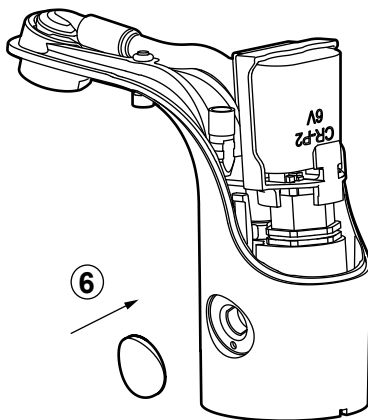
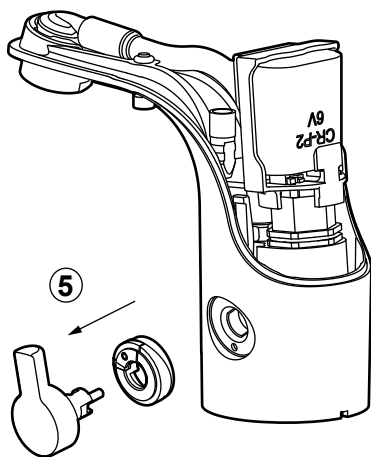
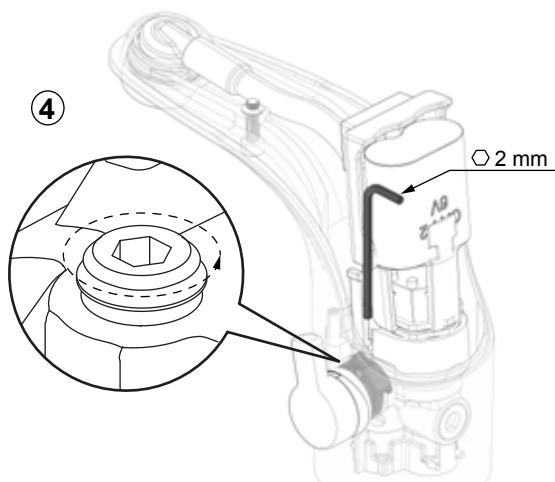
SV Fast temperatur
NO Fast temperatur
FI Kiinteä lämpötila
NL Vaste temperatuur

EN Fixed temperature
DK Fast temperatur
DE Feste Temperatur
FR Température fixe



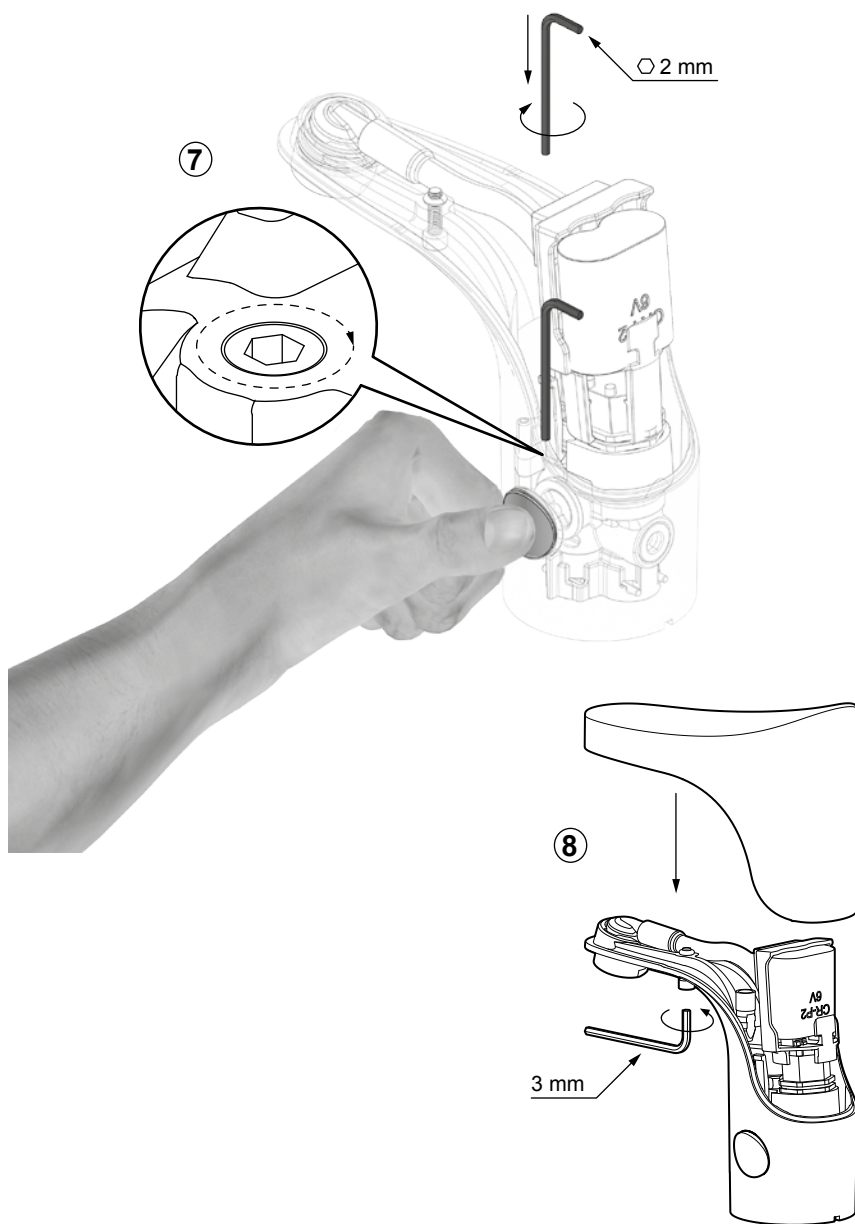
SV Fast temperatur
NO Fast temperatur
FI Kiinteä lämpötila
NL Vaste temperatuur

EN Fixed temperature
DK Fast temperatur
DE Feste Temperatur
FR Température fixe



SV Fast temperatur
NO Fast temperatur
FI Kiinteä lämpötila
NL Vaste temperatuur

EN Fixed temperature
DK Fast temperatur
DE Feste Temperatur
FR Température fixe



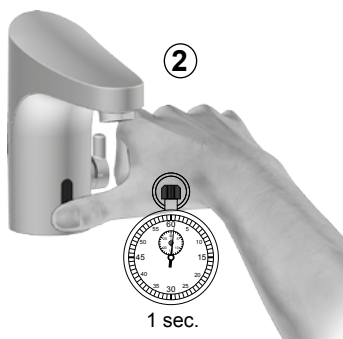
SV Förlängd spoltid
NO Forlenget spyletid
FI Pidennetty huuhteluaika
NL Verlengde spoeltijd

EN Extended / sustained flushing
DK Forlænget spuletid
DE Verlängerte Fließzeit
FR Durée de rinçage prolongé



- SV** 1. Starta blandaren en gång före aktivering av denna funktion.
 2. Håll ett finger mot nedre delen av sensorfönstret under en sekund för att starta spolning i 30 sekunder. (3)
 4. För att avbryta, sätt tillbaka fingret i två sekunder.

- EN** 1. Start the mixer once before activating this function.
 2. Press and keep your finger on the lower part of the sensor window for one second to start a 30 second flush cycle (3).
 4. To cancel the flushing, put your finger back for two seconds.

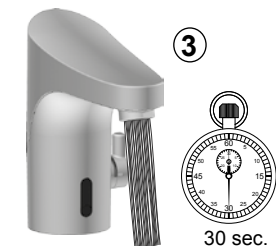


- NO** 1. Start blandebeholderen en gang før aktivering av denne funksjonen.
 2. Hold en finger mot den nedre delen av sensorvinduet i ett sekund for å starte spyling i 30 sekunder (3).
 4. For å avbryte, sett tilbake fingeren i to sekunder.

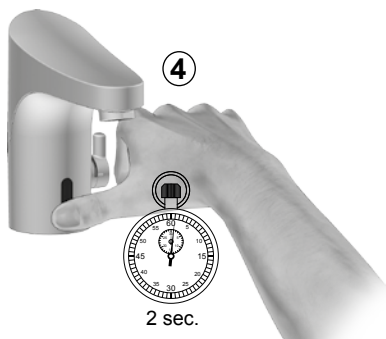
- DK** 1. Start blandingsbeholderen en gang inden aktivering af denne funktion.
 2. Hold en finger over den nederste del af sensorvinduet i ét sekund for at starte spuling i 30 sekunder (3).
 4. For at afbryde hold atter fingeren over i to sekunder.

- FI** 1. Käynnistä hana yhden kerran ennen tämän toiminnon aktivointia.
 2. Pidä sormea sekunnin ajan tunnistinikkunan alaosaan vasten käynnistääkseen huuhtelun 30 sekunniksi (3).
 4. Keskeyttääksesi huuhtelun pane sormi takaisin alaosaan vasten kahdeksi sekunniksi.

- DE** 1. Starten Sie den Mischer einmal vor Aktivierung dieser Funktion.
 2. Halten Sie kurz einen Finger vor den unteren Teil des Sensorfensters, um für die Dauer von 30 s eine Spülung zu starten (3).
 4. Um den Vorgang abzubrechen, bewegen Sie den Finger erneut 2 s lang vor das Sensorfenster.



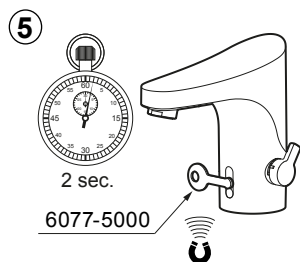
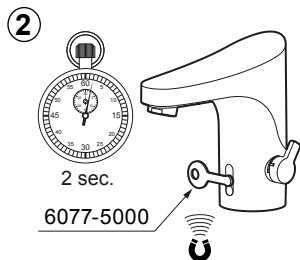
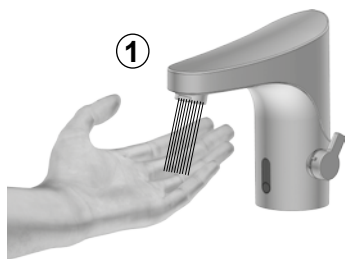
- NL** 1. Start de mengkraan vóór activering van deze functie één keer.
 2. Houd 1 seconde een vinger tegen de onderkant van het sensorvenster om 30 seconden spoelen te starten (3).
 4. Houd uw vinger er 2 seconden tegen om te annuleren.



- FR** 1. Actionnez le mitigeur une fois avant l'activation de cette fonction.
 2. Placez un doigt sur la partie inférieure de la fenêtre de la sonde pendant une seconde pour déclencher l'écoulement de l'eau pendant 30 secondes (3).
 4. Placez de nouveau votre doigt devant la fenêtre pendant deux secondes pour l'arrêt immédiat de l'écoulement.

SV Avstängd spolning
NO Avstengt spyling
FI Huuhtelun esto
NL Spoelen uitgeschakeld

EN Suspended / turned off flushing
DK Lukket for spuling
DE Deaktivierte Spülung
FR Rinçage fermé



- SV** 1. Starta blandaren en gång före aktivering av denna funktion.
 2. Håll magneten mot mittendelen av sensorn tills gul lampa börjar blinka (ca 2 sekunder), för att stänga av spolning i 5 minuter (3).
 4. När den slutar blinka återfås normal funktion igen.
 5. För att återgå till normal funktion tidigare, håll magneten mot sensorn (ca 2 sekunder)

- EN** 1. Start the mixer once before activating this function.
 2. Keep the magnet against the middle part of the sensor until the yellow light starts flashing (approximately 2 seconds). This will turn off the flushing for 5 minutes (3).
 4. When the flashing stops, the tap will return to normal function.
 5. To return to normal function earlier, keep the magnet against the sensor display for 2 seconds.

- NO** 1. Start blandebatteriet en gang før aktivering av denne funksjonen.
 2. Hold magneten mot den midterste delen av sensoren til den gule lampen begynner å blinke (ca. 2 sekunder), for å stenge av spylingen i 5 minutter (3).
 4. Når den slutter å blinke, får man normal funksjon igjen.
 5. For å gå tilbake til normal innstilling, hold magneten mot sensoren i ca 2 sekunder.

- DK** 1. Start blandingsbatteriet en gang inden aktivering af denne funktion.
 2. Hold magneten mod midterdelen af sensoren, ind til den gule lampe begynder at blinke (ca. 2 sekunder) for at slukke for skyl i 5 minutter (3).
 4. Når lampen holder op med at blinke, genoptages normal funktion igen.
 5. For at returnere til normal funktion, holdes magneten mod sensoren i 2 sekunder.

- FI** 1. Käynnistä hana yhden kerran ennen tämän toiminnon aktivointia.
 2. Pidä magneettia tunnistimen keskiosan kohdalla kunnes keltainen valodiodi alkaa vilkkua (n.2 sekuntia). Tämä sulkee huuhtelun noin 5 minuutiksi (3).
 4. Kun se lakkaa vilkkumasta, toiminta palautuu normaaliiksi.
 5. Palauttaaksesi normaalitoiminnon aiemmin, pidä magneettia tunnistimen keskiosan edessä n. 2 sekuntia.

- DE** 1. Starten Sie den Mischer einmal vor Aktivierung dieser Funktion.
 2. Halten Sie einen Finger vor den mittleren Teil des Sensors, bis die gelbe Lampe zu blinken beginnt (ca. 2 Sek), um die Spülung für 5 Minuten zu deaktivieren (3).
 4. Wenn die Lampe aufhört zu blinken, tritt die normale Funktion wieder in Kraft.
 5. Um wieder auf die normale Funktion zurückzukehren, halten Sie den Magneten 2 Sekunden lang gegen den Sensor.

- NL** 1. Start de mengkraan vóór activering van deze functie één keer.
 2. Houd de magneet tegen het midden van de sensor tot een geel lampje gaat knipperen (ca. 2 sec.). Dit zorgt ervoor dat de kraan 5 minuten niet stroomt (3).
 4. Als de lamp stopt met knipperen, werkt de functie weer normaal.
 5. Om terug te keren naar de originele stand houdt u de magneet weer 2 sec. voor de sensor.

- FR** 1. Démarrer le mitigeur une fois avant d'activer cette fonction.
 2. Tenez l'aimant vers le centre du capteur jusqu'à ce qu'une diode jaune commence à clignoter (environ 2 secondes), pour désactiver le rincage pendant 5 minutes (3).
 4. Quand la diode s'arrête de clignoter, le mitigeur retrouve sa fonction normale.
 5. Pour revenir à la fonction normale plus tôt, maintenez l'aimant contre le capteur pendant 2 secondes.

SV Byte av batteri
NO Bytte av batteri
FI Pariston vaihto
NL Batterij vervangen

EN Battery replacement
DK Udskiftning af batteri
DE Batteriewechsel
FR Remplacement de la pile



Gul
 Yellow
 Gul
 Gul

Keltainen
 Gelb
 Geel
 Jaune

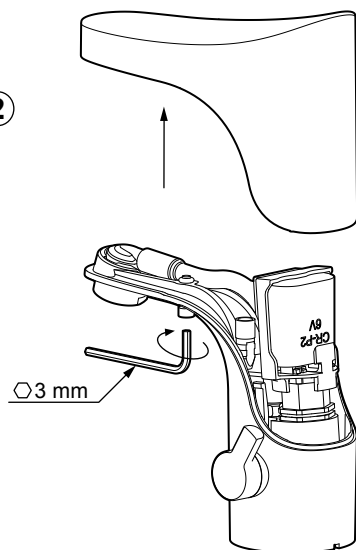


Röd
 Red
 Red
 Rød

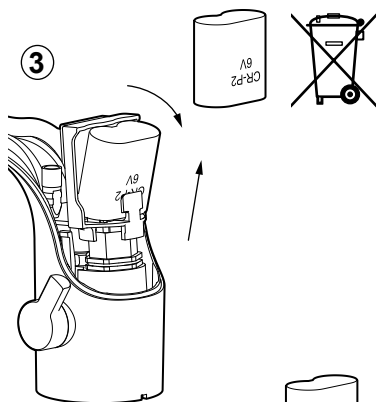
Punainen
 Rot
 Rood
 Rouge



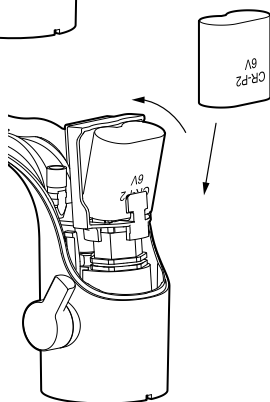
②



③

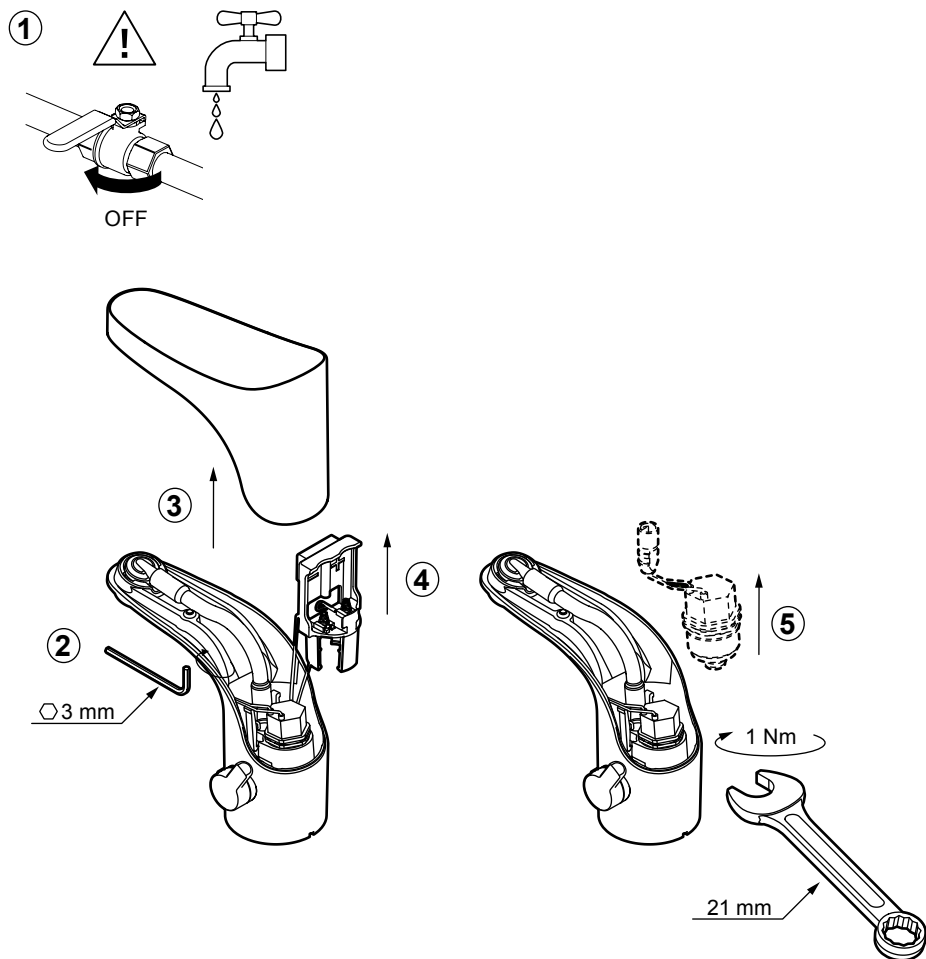


④



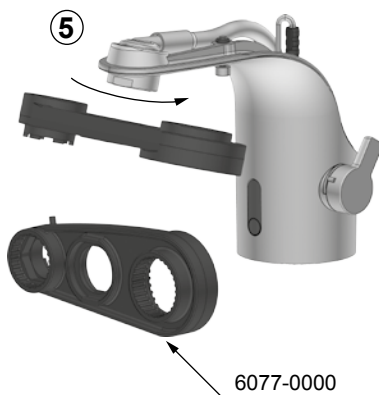
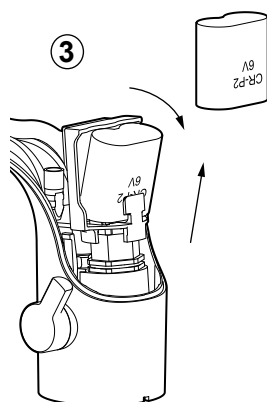
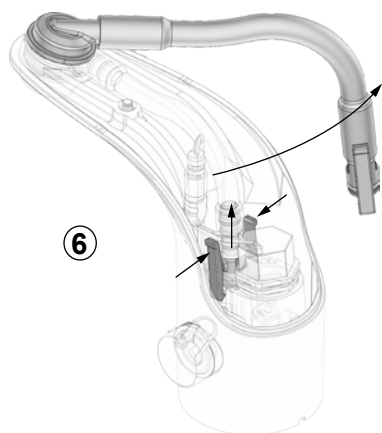
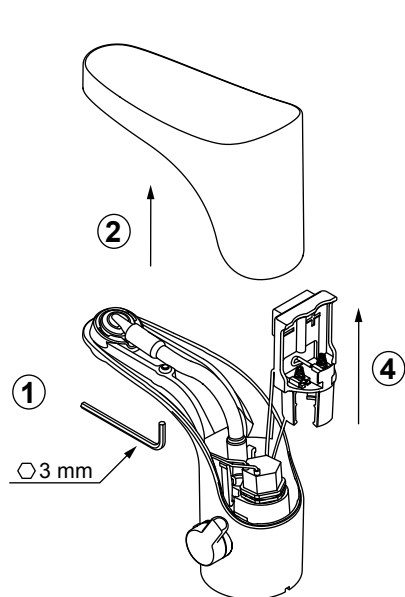
SV Byte av magnetventil
NO Bytte av magnetventil
FI Magneettiventtiilin vaihto
NL Magneetklep vervangen

EN Solenoid valve replacement
DK Udskiftning af magnetventil
DE Magnetventilwechsel
FR Remplacement de l'électrovanne



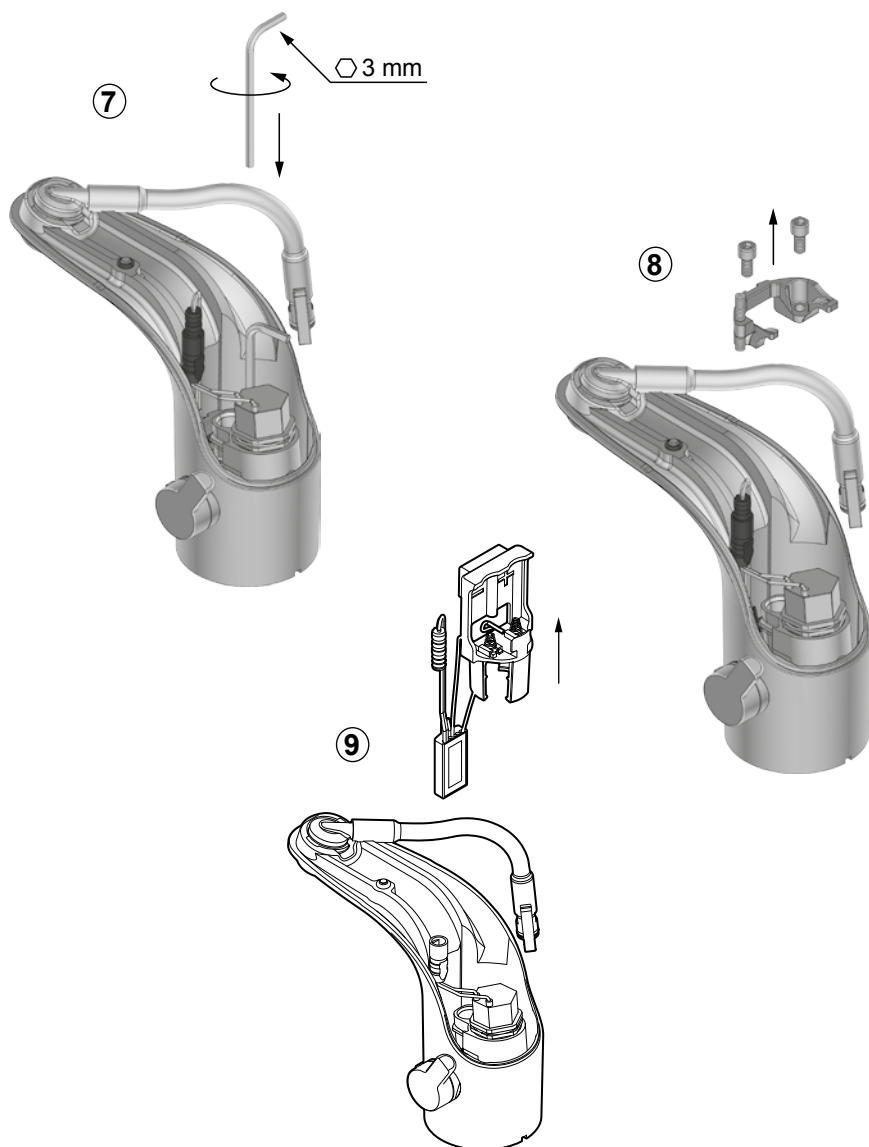
SV Byte av sensor
NO Bytte av sensor
FI Tunnistimen vaihto
NL Sensor vervangen

EN Sensor replacement
DK Udskiftning af sensor
DE Sensorwechsel
FR Remplacement de sonde



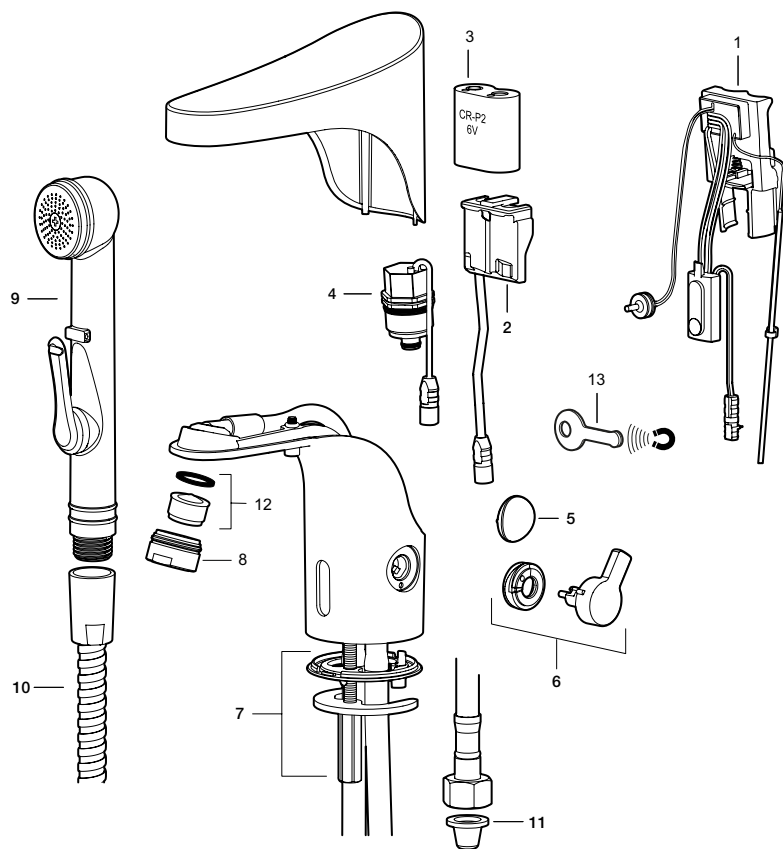
SV Byte av sensor
NO Bytte av sensor
FI Tunnistimen vaihto
NL Sensor vervangen

EN Sensor replacement
DK Udskiftning af sensor
DE Sensorwechsel
FR Remplacement de sonde



SV Reservdelar
NO Reservedeler
FI Varaosat
NL Reserveonderdelen

EN Spare parts
DK Reservedele
DE Ersatzteile
FR Pièces de rechange

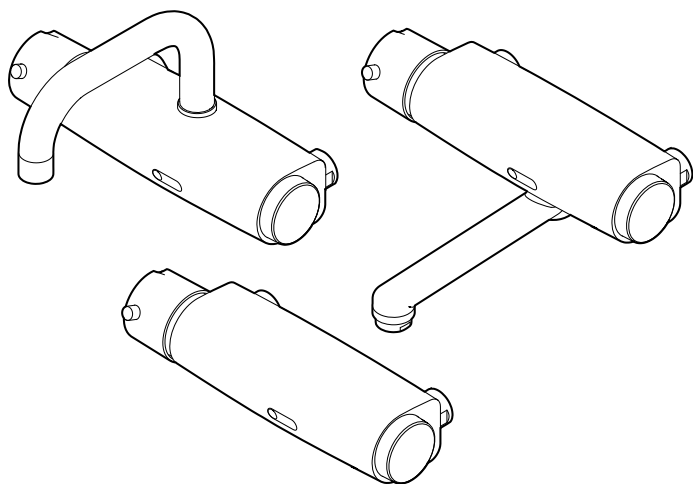


Pos	Art. nr. / Part No.
1	1621-6100
2	1623-0000
3	1636-1000
4	1620-1000
5	1622-2000

Pos	Art. nr. / Part No.
6	1622-1000
7	3914-1600
8	2914-2400
9	3458-2000
10	3488-1500

Pos	Art. nr. / Part No.
11	3880-0009 (2 pcs)
12	2910-0500
13	6077-5000

Tronic WMS



SV – Allmänt

Installation

Installationen ska utföras enligt branschregler Säker Vatteninstallation. Vi rekommenderar att du anlitar ett auktoriserat VVS-företag.

OBS! Vid ny rörinstallation måste rören rensas innan blandaren monteras.

En automatisk kalibrering av sensorn utförs när blandaren blir strömförsörjd. Kalibreringen indikeras av en gul blinkande lysdiod och under denna tid får det inte vara några rörelser direkt framför sensorn.

Elinstallation

Respektive lands installationsregler ska beaktas vid installation för nätdrift.

Vid risk för frost

Om blandaren kommer att utsättas för yttre temperaturer lägre än 0 °C (t.ex. i ouppvärmda fritidshus) ska blandaren demonteras och förvaras i uppvärmt utrymme.

Rengöring

Ytbehandlingen bevaras bäst genom rengöring med mjuk trasa och mild tvällösning, eftersköljning med rent vatten och polering med torr trasa. Använd inte kalklösande, sura- eller slipande skurmedel. För att avlägsna kalkfläckar, blanda 4 delar ljummet vatten med 1 del 12 % hushållsättika och tvätta blandaren med en mjuk trasa eller svamp. Skölj av med rent vatten.

Täthetskontroll

Täthetskontroll ska utföras enligt branschregler i respektive land.

Skador som orsakas till följd av spännings-korrosion som uppstår på grund av vattnets eller den omgivande miljöns beska-fenhet samt felaktig montering inkluderas inte i produktansvaret.

Återvinning

Uttjänta produkter kan återlämnas till FM Mattsson för återvinning.

Servicetelefon: 020-72 10 60

EN – General

Installation

We recommend that you entrust an authorised plumber.

NOTE! For new pipe installations, the pipes must be flushed clean before the mixer is fitted.

Automatic calibration of the sensor is performed with the mixer connected to the power supply. The calibration is indicated by a yellow flashing LED. During this time there should be no movements immediately in front of the sensor.

Electrical installation

Installation of external power supply should be performed according to local regulations in each country.

If there is risk of freeze damage

If the mixer will be subjected to external temperatures lower than 0 °C (e.g. in an unheated holiday home), the mixer should be disconnected and stored in a heated space.

Cleaning

The surface finish is best preserved by cleaning with a soft cloth and mild soap solution, followed by rinsing with clean water and polishing with a dry cloth. Do not use lime dissolvents, acidic or abrasive cleaners. To remove lime spots, mix 4 parts warm water with 1 part 12% household vinegar and wash the mixer with a soft cloth or sponge. Rinse with clean water.

Tightness check

Tightness checks should be made according to the industry rules in the respective country.

Damage arising as a consequence of stress corrosion cracking arising due to the water's or the ambient environment's nature as well as incorrect fitting is not covered by the product liability.

Recycling

Disused products can be returned to FM Mattsson for recycling.

NO – Generelt

Installasjon

Vi anbefaler at du benytter et autorisert VVS-firma.

OBS! Ved ny rørinstallasjon må rørene spyles rene før blande batteriet monteres.

Det utføres en automatisk kalibrering av sensoren når blande batteriet kobles til strøm. Kalibreringen indikeres av en gul, blinkende lysdiode og i løpet av denne tiden må det ikke forekomme noen bevegelser rett foran sensoren.

Ei-installasjon

Respektive lands installasjonsregler skal følges ved installasjon for nettdrift.

Ved frostfare

Hvis blande batteriet blir utsatt for temperaturer under 0 °C (f.eks. i uoppvarmede hytter), skal batteriet demonteres og oppbevares i et frostfritt rom.

Rengjøring

Overflatebehandlingen bevares best ved rengjøring med myk klut og mild såpeoppløsning, etterskylling med rent vann og polering med tørr klut. Unngå bruk av kalkløsende, sure eller slibende skuremidler. Kalkflekker fjernes ved å blande 4 deler lunkent vann med 1 del 12 % husholdningseddik og vaske blande batteriet med en myk klut eller svamp. Skyll av med rent vann.

Tetthetskontroll

Tetthetskontroll skal utføres i henhold til gjeldende bransjeregler i de respektive land.

Skader forårsaket av spenningskorrosjon på grunn av vannets eller omgivelsenes beskaffenhet eller feilaktig montering er ikke med i produktansvaret.

Gjenvinning

Kasserte produkter kan leveres til FM Mattsson for gjenvinning.

DK – Generelt

Montering

Vi anbefaler, at du anvender en autoriseret VVS-installatør.

Bemærk! Ved montering af nye rør skal rørene skylles rene, inden blandingsbatteriet monteres.

Der udføres en automatisk kalibrering af sensoren, når blandingsbatteriet tilsluttes strømforsyningen. Kalibreringen indikeres af en gul blinkende lysdiode, og i denne periode må der ikke forekomme bevægelser direkte foran sensoren.

Eiinstallation

De respektive landes installationsregulativer skal overholdes ved installation til netdrift.

Ved risiko for frost

Hvis blandingsbatteriet udsættes for udvendige temperaturer på under 0 °C (f.eks. i uopvarmede fritidshuse), skal blandingsbatteriet afmonteres og opbevares i et opvarmet rum.

Rengøring

Overflatebehandlingen bevares bedst ved rengøring med en blød klud og en mild sæbe-opløsning, hvorefter der skylles efter med rent vand og poleres med en tør klud. Anvend ikke kalk-opløsende, sure eller slibende skuremidler. Til fjernelse af kalkpletter blandes 4 dele lunkent vand med 1 del lagereddike (12 %), og blandingsbatteriet vaskes med en blød klud eller svamp. Skyl efter med rent vand.

Tæthedskontrol

Tæthedskontrollen skal udføres i overens-stemmelse med branchens retningslinjer i det pågældende land.

Skader, der forårsages af spændingskorrosion, som opstår som følge af vandets eller det omgivende miljøes beskaffenhed samt forkert montering, er ikke omfattet af produktansvaret.

Genvinding

Udtjente produkter kan returneres til FM Mattsson til genanvendelse.

FI – Yleistä

Asennus

Suosittellemme asennuksen teettämistä valtuutetulla LVI-yrityksellä.

HUOM! Uudessa putkiasennuksessa täytyy putket huuhdella puhtaiksi ennen hanan asentamista.

Tunnistin kalibroitu automaattisesti, kun hanan virta kytketään. Kalibrointi ilmaistaan vilkkuvalla keltaisella valodiodilla, eikä sen aikana saa olla mitään liikettä suoraan tunnistimen edessä, muussa tapauksessa aika pitenee.

Sähköasennus

Verkkoliitännässä on noudatettava asennusmaassa voimassa olevia asennusmääräyksiä.

Jäätymisvaara

Jos lämpötila hanan käyttöpaikassa laskee 0 °C:een alapuolelle (esim. lämmittämättömissä vapaa-ajan asunnoissa), on hana irrotettava ja säilytettävä lämmitetyssä tilassa.

Puhdistus

Pintakäsittely säilyy parhaiten, kun pinta puhdistetaan pehmeällä rievulla ja miedolla saippualliuoksella ja huuhdellaan lopuksi puhtaalla vedellä ja kiillotetaan kuivalla rievulla. Älä käytä kalkkia liuottavia, happamia tai hiovia puhdistusaineita. Poista kalkitahrat pesemällä hana pehmeää riepua tai sientä käyttäen seoksella, jossa on 4 osaa haaleaa vettä ja 1 osa 12-prosenttista talousetikkaa. Huuhtelee puhtaalla vedellä.

Tiiviystarkastus

Tiiviystarkastus on tehtävä käyttömaan toimiala-kohtaisten määräysten mukaisesti.

Vahingot, joiden syyinä on veden tai ympäristön laadusta johtuva jännityskorroosio sekä virheellinen asennus, eivät sisälly tuotevastuuseen.

Kierrätys

Käytetyt tuotteet voidaan palauttaa FM Mattssonille kierrätettäväksi.

DE – Allgemein

Installation

Wie empfohlen Ihnen, eine zugelassene Installations-firma für Gas und Wasser zu beauftragen.

ACHTUNG! Bei einer neuen Rohrinstitution müssen die Rohre sauber gespült werden, bevor der Mischer montiert wird.

Es findet eine automatische Sensorkalibrierung statt, wenn der Mischer mit Strom versorgt wird. Die Kalibrierung wird durch eine gelb blinkende LED angezeigt. Während dieser Zeit dürfen keine Bewegungen direkt vor dem Sensor stattfinden.

Elektrische Installation

Bei einer Installation für den Netzbetrieb sind die geltenden Bestimmungen im jeweiligen Land zu beachten.

Bei Frostgefahr

Falls der Mischer niedrigeren Außentemperaturen als 0 °C (z.B. in einem unaufgeheizten Ferienhaus) ausgesetzt wird, muss der Mischer demontiert und in einer aufgewärmten Räumlichkeit aufbewahrt werden.

Reinigung

Die Oberflächenbehandlung erfolgt am besten mit einem weichen Lappen und einer milden Seifenlauge, das Nachspülen erfolgt mit sauberem Wasser und die Politur mit einem trockenen Lappen. Bitte kein kalklösendes, saures oder schleifendes Scheuermittel verwenden. Um Kalkflecken zu entfernen, verwenden Sie 4 Teile lauwarmes Wasser und 1 Teil 12% Haushaltssessig und reinigen den Mischer mit einem weichen Tuch oder Schwamm. Mit sauberem Wasser abspülen.

Dichtheitskontrolle

Die Dichtheitskontrolle muss gemäß den im jeweiligen Land geltenden Branchenregeln erfolgen.

Schäden, die durch Spannungskorrosion aufgrund der Wassereigenschaften oder der Umgebung entstehen, oder aufgrund falscher Montage verursacht werden, sind nicht durch die Produkthaftung gedeckt.

Recycling

Ausgediente Produkte können der Firma FM Mattsson für Recyclingzwecke zurückgebracht werden.

NL – Algemeen

Installatie

Wij adviseren u een erkend installatiebedrijf in de arm te nemen.

Let op! Bij nieuw leidingwerk moeten de leidingen worden doorgespoeld voordat de mengkraan wordt gemonteerd.

De sensor wordt automatisch gekalibreerd als de mengkraan van stroom wordt voorzien. Kalibreren wordt aangegeven door een gele, knipperende led en zolang er wordt gekalibreerd, is beweging voor de sensor niet toegestaan.

Elektrische installatie

Volg bij de installatie van de netvoeding de installatieregels van het betreffende land.

Bij kans op vorst

Als de mengkraan wordt blootgesteld aan temperaturen lager dan 0 °C (bijv. bij onverwarme recreatiewoningen) moet de mengkraan worden losge-koppeld en worden bewaard in een verwarmde ruimte.

Reinigen

U houdt de behandelde oppervlakte van de kraan het mooist als u deze met een zachte doek en vloeibare zeep schoon-maakt, naspoelt met schoon water en poetst met een droge doek. Er mogen beslist geen ontkalkingsproducten en zuur-houdende of schurende middelen worden gebruikt. Voor het verwijderen van kalkaanslag mengt u 4 delen lauw water met 1 deel schoonmaakazijn (12%) en maakt u de mengkraan schoon met een zachte doek of spons. Spoel na met schoon water.

Lekkagecontrole

De controle op lekkages moet worden uitgevoerd overeenkomstig de lokale brancheregelgeving.

Schade ten gevolge van spanningscorrosie ontstaan door de gesteldheid van het water of de omgeving en foutieve montage vallen niet onder de productaansprakelijkheid.

Recycling

Verbruikte mengkranen kunnen voor hergebruik geretourneerd worden aan FM Mattsson.

FR – Présentation générale

Installation

Nous vous conseillons de faire appel à une entre-prise de plomberie agréée.

ATTENTION ! En cas de mise en place d'un nouveau tuyau, celui-ci doit être rincé par chasse d'eau avant de monter le mitigeur.

Un étalonnage automatique de la sonde est effectué lorsque le mitigeur est alimenté en courant. L'étalonnage est indiqué par une LED jaune clignotante et durant cette procédure, il faut éviter tout mouvement directement devant la sonde.

Installation électrique

La réglementation en vigueur dans chaque pays doit être prise en compte lors de l'installation du réseau électrique.

En cas de risque de gel

Si le mitigeur sera susceptible d'être exposé à des températures extérieures inférieures à 0°C (par exemple dans une maison de campagne non chauffée), le mitigeur doit être démonté et conservé dans un espace chauffé.

Nettoyage

Pour une meilleure préservation du traitement de surface, le mitigeur doit être nettoyé avec un chiffon et un détergent doux, suivi d'un rinçage à l'eau claire, et d'un essuyage avec un chiffon sec. N'utilisez pas de produit anti-calcaire, d'acide ou de crème à récurer. Pour faire disparaître les traces de calcaire, mélangez 4 parties d'eau tiède avec 1 partie de vinaigre ménager à 12%, et passez le mélange à l'aide d'un chiffon doux ou d'une éponge. Rincez à l'eau claire.

Contrôle d'étanchéité

Le contrôle d'étanchéité doit être réalisé conformément aux règles du secteur en vigueur sur le territoire national.

Les dommages survenant suite à une corrosion fissurante liée à l'eau ou à la nature de son environ-nement, ou encore suite à un montage défectueux, sont exclus de la garantie du produit.

Recyclage

Les produits usagés peuvent être déposés auprès de FM Mattsson pour recyclage.

SV Tvätt- och duschblandare

Teknisk information

NO Servant- og dusjbatteri

Teknisk informasjon

DK Håndvask- og brusebatteri

Tekniske specifikationer

FI Pesuallas- ja suihkuhana

Tekniset tiedot

EN Basin and shower mixer

Technical information

DE Waschbecken- und Duschmischer

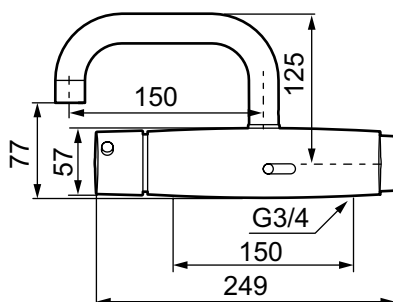
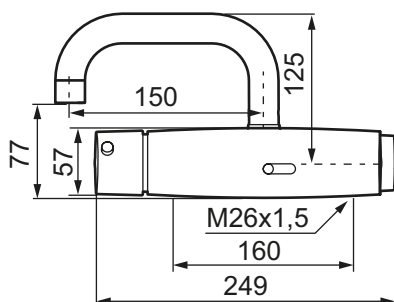
Technische Informationen

NL Wastafel- en douchemengkraan

Technische informatie

FR Mitigeur lavabo et douche

Informations techniques

FMM 1650-1000**FMM 1660-1000****FMM 1650-2500****FMM 1660-2500**

Standard/ Standard/ Standard/ Standard/ Standard/ Standard/ Standard/ Standard :	EN 15091 / EN 1111
Drifttryck/ Working pressure/ Driftstrykk/ Driftstryk/ Käyttöpaine/ Betriebsdruck/ Bedrijfsdruk/ Pression de service:	50–1000 kPa 100–500 kPa*
Provningstryck max./ Max. test pressure/ Testtrykk maks./ Prøvningstryk maks./ Koestuspaine max/ Prüfdruck max/ Testdruk max./ Pression d'essai maxi. :	1600 kPa
Max. varmvattentemperatur/ Max. hot water temperature/ Maks. temperatur varmtvann/ Maks. varmtvandstemperatur/ Max lämminvesilämpötila/ Max. Warmwassertemperatur/ Max. warmwatertemperatuur/ Température eau chaude maxi. :	80 °C (65 °C)*
Återströmningsskydd/ Backflow preventer/ Tilbakestrømningssikring/ Overløbsventil/ Takaisinimusuojaus/ Rückflussschutz/ Terugstroombeveiliging/ Protection contre le reflux :	EN 1717
Anslutning/ Connection/ Tilkobling/ Tilslutning/ Liitântä/ Anschluss/ Aansluiting/ Raccordement :	G3/4 150 c/c M26x1,5 160 c/c
Batterityp/ Battery type/ Batteritype/ Batteritype/ Paristotyyppi/ Batterietyp/ Batterijtype/ Type de pile:	CR-P2 6V Lithium
Nät drift/ External power supply/ Nettdrift/ Netdrift/ Verkkokäyttö/ Netzbetrieb/ Netvoeding/ Alimentation secteur :	12 V A C / D C , 50Hz, >7W
Sensor/ Sensor/ Sensor/ Sensor/ Tunnistin/ Sensor/ Sensor/ Sonde :	Aktiv IR / Active IR
IP klass sensor/ Enclosure class sensor/ IP-klasse sensor/ IP-klasse sensor/ IP-luokka tunnistin/ IP-Schutzart Sensor/ IP-klasse sensor/ Indice IP sonde :	IP67
Frekvens/ Frequency/ Frekvens/ Frekvens/ Taajuus/ Frequenz/ Frequentie/ Fréquence :	868 MHz
Kanal/ Channel/ Kanal/ Kanal/ Kanava/ Kanal/ Kanaal/ Canal :	26
Uteffekt/Output/ Utgangseffekt/ Output/ Ulostulo/ Ausgang/ Output/ Sortie :	14 dBm
* Rekommenderat värde/ Recommended value/ Anbefalt verdi/ Anbefalet værdi/ Suositusarvo/ Empfohlener Wert/ Aanbevolen waarde/ Valeur recommandée	

SV Tvätt- och duschblandare

Teknisk information

NO Servant- og dusjbatteri

Teknisk informasjon

DK Håndvask- og brusebatteri

Tekniske specifikationer

FI Pesuallas- ja suihkuhana

Tekniset tiedot

EN Basin and shower mixer

Technical information

DE Waschbecken- und Duschmischer

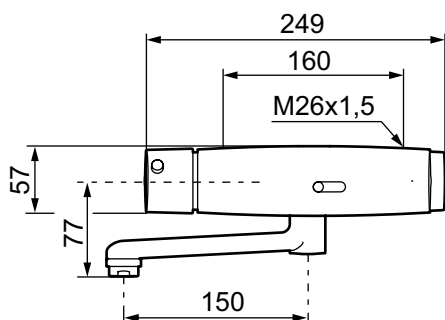
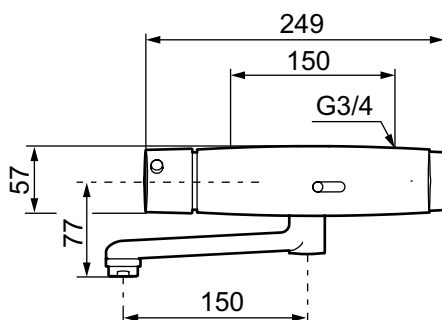
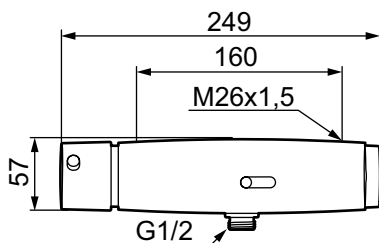
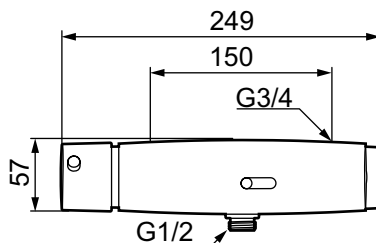
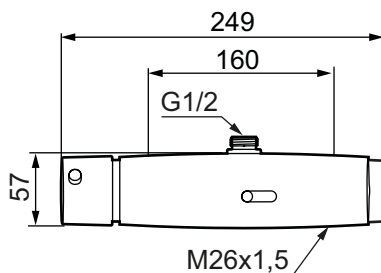
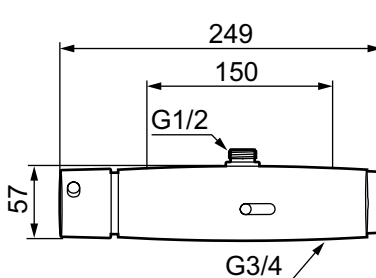
Technische Informationen

NL Wastafel- en douchemengkraan

Technische informatie

FR Mitigeur lavabo et douche

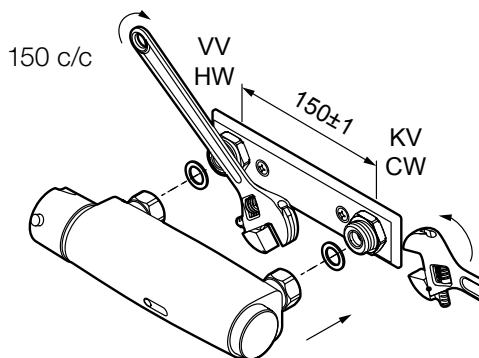
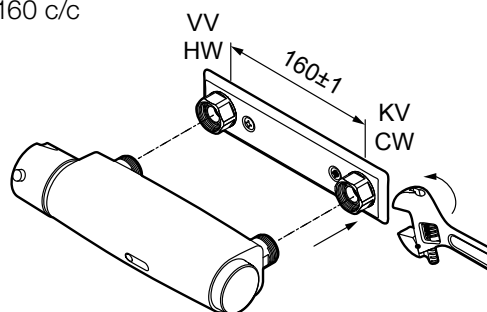
Informations techniques

FMM 1651-1000**FMM 1661-1000****FMM 1651-2500****FMM 1661-2500****FMM 1680-1000****FMM 1680-2500****FMM 1681-1000****FMM 1681-2500**

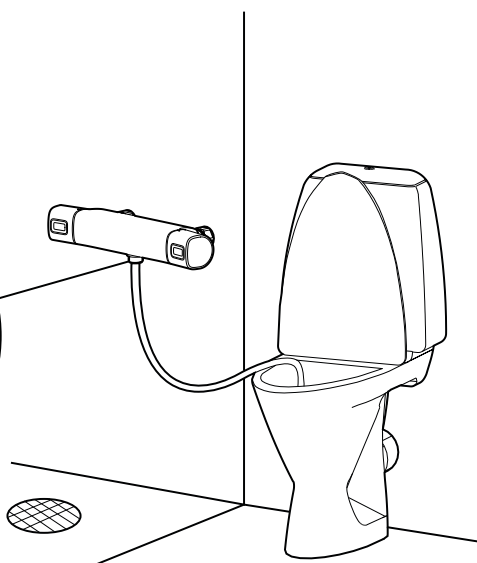
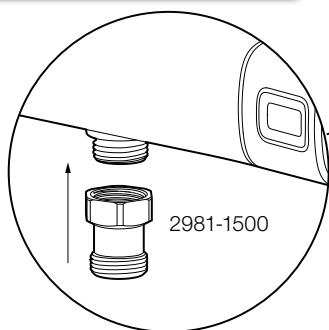
SV Montering
NO Montering
DK Montering
FI Asennus

EN Installation
DE Montage
NL Montage
FR Montage

160 c/c



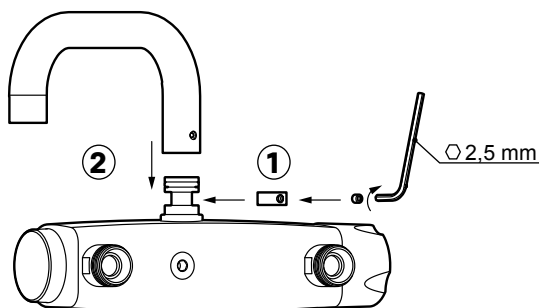
i Om blandaren är monterad så att handduschen når vattenspegeln på WC/bidé ska utloppet på blandaren kompletteras med en extra backventil, FMM 2981-1500.
 Detta för att uppfylla kraven gällande återströmning enligt SäVa § 4.3.2.



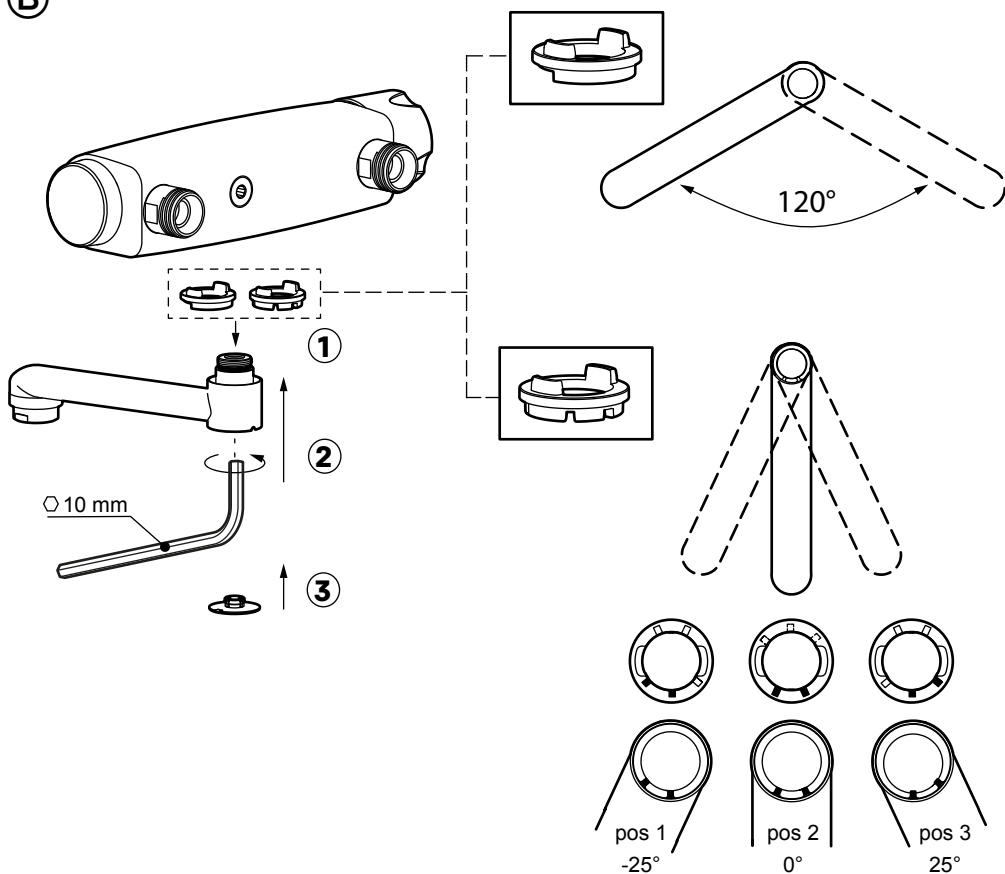
SV Montering av pip
NO Montering av tut
DK Montering af tud
FI Juoksuputken asennus

EN Connection of spout
DE Tüllenmontage
NL Uitloop monteren
FR Montage du bec

(A)

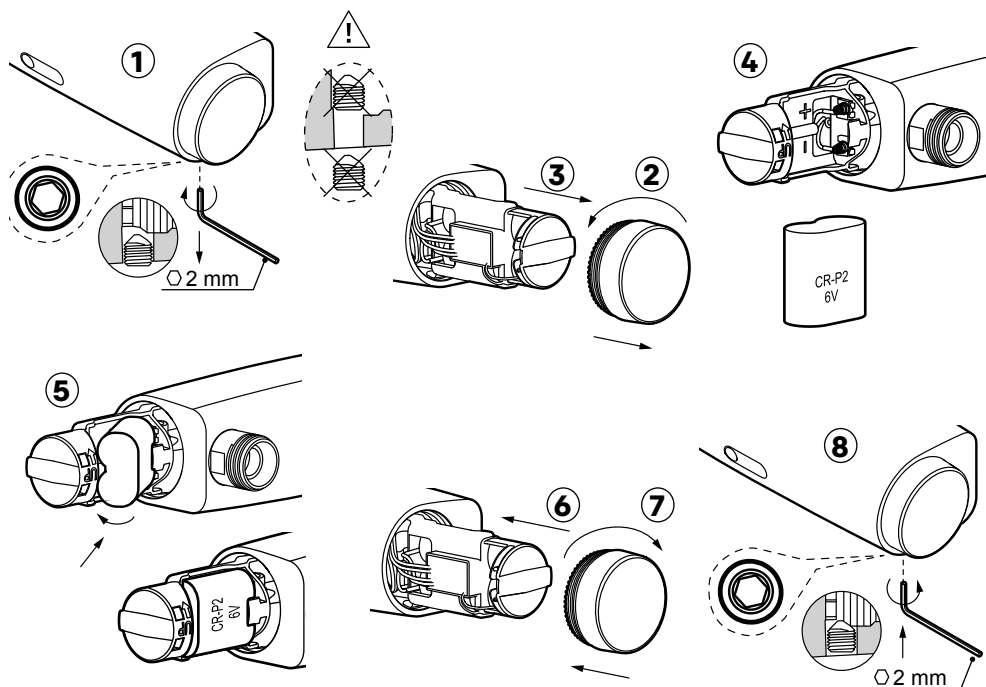


(B)



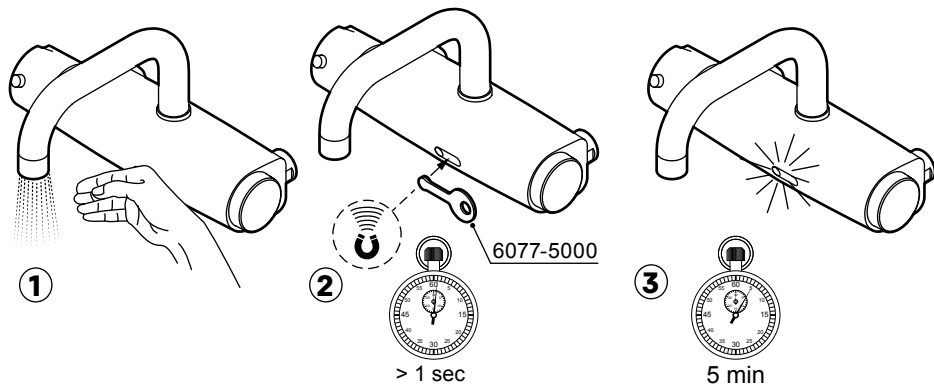
SV Start, driftsättning
NO Start, idriftsetting
DK Start, idriftsætning
FI Käynnistys, käyttöönotto

EN Start, operation
DE Start, Inbetriebnahme
NL Start, inbedrijfstelling
FR Démarrage, mise en service



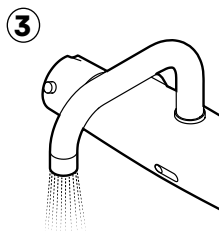
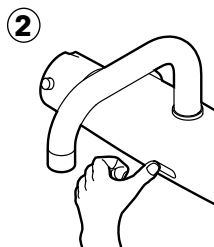
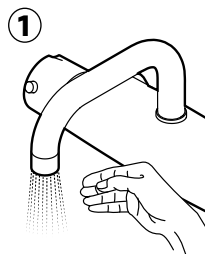
SV Avstängd spolning
NO Avstengt spyling
DK Lukket for spuling
FI Huuhtelun esto

EN Suspended / turned off flushing
DE Deaktivierte Spülung
NL Spoelen uitgeschakeld
FR Rinçage fermé



SV Förlängd spoltid
NO Forlenget spyletid
DK Forlænget spuletid
FI Pidennetty huuhtelu aika

EN Extended/sustained flushing
DE Verlängerte Spülzeit
NL Verlengde spoeltijd
FR Temps de rinçage prolongé



Artnr/Art No.:

FMM 1650-1000

FMM 1650-2500

FMM 1660-1000

FMM 1660-2500



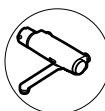
Artnr/Art No.:

FMM 1651-1000

FMM 1651-2500

FMM 1661-1000

FMM 1661-2500



SE

Starta blandaren en gång före aktivering av denna funktion. Håll ett finger mot vänstra delen av sensor-fönstret under en sekund för att starta spolning i 30/60 sekunder. För att avbryta, sätt tillbaka fingret i två sekunder.

NO

Start blandedbatteriet en gang før aktivering av denne funksjonen. Hold en finger mot den venstre delen av sensorvinduet i ett sekund for å starte spylning i 30/60 sekunder. For å avbryte, sett tilbake fingeren i to sekunder.

DK

Start blandingsbatteriet en gang inden aktivering af denne funktion. Hold en finger over den venstre del af sensorvinduet i ét sekund for at starte spuling i 30/60 sekunder. For at afbryde hold atter fingeren over i to sekunder.

FI

Käynnistä hana yhden kerran ennen tämän toiminnon aktivoitintia. Pidä sormeasekunnin ajan tunnistin ikkunan vasenta puolta vasten käynnistääkseen huuhtelun 30/60 sekunniksi. Keskeyttääksesi huuhtelun pane sormi takaisin vasenta puolta vasten kahdeksi sekunniksi.

EN

Start the mixer once before activating this function. Press and keep your finger on the left part of the sensor window for one second to start a 30/60 second flush cycle. To cancel the flushing, put your finger back for two seconds.

DE

Halten Sie 1s lange einen Finger vor den linken Teil des Sensorfensters, um für die Dauer von 30/60 s eine Spülung zu starten. Um den Vorgang abzubrechen, bewegen Sie den Finger erneut 2 s lang vor das Sensorfenster.

NL

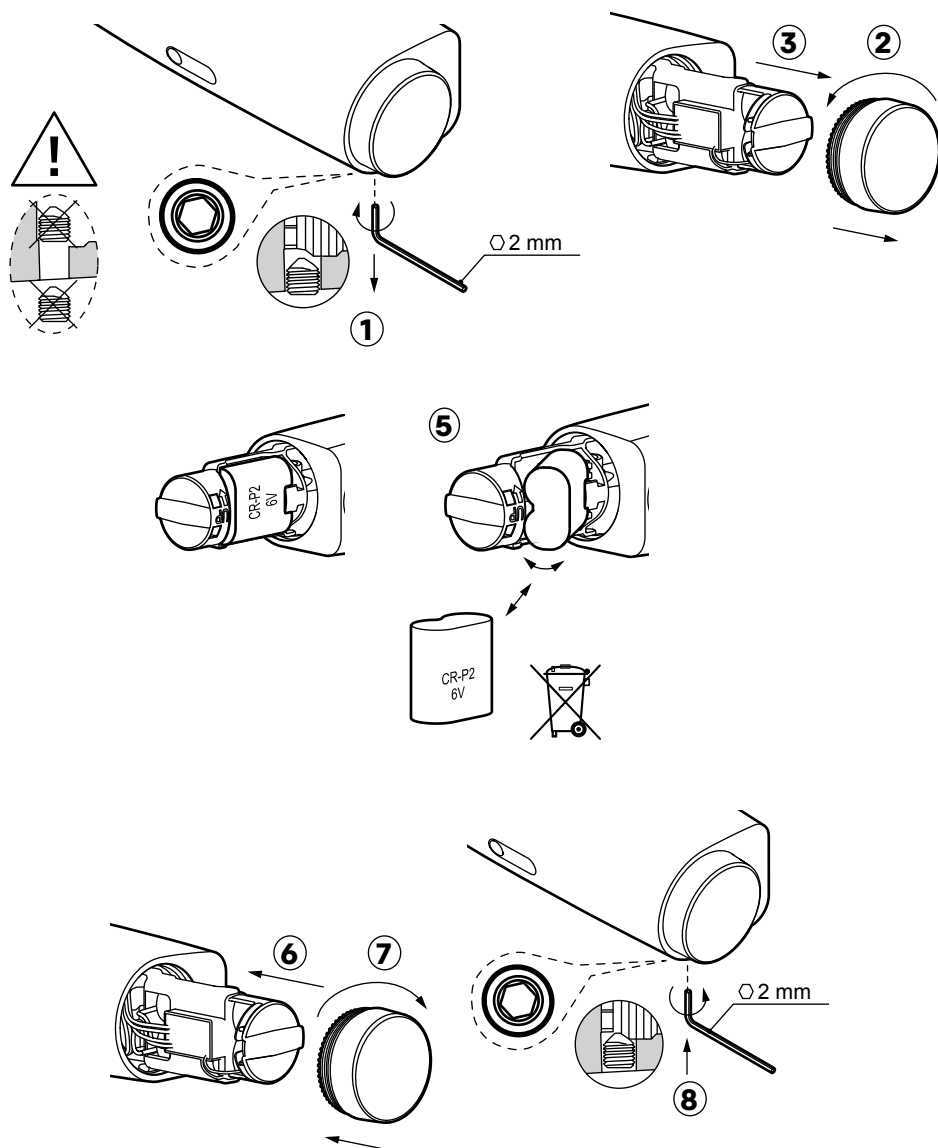
Start de mengkraan vóór activering van deze functie één keer. Houd 1 seconde een vinger tegen het linkerdeel van het sensorvenster om 30/60 seconden spoelen te starten. Houd uw vinger er nog eens 2 seconden tegenaan om te annuleren.

FR

Actionnez le mitigeur une fois avant l'activation de cette fonction. Placez un doigt sur la partie gauche de la fenêtre de la sonde pendant une seconde pour déclencher l'écoulement de l'eau pendant 30/60 secondes. Placez de nouveau votre doigt devant la fenêtre pendant deux secondes pour l'arrêt immédiat de l'écoulement.

SV Byte av batteri
NO Bytte av batteri
DK Udskiftning af batteri
FI Pariston vaihto

EN Replacing the battery
DE Batteriewechsel
NL Batterij vervangen
FR Remplacement de la pile



SV Termostat
Temperaturbegränsning

NO Termostat
Temperaturbegrensning

DK Termostat
Temperaturbegrænsning

FI Termostaatti
Lämpötilan rajoitus

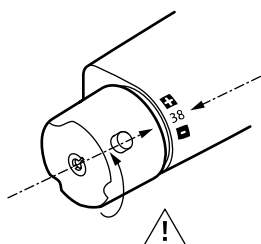
EN Thermostat
Temperature limiter

DE Thermostat
Temperaturbegrenzung

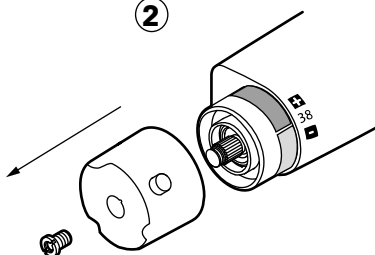
NL Thermostaat
Temperatuurbegrenzing

FR Thermostat
Limiteur de température

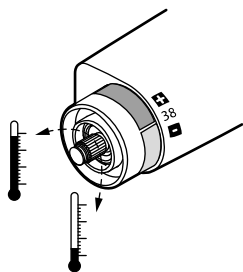
①



②



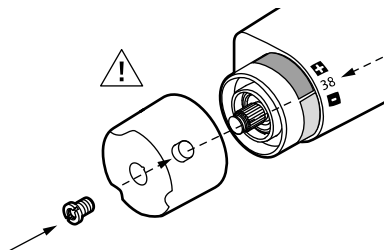
③



④



⑤



⑥



SV Blandventil
Temperaturbegränsning

NO Blandeentil
Temperaturbegrensning

DK Blandeentil
Temperaturbegrænsning

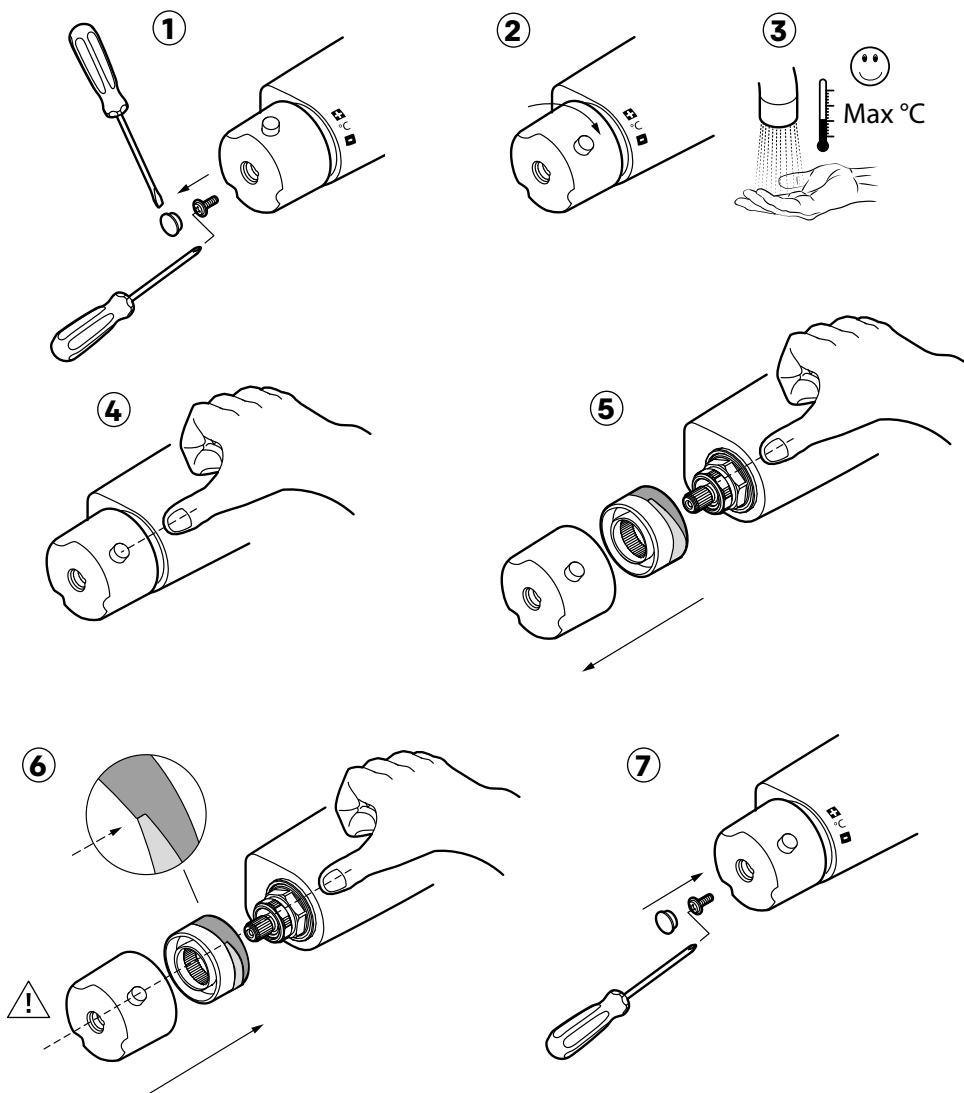
FI Hanaventtiili
Lämpötilan rajoitus

EN Mixer valve
Temperature limiter

DE Mischventil
Temperaturbegrenzung

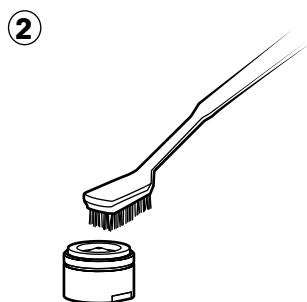
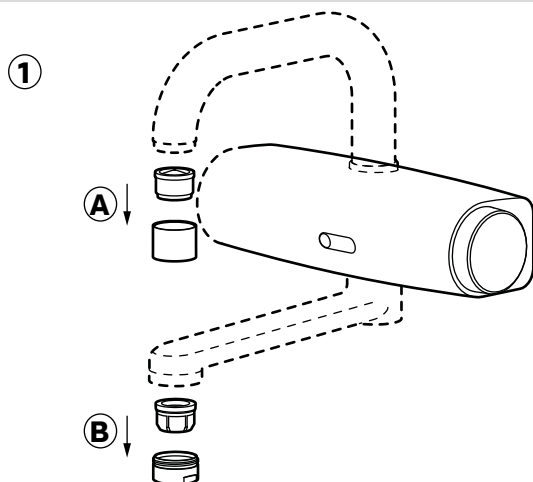
NL Mengklep
Temperatuurbegrenzing

FR Mélangeur
Limiteur de température



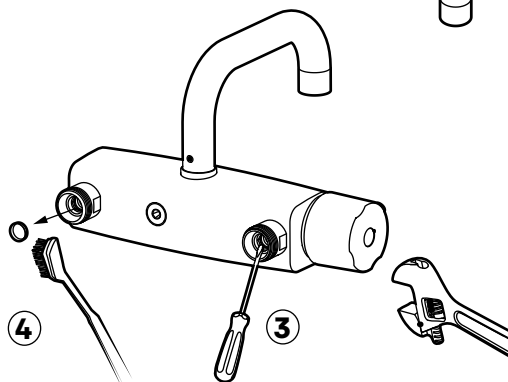
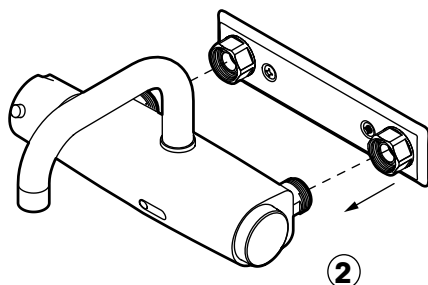
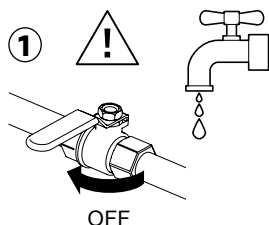
SV Rengöring av strålsamlare
NO Rengjøring av strålesamler
DK Rengøring af strålesamler
FI Poresuuttimen puhdistus

EN Cleaning the aerator
DE Reinigung des Strahlreglers
NL Perlator schoonmaken
FR Nettoyage du mousseur/aérateur



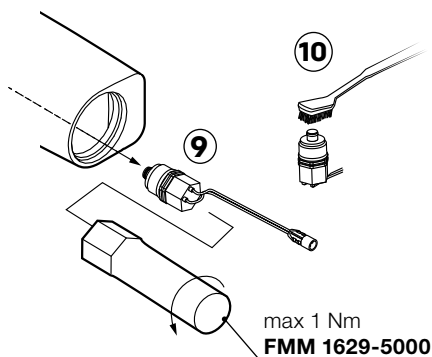
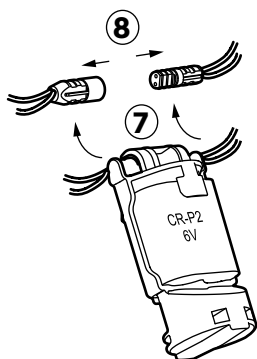
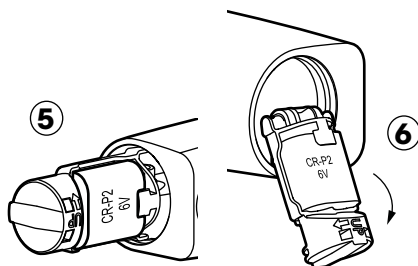
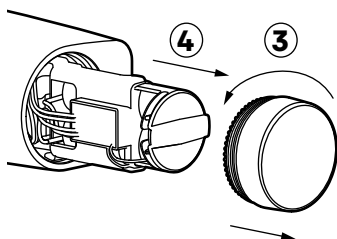
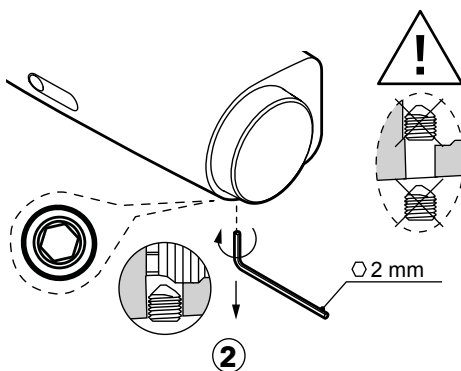
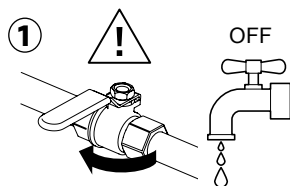
SV Rengöring av inloppssilar
NO Rengjøring av innløpssiler
DK Rengøring af indløbssier
FI Tulovesisihien puhdistus

EN Cleaning the inlet filters
DE Reinigung der Einlasssiebe
NL Inlaatzeven schoonmaken
FR Nettoyage des filtres d'arrivée d'eau



SV Rengöring av magnetventil
NO Rengjøring av magnetventil
DK Rengøring af magnetventil
FI Magneettiventtiilin puhdistus

EN Cleaning the solenoid valve
DE Reinigung des Magnetventils
NL Magneetklep schoonmaken
FR Nettoyage de l'électrovanne



SV Hetvattenspolning termostatsinsats

NO Varmtvannsspyling termostatinnsats

DK Varmtvandsspuling af termostatindsats

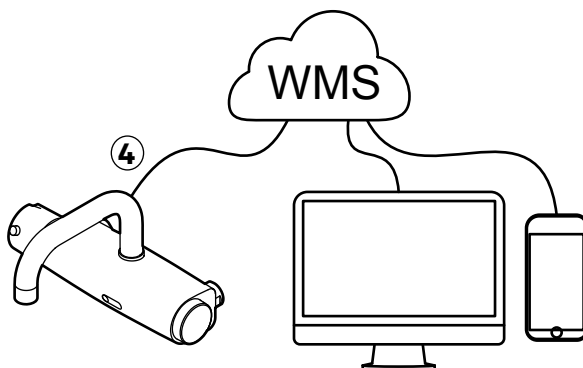
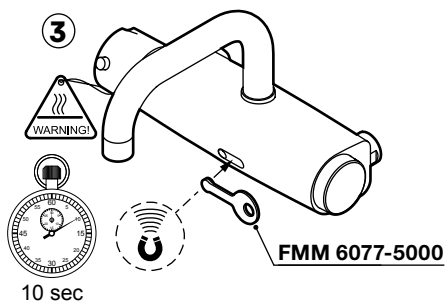
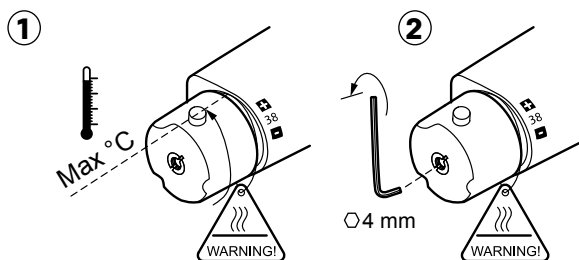
FI Termostaattiosan kuumavesihuuhtelu

EN Hot water flushing, thermostatic cartridge

DE Heißwasserspülung des Thermostateinsatzes

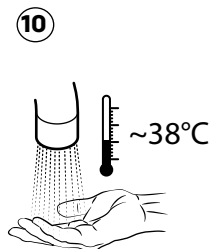
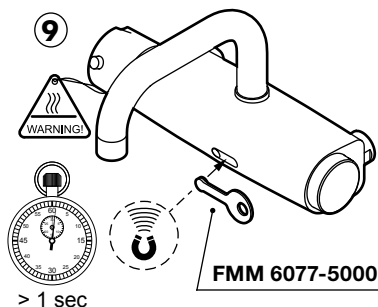
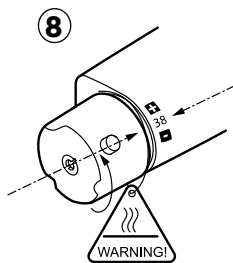
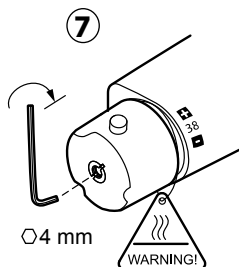
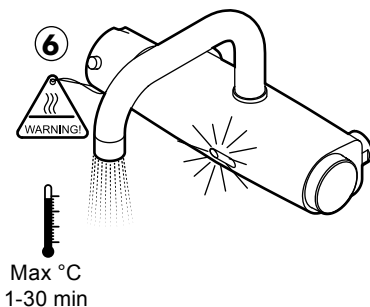
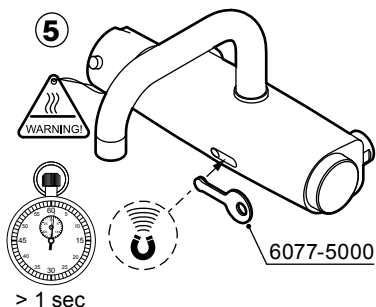
NL Spoelen met heet water- thermostaatelement

FR Rinçage eau chaude cartouche thermostatique



SV Hetvattenspolning termostatsinsats
NO Varmtvannsspyling termostatinnsats
DK Varmtvandsspuling af termostatindsats
FI Termostaattiosan kuumavesihuuhtelu

EN Hot water flushing, thermostatic cartridge
DE Heißwasserspülung des Thermostateinsatzes
NL Spoelen met heet water- thermostaatelement
FR Rinçage eau chaude cartouche thermostatique



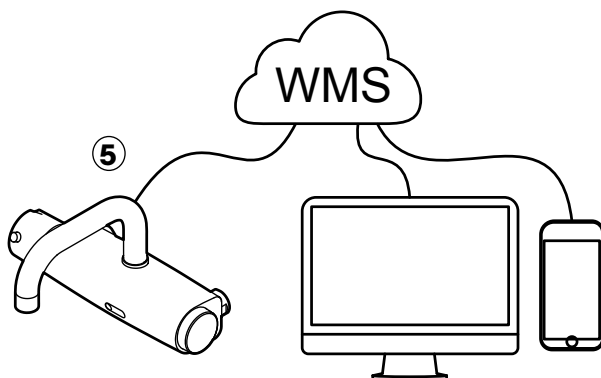
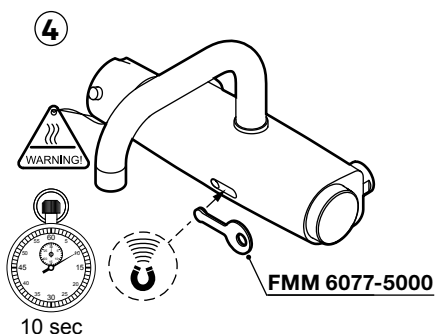
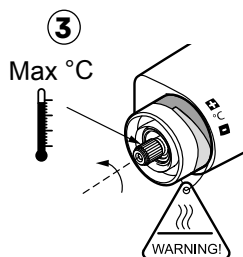
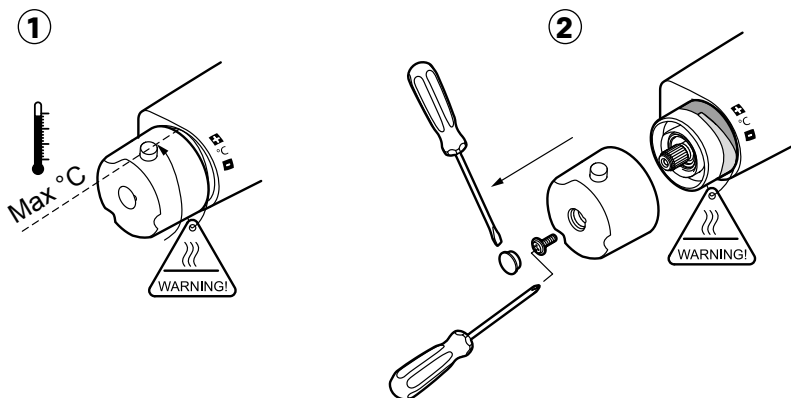
11

Temperaturbegr nsning
 Temperature limiter
 Temperaturbegr nsning
 Temperaturbegrenzung
 Temperaturbegr nsning
 Temperatuurbegrenzing
 Lämpötilan rajoitus
 Limiteur de température

Sid/Page
39

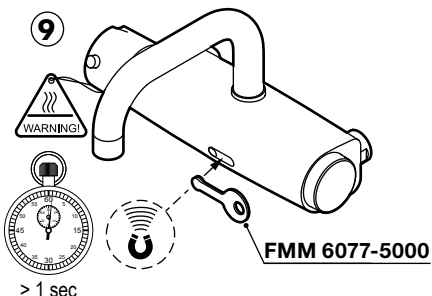
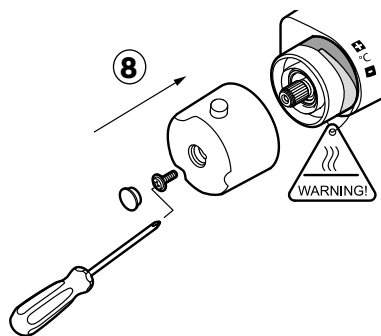
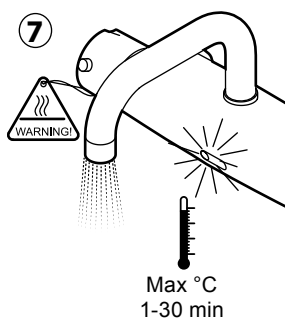
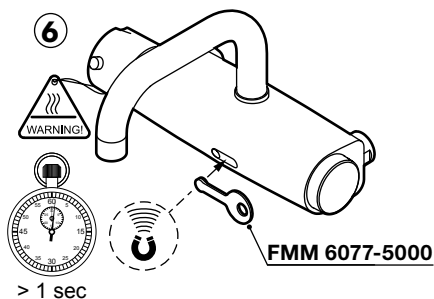
SV Hetvattenspolning blandningsinsats
NO Varmtvannsspyling blandingsinnsats
DK Varmtvandsspuling af indsats i blandingsbatteri
FI Sekoitusosan kuumavesihuuhtelu

EN Hot water flushing, mixing valve
DE Heißwasserspülung des Mischereinsatzes
NL Spoelen met heet water - mengelement
FR Rinçage eau chaude cartouche mélangeur



SV Hetvattenspolning blandningsinsats
NO Varmtvannsspyling blandingsinnsats
DK Varmtvandsspuling af indsats i blandingsbatteri
FI Sekoitusosan kuumavesihuuhtelu

EN Hot water flushing, mixing valve
DE Heißwasserspülung des Mischereinsatzes
NL Spoelen met heet water - mengelement
FR Rinçage eau chaude cartouche mélangeur



10

Temperaturbegränsning
 Temperature limiter
 Temperaturbegrensning
 Temperaturbegrenzung
 Temperaturbegrænsning
 Temperatuurbegrenzung
 Lämpötilan rajoitus
 Limiteur de température

Sid/Page
 40

SV Tvättställsblandare

Programmering

NO Servantbatteri

Programmering

DK Håndvaskbatteri

Programmering

FI Pesuallashana

Ohjelmointi

EN Basin mixer

Programming

DE Waschbeckenmischer

Programmierung

NL Wastafelmengkraan

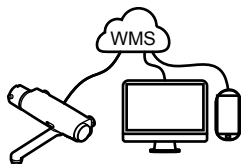
Programmeren

FR Mitigeur lavabo

Programmation

**FMM 1650-1000****FMM 1650-2500****FMM 1660-1000****FMM 1660-2500**

SE	Program	Efterspoltid	Hygienspolning, intervall	Hygienspolning, spoltid	Växelläge	Förlängd spoltid	Hetvattenspolning
NO	Program	Etterspylingstid	Hygiene spyling, intervall	Hygiene spyling, spyletid	Av/ på-modus	Forlenget spyletid	Varmtvann spyling
DK	Program	Efterskylningstid	Hygiene spyling, intervall	Hygiene spyling, spyletid	Tændt/ Slukket	Forlenget spyletid	Varmtvandsspuling
FI	Ohjelma	Jälkihuuhtelu aika	Hygieniahuuhtelu, aikaväli	Hygieniahuuhtelu, huuhtelu aika	Vaihtoasento	Pidennetty huuhtelu aika	Kuumavesihuhtelu
EN	Program	After flushing time	Hygiene flush time interval	Hygiene flush time	On/off mode	Sustained flush time	Hot water flush
DE	Programm	Nachfließzeit	Hygienespülung, Intervall	Hygienespülung, Fließzeit	Wechsel-modus	Verlängerte Fließzeit	Heißwasserspülung
NL	Programma	Naspoeltijd	Hygiënisch spoelen, interval	Hygiënisch spoelen, spoeltijd	Wisselstand	Verlengde spoeltijd	Spoelen met heet water
FR	Programme	Post-écoulement	Rinçage hygiénique, intervalle	Rinçage hygiénique, temps de rinçage	Mode M/A	Temps de rinçage prolongé	Rinçage eau chaude
	default Gateway / Web	6 s 1-30 s	av/off 0-168 tim/h	av/off 1 s-30 min	av/off av/off, på/on	60 s 0-180 s	5 min 1-30 min

**FMM 1651-1000****FMM 1651-2500****FMM 1661-1000****FMM 1661-2500**

SE	Program	Efterspoltid	Hygienspolning, intervall	Hygienspolning, spoltid	Växelläge	Förlängd spoltid	Hetvattenspolning
NO	Program	Etterspylingstid	Hygiene spyling, intervall	Hygiene spyling, spyletid	Av/ på-modus	Forlenget spyletid	Varmtvann spyling
DK	Program	Efterskylningstid	Hygiene spyling, intervall	Hygiene spyling, spyletid	Tændt/ Slukket	Forlenget spyletid	Varmtvandsspuling
FI	Ohjelma	Jälkihuuhtelu aika	Hygieniahuuhtelu, aikaväli	Hygieniahuuhtelu, huuhtelu aika	Vaihtoasento	Pidennetty huuhtelu aika	Kuumavesihuhtelu
EN	Program	After flushing time	Hygiene flush time interval	Hygiene flush time	On/off mode	Sustained flush time	Hot water flush
DE	Programm	Nachfließzeit	Hygienespülung, Intervall	Hygienespülung, Fließzeit	Wechsel-modus	Verlängerte Fließzeit	Heißwasserspülung
NL	Programma	Naspoeltijd	Hygiënisch spoelen, interval	Hygiënisch spoelen, spoeltijd	Wisselstand	Verlengde spoeltijd	Spoelen met heet water
FR	Programme	Post-écoulement	Rinçage hygiénique, intervalle	Rinçage hygiénique, temps de rinçage	Mode M/A	Temps de rinçage prolongé	Rinçage eau chaude
	default Gateway / Web	10 s 1-30 s	av/off 0-168 tim/h	av/off 1 s-30 min	på/on av/off, på/on	30 s 0-180 s	5 min 1-30 min

SV Duschblandare
Programmering

NO Dusjbatteri
Programmering

DK Brusebatteri
Programmering

FI Suihkuhana
Ohjelmointi

EN Shower mixer
Programming

DE Duschmischer
Programmierung

NL Douchemengkraan
Programmeren

FR Mitigeur douche
Programmation



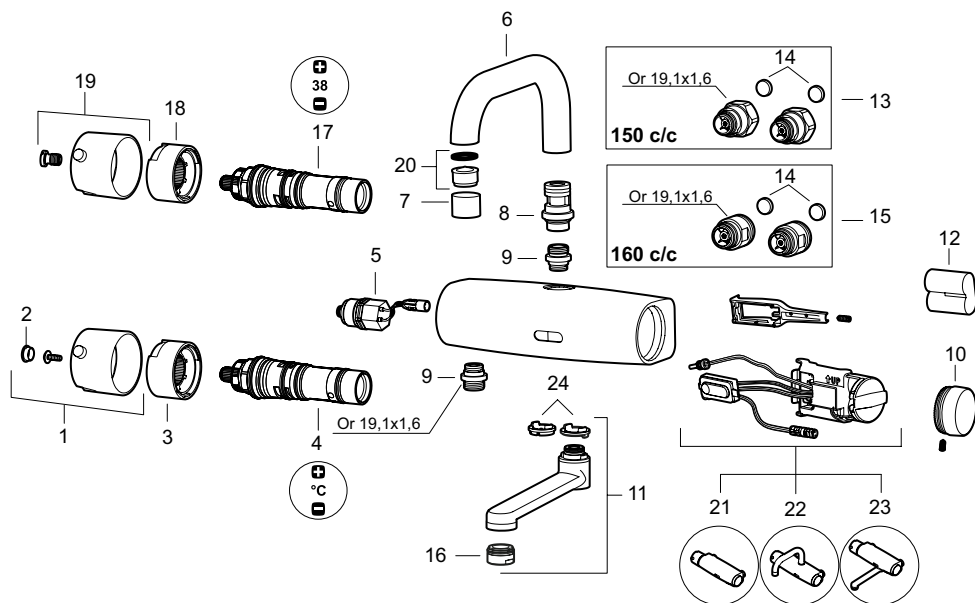
FMM 1680-1000
FMM 1680-2500

FMM 1681-1000
FMM 1681-2500

SE	Program	Spoltid	Hygienspolning, intervall	Hygienspolning, spoltid	Växelläge	Anpassad spoltid	Hetvattenspolning
NO	Program	Spyletid	Hygiene spyling, intervall	Hygiene spyling, spyletid	Av/ på-modus	Tilpasset spyletid	Varmtvann spyling
DK	Program	Spyletid	Hygiene spyling, intervall	Hygiene spyling, spyletid	Tændt/ Slukket	Tilpasset spuletid	Varmtvandsspuling
FI	Ohjelma	Huuhtelu aika	Hygieniahuuhtelu, aikaväli	Hygieniahuuhtelu, huuhtelu aika	Vaihtoasento	Sovitettu huuhtelu aika	Kuumavesihuuhtelu
EN	Program	Flushing time	Hygiene flush time interval	Hygiene flush time	On/off mode	Adaptive flush time	Hot water flush
DE	Programm	Fließzeit	Hygienespülung, Intervall	Hygienespülung, Fließzeit	Wechsel-modus	Angepasste Spülzeit	Heißwasserspülung
NL	Programma	Spoeltijd	Hygiënisch spoelen, interval	Hygiënisch spoelen, spoeltijd	Wisselstand	Aangepaste spoeltijd	Spoelen met heet water
FR	Programme	Temps de rinçage	Rinçage hygiénique, intervalle	Rinçage hygiénique, temps de rinçage	Mode M/A	Temps de rinçage adapté	Rinçage eau chaude
	default Gateway / Web	80 s 1-30 s	av/off 0-168 tim/h	av/off 1s-30min	på/on av/off, på/on	på/on Body sensor 1-5 min av/off , på/on	5 min 1-30 min

SV Reservdelar
NO Reservedeler
DK Reservedele
FI Varaosat

EN Spare parts
DE Ersatzteile
NL Reserveonderdelen
FR Pièces de rechange



Pos	Artnr./Art No.
1	FMM 1622-1500
2	FMM 3903-0000
3	FMM 3852-5000
4	FMM 1628-0000
5	FMM 1620-1000
6	FMM 5867-0000
7	FMM 2914-2200
8	FMM 1629-2000
9	FMM 3971-0800

Pos	Artnr./Art No.
10	FMM 1622-2600
11	FMM 3299-0000
12	FMM 1636-1000
13	FMM 1629-1500
14	FMM 1629-0000
15	FMM 1629-1600
16	FMM 2930-1000
17	FMM 1628-1000
18	FMM 3851-5000

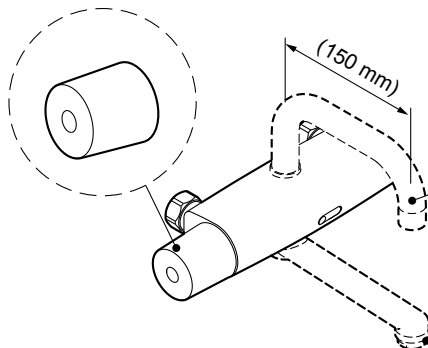
Pos	Artnr./Art No.
19	FMM 1621-1500
20	FMM 2910-0500
21	FMM 1621-6200
22	FMM 1621-6300
23	FMM 1621-6400
24	FMM 5864-3000

SV Tillbehör
NO Tilbehør
DK Tilbehør
FI Lisävarusteet

EN Fitting Accessories
DE Zubehör
NL Accessoires
FR Accessoires

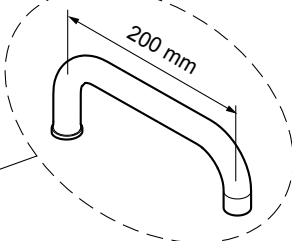
FMM 1621-0000

①



②

FMM 5867-2000



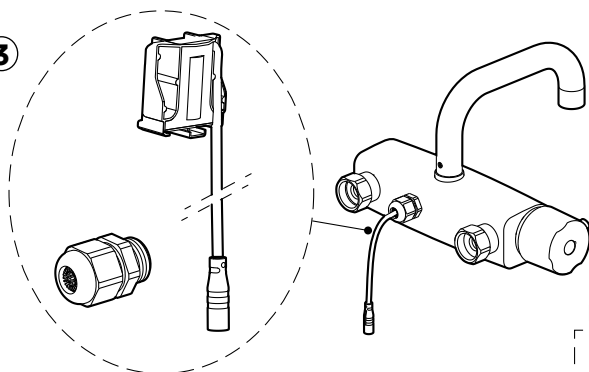
⑤

FMM 2910-4000



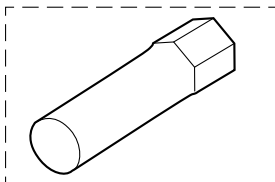
FMM 1623-1000

③



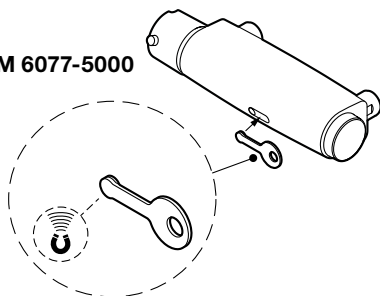
⑥

FMM 1629-5000



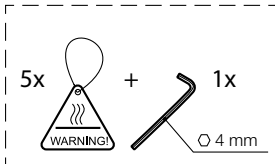
FMM 6077-5000

④

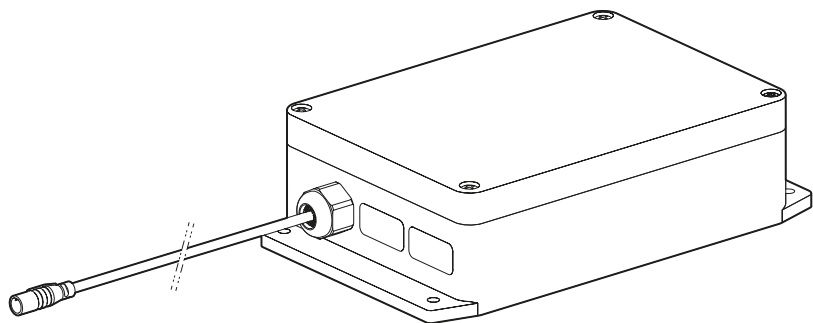


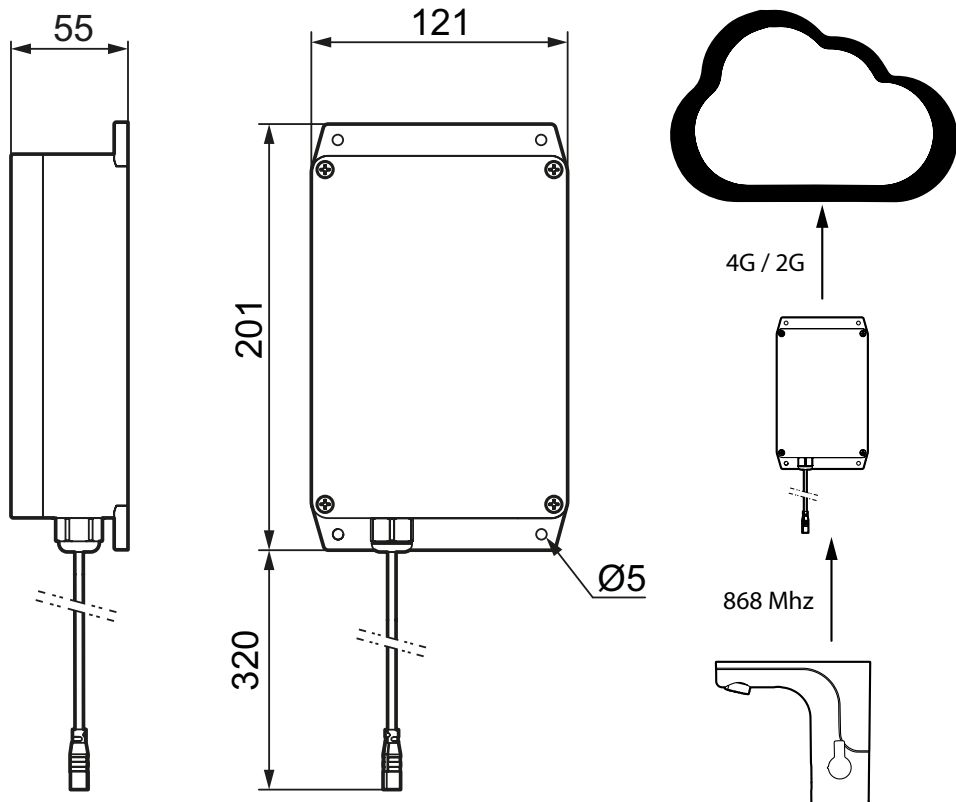
⑦

FMM 6071-0000



Tronic Gateway för WMS
Tronic Gateway for WMS





CE För inomhus bruk / For inhouse use

Frekvens / Frequency :	868 Mhz
Kanal / Channel :	26
Uteffekt / Output Power :	14 dBm
Nätdrift / External power supply :	12V DC, 7 W
IP-Klass / IP-class :	IP 65
Nätverkstyp / Network type:	2G / 4G
Omgivningstemperatur / Ambient temperature:	10 - 30 °C

SV: Beskrivning

Tronic Gateway är en trådlös anslutningspunkt mellan blandare och Water Management Systemet (WMS). Gatewayen tillåter kunden att kontrollera status, vattenförbrukning, temperatur, eventuella fel med mera på de blandare som är uppkopplade i WMS-systemet.

Denna instruktion är till för att säkerställa korrekt montering, anslutning och driftsättning.

EN: Description

Tronic Gateway is a wireless connectionpoint between mixers and the Water Management System (WMS). The gateway allows the customer to check in on status, water consumption, temperature, eventual errors and more on the mixers that are connected to the WMS-system.

This instruction is to ensure correct mounting, connection and operation.

NO: Beskrivelse

Tronic Gateway er et trådløst tilkoblingspunkt mellom armaturene og Water Management Systemet (WMS). Gatewayen gjør det mulig for kunden å sjekke status, vannforbruk, temperatur, mulige feil etc. på armaturene som er koblet til WMS-systemet.

Denne instruksjonen er gitt for å sikre riktig montering, tilkobling og igangkjøring.

DK: Beskrivelse

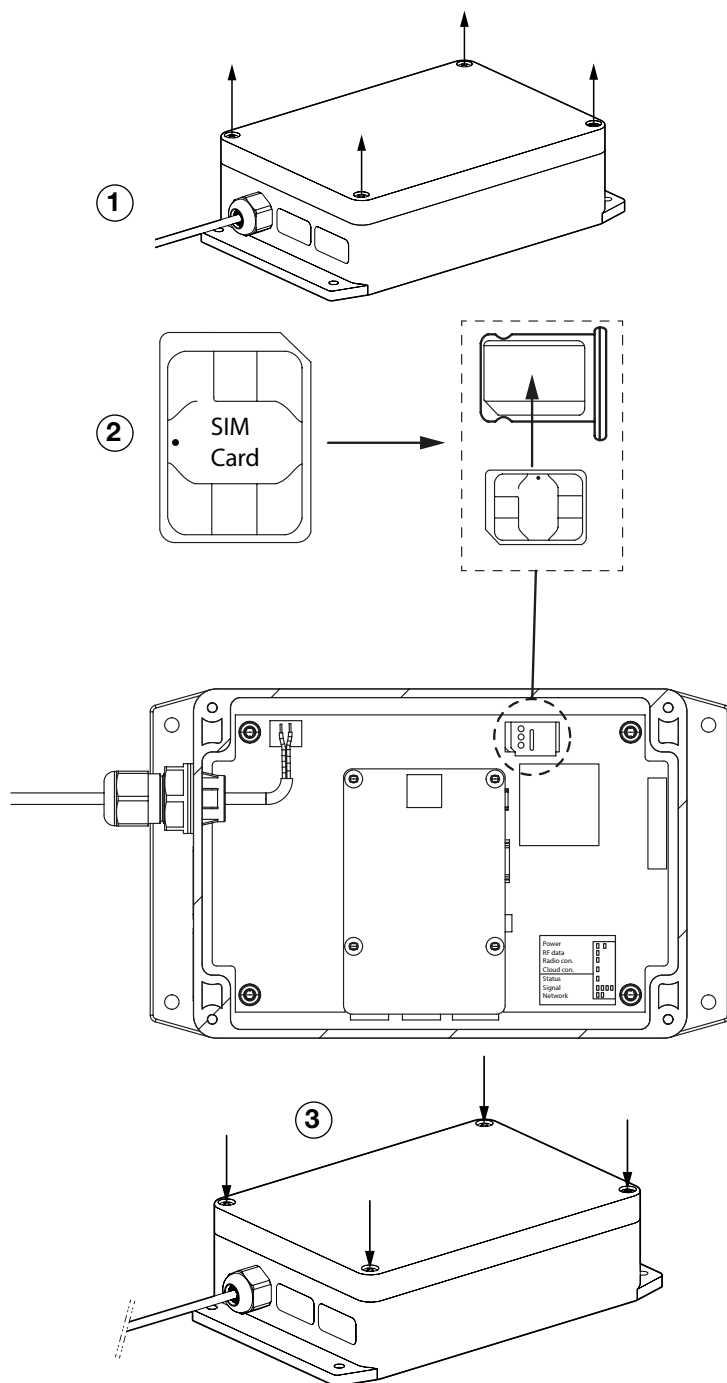
Tronic Gateway er et trådløst forbindelsespunkt mellem blandere og Water Management System (WMS). Gatewayen gør det muligt for kunden at kontrollere status, vandforbrug, temperatur, mulige fejl og mere på blanderne i forbindelse med WMS-systemet.

Denne vejledning er tilvejebragt for at sikre korrekt montering, tilslutning og idriftsættelse.

DE: Beschreibung

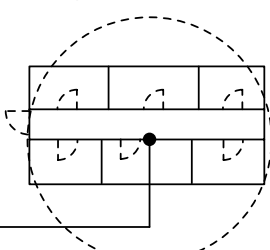
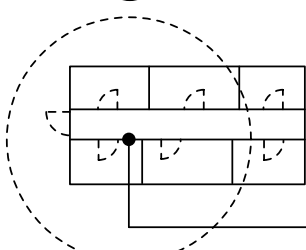
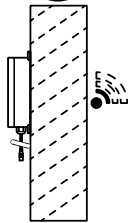
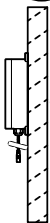
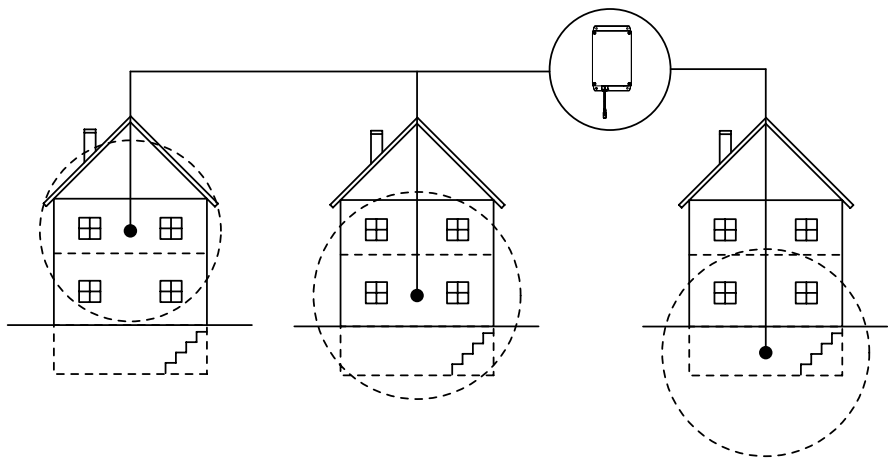
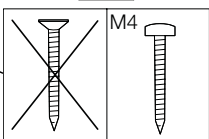
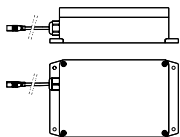
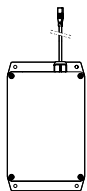
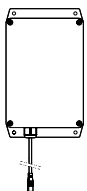
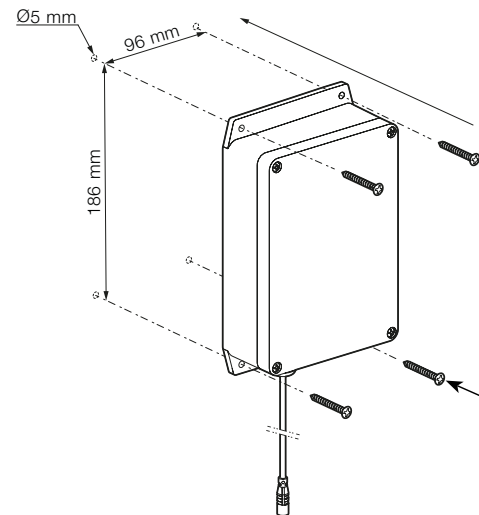
Tronic Gateway ist ein drahtloser Verbindungspunkt zwischen Armaturen und dem Wassermanagementsystem (WMS). Über das Gateway kann der Kunde Status, Wasserverbrauch, Temperatur, mögliche Fehler und mehr über die angeschlossenen Mischer sehen, die mit dem WMS-System verbunden sind.

Dieses Handbuch wird verwendet, um eine ordnungsgemäße Installation, Verbindung und Inbetriebnahme sicherzustellen.



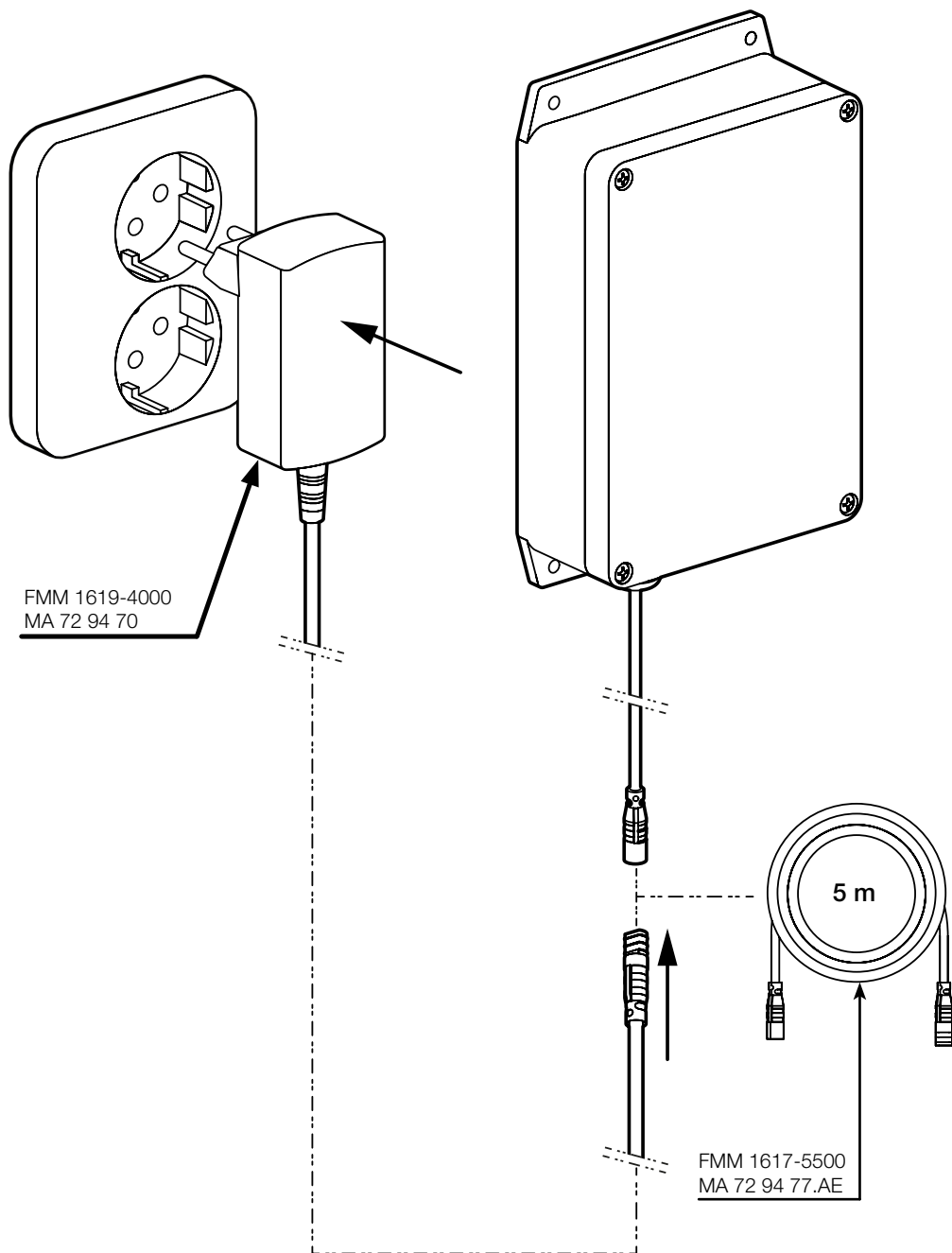
SV Tronic Gateway Montering

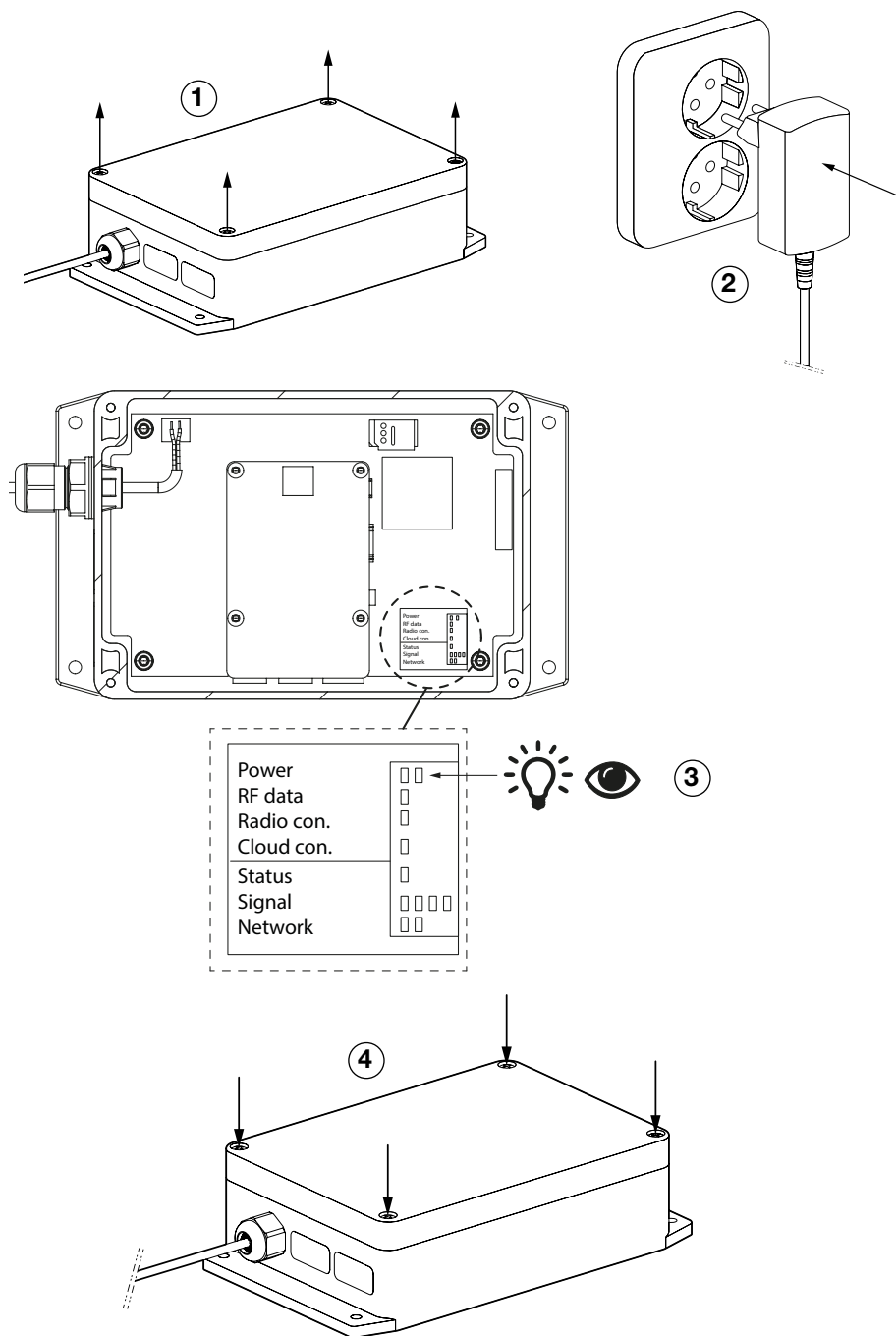
EN Tronic Gateway Installation



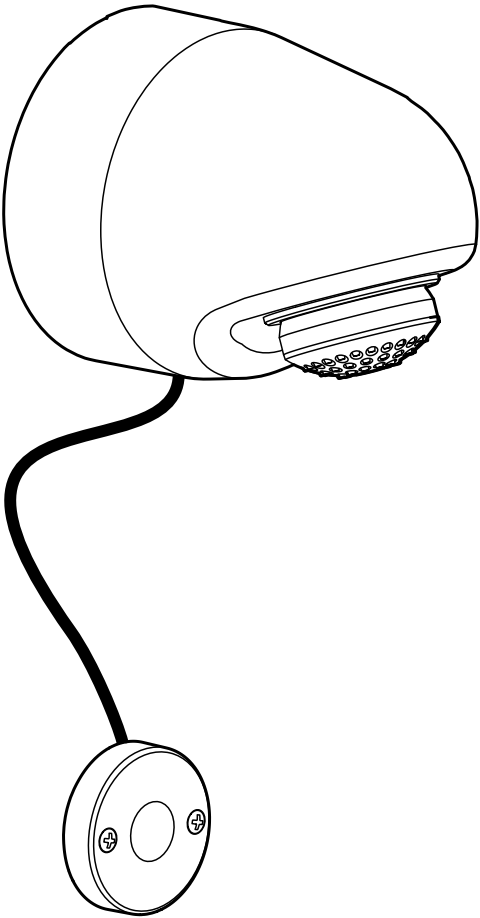
SV Tronic Gateway
Anslutning av kablar

EN Tronic Gateway
Connection of cables





9000E Tronic Compact WMS



SV – Allmänt

Installation

Installationen ska utföras enligt branschregler Säker Vatteninstallation. Vi rekommenderar att du anlitar ett auktoriserat VVS-företag.

OBS! Vid ny rörinstallation måste rören rensas innan blandaren monteras.

Elinstallation

Respektive lands installationsregler ska beaktas vid installation för nätdrift.

Vid risk för frost

Om blandaren kommer att utsättas för yttre temperaturer lägre än 0 °C (t.ex. i uppvärmda fritidshus) ska blandaren demonteras och förvaras i uppvärmt utrymme.

Rengöring

Ytbehandlingen bevaras bäst genom rengöring med mjuk trasa och mild tvålösning, eftersköljning med rent vatten och polering med torr trasa. Använd inte kalklösande, sura- eller slipande skurmedel. För att avlägsna kalkfläckar, blanda 4 delar ljummet vatten med 1 del 12% hushållsättika och tvätta blandaren med en mjuk trasa eller svamp. Skölj av med rent vatten.

Täthetskontroll

Täthetskontroll ska utföras enligt branschregler i respektive land.

Skador som orsakas till följd av spänningskorrosion som uppstår på grund av vattnets eller den omgivande miljös beskaffenhet samt felaktig montering inkluderas inte i produktansvaret.

Reservdelar

Se www.fmmattsson.com

Återvinning

Uttjänta produkter kan återlämnas till FM Mattsson för återvinning.

EN – General

Installation

We recommend that you entrust an authorised plumber.

NOTE! For new pipe installations, the pipes must be flushed clean before the mixer is fitted.

Electrical installation

Installation of external power supply should be performed according to local regulations in each country.

If there is risk of freeze damage

If the mixer will be subjected to external temperatures lower than 0 °C (e.g. in an unheated holiday home), the mixer should be disconnected and stored in a heated space.

Cleaning

The surface finish is best preserved by cleaning with a soft cloth and mild soap solution, followed by rinsing with clean water and polishing with a dry cloth. Do not use lime dissolvents, acidic or abrasive cleaners. To remove lime spots, mix 4 parts warm water with 1 part 12% household vinegar and wash the mixer with a soft cloth or sponge. Rinse with clean water.

Tightness check

Tightness checks should be made according to the industry rules in the respective country.

Damage arising as a consequence of stress corrosion cracking arising due to the water's or the ambient environment's nature as well as incorrect fitting is not covered by the product liability.

Spare parts

See www.fmmattsson.com

Recycling

Disused products can be returned to FM Mattsson for recycling.

NO – Generelt

Installasjon

Vi anbefaler at du benytter et autorisert VVS-firma.

OBS! Ved ny rørinstallasjon må rørene spyles rene før blandebatteriet monteres.

El-installasjon

Respektive lands installasjonsregler skal følges ved installasjon for nettdrift.

Ved frostfare

Hvis blandebatteriet blir utsatt for temperaturer under 0 °C (f.eks. i uoppvarmede hytter), skal batteriet demonteres og oppbevares i et frostfritt rom.

Rengjøring

Overflatebehandlingen bevares best ved rengjøring med myk klut og mild såpeoppløsning, etterskylling med rent vann og polering med tørr klut. Unngå bruk av kalkløsende, sure eller slipende skuremidler. Kalkflekker fjernes ved å blande 4 deler lunkent vann med 1 del 12 % husholdningseddik og vaske blandebatteriet med en myk klut eller svamp. Skyll av med rent vann.

Tetthetskontroll

Tetthetskontroll skal utføres i henhold til gjeldende bransjeregler i de respektive land.

Skader forårsaket av spenningskorrosjon på grunn av vannets eller omgivelsenes beskaffenhet eller feilaktig montering er ikke med i produktansvaret.

Reservedeler

www.fmmattsson.com

Gjenvinning

Kasserte produkter kan leveres til FM Mattsson for gjenvinning.

DK – Generelt

Montering

Vi anbefaler, at du anvender en autoriseret VVS-installatør.

Bemærk! Ved montering af nye rør skal rørene skylles rene, inden blandingsbatteriet monteres.

Elinstallation

De respektive landes installationsregulativer skal overholdes ved installation til netdrift.

Ved risiko for frost

Hvis blandingsbatteriet udsættes for udvendige temperaturer på under 0 °C (f.eks. i uopvarmede fritidshuse), skal blandingsbatteriet afmonteres og opbevares i et opvarmet rum.

Rengøring

Overfladebehandlingen bevares bedst ved rengøring med en blød klud og en mild sæbe-opløsning, hvorefter der skylles efter med rent vand og poleres med en tør klud. Anvend ikke kalk-opløsende, sure eller slibende skuremidler. Til fjernelse af kalkpletter blandes 4 dele lunkent vand med 1 del lagereddike (12 %), og blandingsbatteriet vaskes med en blød klud eller svamp. Skyl efter med rent vand.

Tæthedskontrol

Tæthedskontrollen skal udføres i overens-stemmelse med branchens retningslinjer i det pågældende land.

Skader, der forårsages af spændingskorrosion, som opstår som følge af vandets eller det omgivende miljøes beskaffenhed samt forkert montering, er ikke omfattet af produktansvaret.

Reserve dele

www.fmmattsson.com

Genvinding

Udtjente produkter kan returneres til FM Mattsson til genanvendelse.

FI – Yleistä

Asennus

Suosittellemme asennuksen teettämistä valtuutetulla LVI-yrityksellä.

HUOM! Uudessa putkiasennuksessa täytyy putket huuhdella puhtaiksi ennen hanan asentamista.

Sähköasennus

Verkkoliitännässä on noudatettava asennusmaassa voimassa olevia asennusmääräyksiä.

Jäätymisvaara

Jos lämpötila hanan käyttöpaikassa laskee 0 °C:een alapuolelle (esim. lämmittämättömissä vapaa-ajan asunnoissa), on hana irrotettava ja säilytettävä lämmitetyssä tilassa.

Puhdistus

Pintakäsittely säilyy parhaiten, kun pinta puhdistetaan pehmeällä rievulla ja miedolla saippuoliuksella ja huuhdellaan lopuksi puhtaalla vedellä ja kiillotetaan kuivalla rievulla. Älä käytä kalkkia liuottavia, happamia tai hiovia puhdistusaineita. Poista kalkkitahrat pesemällä hana pehmeää riepua tai sientä käyttäen seoksella, jossa on 4 osaa haaleaa vettä ja 1 osa 12-prosenttista talousetikkaa. Huuhtelee puhtaalla vedellä.

Tiivistystarkastus

Tiivistystarkastus on tehtävä käyttömaan toimiala-kohtaisten määräysten mukaisesti.

Vahingot, joiden syynä on veden tai ympäristön laadusta johtuva jännityskorroosio sekä virheellinen asennus, eivät sisälly tuotevastuuseen.

Varaosat

www.fmmattsson.com

Kierrätys

Käytetyt tuotteet voidaan palauttaa FM Mattssonille kierrätettäväksi.

DE – Allgemeines

Installation

Wie empfehlen Ihnen, eine zugelassene Installations-firma für Gas und Wasser zu beauftragen.

ACHTUNG! Bei einer neuen Rohrinstallation müssen die Rohre sauber gespült werden, bevor der Mischer montiert wird.

Elektrische Installation

Bei einer Installation für den Netzbetrieb sind die geltenden Bestimmungen im jeweiligen Land zu beachten.

Bei Frostgefahr

Falls der Mischer niedrigeren Außentemperaturen als 0 °C (z.B. in einem unaufgeheizten Ferienhaus) ausgesetzt wird, muss der Mischer demontiert und in einer aufgewärmten Räumlichkeit aufbewahrt werden.

Reinigung

Die Oberflächenbehandlung erfolgt am besten mit einem weichen Lappen und einer milden Seifenlauge, das Nachspülen erfolgt mit sauberem Wasser und die Politur mit einem trockenen Lappen. Bitte kein kalklösendes, saures oder schleifendes Scheuermittel verwenden. Um Kalkflecken zu entfernen, verwenden Sie 4 Teile lauwarmes Wasser und 1 Teil 12% Haushaltssessig und reinigen den Mischer mit einem weichen Tuch oder Schwamm. Mit sauberem Wasser abspülen.

Dichtheitskontrolle

Die Dichtheitskontrolle muss gemäß den im jeweiligen Land geltenden Branchenregeln erfolgen.

Schäden, die durch Spannungskorrosion aufgrund der Wassereigenschaften oder der Umgebung entstehen, oder aufgrund falscher Montage verursacht werden, sind nicht durch die Produkthaftung gedeckt.

Ersatzteile

www.fmmattsson.com

Recycling

Ausgediente Produkte können der Firma FM Mattson für Recyclingzwecke zurückgebracht werden.

NL – Algemeen

Installatie

Wij adviseren u een erkend installatiebedrijf in de arm te nemen.

Let op! Bij nieuw leidingwerk moeten de leidingen worden doorspoeld voordat de mengkraan wordt gemonteerd.

Elektrische installatie

Volg bij de installatie van de netvoeding de installatieregels van het betreffende land.

Bij kans op vorst

Als de mengkraan wordt blootgesteld aan temperaturen lager dan 0 °C (bijv. bij onverwarmde recreatiewoningen) moet de mengkraan worden losgekoppeld en worden bewaard in een verwarmde ruimte.

Reinigen

U houdt de behandelde oppervlakte van de kraan het mooist als u deze met een zachte doek en vloeibare zeep schoonmaakt, naspoelt met schoon water en poetst met een droge doek. Er mogen beslist geen ontkalkingsproducten en zuurhoudende of schurende middelen worden gebruikt. Voor het verwijderen van kalkaanslag mengt u 4 delen lauw water met 1 deel schoonmaakazijn (12%) en maakt u de mengkraan schoon met een zachte doek of spons. Spoel na met schoon water.

Lekkagecontrole

De controle op lekkages moet worden uitgevoerd overeenkomstig de lokale brancheregelgeving.

Schade ten gevolge van spanningscorrosie ontstaan door de gesteldheid van het water of de omgeving en foutieve montage vallen niet onder de productaansprakelijkheid.

Ersatzteile

www.fmmattsson.com

Recycling

Verbruikte mengkranen kunnen voor hergebruik geretourneerd worden aan FM Mattsson.

FR – Généralités

Installation

Nous vous conseillons de faire appel à une entreprise de plomberie agréée.

ATTENTION ! En cas de mise en place d'un nouveau tuyau, celui-ci doit être rincé par chasse d'eau avant de monter le mitigeur.

Installation électrique

La réglementation en vigueur dans chaque pays doit être prise en compte lors de l'installation du réseau électrique.

En cas de risque de gel

Si le mitigeur sera susceptible d'être exposé à des températures extérieures inférieures à 0°C (par exemple dans une maison de campagne non chauffée), le mitigeur doit être démonté et conservé dans un espace chauffé.

Nettoyage

Pour une meilleure préservation du traitement de surface, le mitigeur doit être nettoyé avec un chiffon et un détergent doux, suivi d'un rinçage à l'eau claire, et d'un essuyage avec un chiffon sec. N'utilisez pas de produit anti-calcaire, d'acide ou de crème à rincer. Pour faire disparaître les traces de calcaire, mélangez 4 parties d'eau tiède avec 1 partie de vinaigre ménager à 12%, et passez le mélange à l'aide d'un chiffon doux ou d'une éponge. Rincez à l'eau claire.

Contrôle d'étanchéité

Le contrôle d'étanchéité doit être réalisé conformément aux règles du secteur en vigueur sur le territoire national.

Les dommages survenant suite à une corrosion fissurante liée à l'eau ou à la nature de son environnement, ou encore suite à un montage défectueux, sont exclus de la garantie du produit.

Pièces de rechange

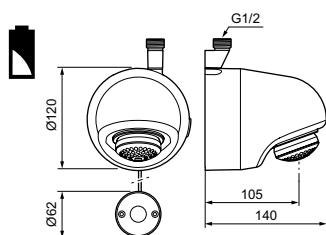
www.fmmattsson.com

Recyclage

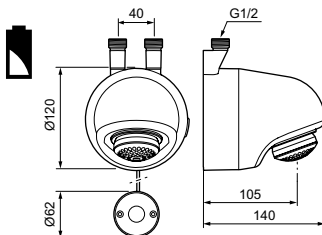
Les produits usagés peuvent être déposés auprès de FM Mattsson pour recyclage.

SV Teknisk information
NO Teknisk informasjon
DK Tekniske specifikationer
FI Tekniset tiedot

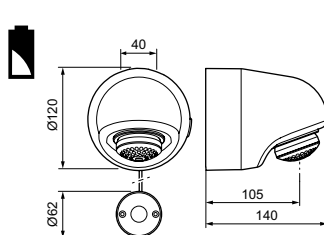
EN Technical information
DE Technische Informationen
NL Technische informatie
FR Informations techniques



FMM 9516-0000



FMM 9517-6000



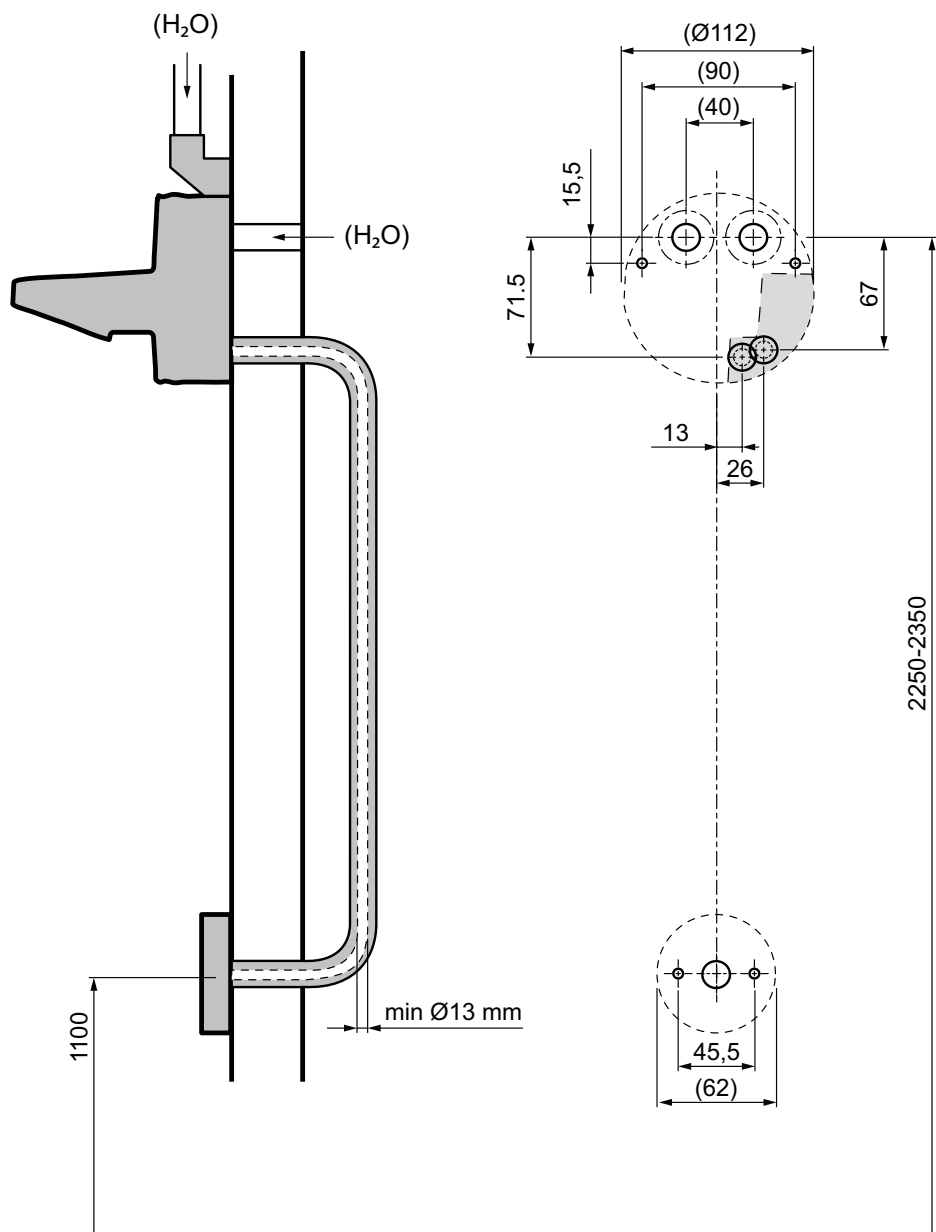
FMM 9517-7000



Standard/ Standard/ Standard/ Standard/ Standardi/ Standard/ Standaard/ Standard :	EN 15091 / EN 1111
Drifttryck/ Working pressure/ Driftstrykk/ Driftstryk/ Käyttöpaine/ Betriebsdruck/ Bedrijfsdruk/ Pression de service:	50–1000 kPa 100–500 kPa*
Provningstryck max./ Max. test pressure/ Testtrykk maks./ Prøvningstryk maks./ Maks. varmtvandttemperatur/ Max lämmnivesilämpötila/ Max. Warmwassertemperatur/ Max. warmwatertemperatuur/ Température eau chaude maxi. :	1600 kPa
Max. varmvattentemperatur/ Max. hot water temperature/ Maks. temperatur varmtvann/ Maks. varmtvandtemperatur/ Max lämmnivesilämpötila/ Max. Warmwassertemperatur/ Max. warmwatertemperatuur/ Température eau chaude maxi. :	80 °C (65 °C)*
Återströmningsskydd/ Backflow preventer/ Tilbakestrømningssikring/ Overløbsventil/ Takaisinimisuojaus/ Rückflussschutz/ Terugstroombeveiliging/ Protection contre le reflux :	EN 1717
Anslutning/ Connection/ Tilkobling/ Tilslutning/ Liitäntä/ Anschluss/ Aansluiting/ Raccordement :	PEX Ø15, PEX Ø1 6, Cu Ø12, CuØ15, G1/2
Batterityp/ Battery type/ Batteritype/ Batteritype/ Paristotyyppi/ Batterietyp/ Batterijtype/ Type de pile:	CR-P2 6V Lithium
Nät drift/ External power supply/ Nettdrift/ Netdrift/ Verkkokäyttö/ Netzbetrieb/ Netvoeding/ Alimentation secteur :	1 2 V A C / D C , 50Hz, >7W
Sensor/ Sensor/ Sensor/ Sensor/ Tunnistin/ Sensor/ Sensor/ Sonde :	Aktiv IR / Active IR
IP klass sensor/ Enclosure class sensor/ IP-klasse sensor/ IP-klasse sensor/ IP-luokka tunnistin/ IP-Schutzart Sensor/ IP-klasse sensor/ Indice IP sonde :	IP67
Frekvens/ Frequency/ Frekvens/ Frekvens/ Taajuus/ Frequenz/ Frequentie/ Fréquence :	868 MHz
Kanal/ Channel/ Kanal/ Kanal/ Kanava/ Kanal/ Kanaal/ Canal :	26
Uteffekt/Output/ Utgangseffekt/ Output/ Ulostulo/ Ausgang/ Output/ Sortie :	14 dBm
* Rekommenderat värde/ Recommended value/ Anbefalt verdi/ Anbefalet værdi/ Suositusarvo/ Empfohlener Wert/ Aanbevolen waarde/ Valeur recommandée	

SV Byggteknisk information
NO Byggteknisk informasjon
DK Byggeteknisk information
FI Rakennustekniset tiedot

EN Technical information (construction)
DE Bautechnische Informationen
NL Bouwtechnische informatie
FR Informations techniques liées au bâtiment



SV Byggteknisk information

NO Byggteknisk informasjon

DK Byggeteknisk information

FI Rakennustekniset tiedot

EN Technical information (construction)

DE Bautechnische Informationen

NL Bouwtechnische informatie

FR Informations techniques liées au bâtiment

SV - OBS! Kabeln placeras lämpligen i kakelfogen eller i rör, men tänk på att väggens tätningsskikt ej får skadas.

NO - OBS! Kabelen kan plasseres i flisfugen eller i rør, men tenk på at veggens tetningssjikt ikke må skades.

DK - OBS! Kablet placeres hensigtsmæssigt i flisefugen eller i rør, men vær opmærksom på, at væggens tætningslag ikke må beskadiges.

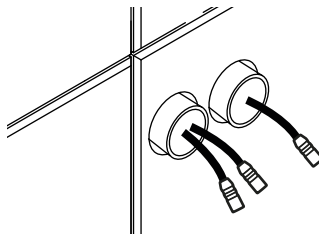
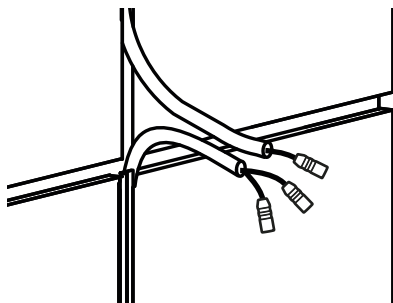
FI - HUOM! Kaapeli kannattaa sijoittaa kaakelisaumaan tai putkeen, mutta seinän tiivistyskerrosta ei saa vaurioittaa.

EN - NOTE! The cable should ideally be placed in the joint between wall tiles or in a pipe, but take care not to damage the wall's moisture barrier.

DE - Hinweis: Die Kabelverlegung erfolgt vorzugsweise in einer Kachelfuge oder in einem Rohr. Beachten Sie jedoch, dass die Dichtungsschicht der Wand nicht beschädigt werden darf.

NL - Let op: De kabel wordt bij voorkeur in de tegelvoeg of in een buis geplaatst, maar let op dat de waterdichte laag van de wand niet beschadigd raakt.

FR - N. B. Placer de préférence le câble dans la jointure d'un carreau ou dans un tube, mais veiller à ne pas endommager la couche d'étanchéité du mur.



SV Byggteknisk information
NO Byggteknisk informasjon
DK Byggeteknisk information
FI Rakennustekniset tiedot

EN Technical information (construction)
DE Bautechnische Informationen
NL Bouwtechnische informatie
FR Informations techniques liées au bâtiment



SV: Skruvfästningar i våtzon 1 ska göras i betong eller annan massiv konstruktion, träreglar, träkortlingar eller i konstruktion som är provad och godkänd för infästning, till exempel skivkonstruktion.

Se exempel på godkända konstruktioner på sakervatten.se.

Alla infästningar i våtzon 1 och 2 ska tätas, se "Fig. 1" eller "Fig. 2".

Material för tätning ska fästa mot underlaget och vara vattenbeständigt, mögelresistent och åldersbeständigt.

Fig. 1

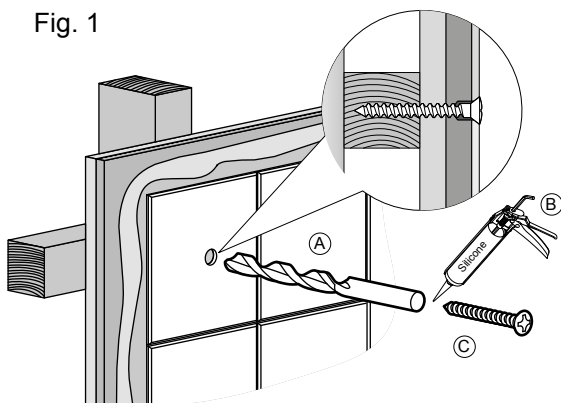
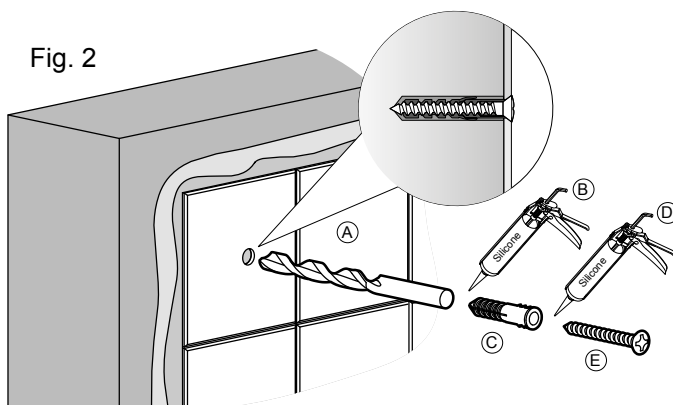
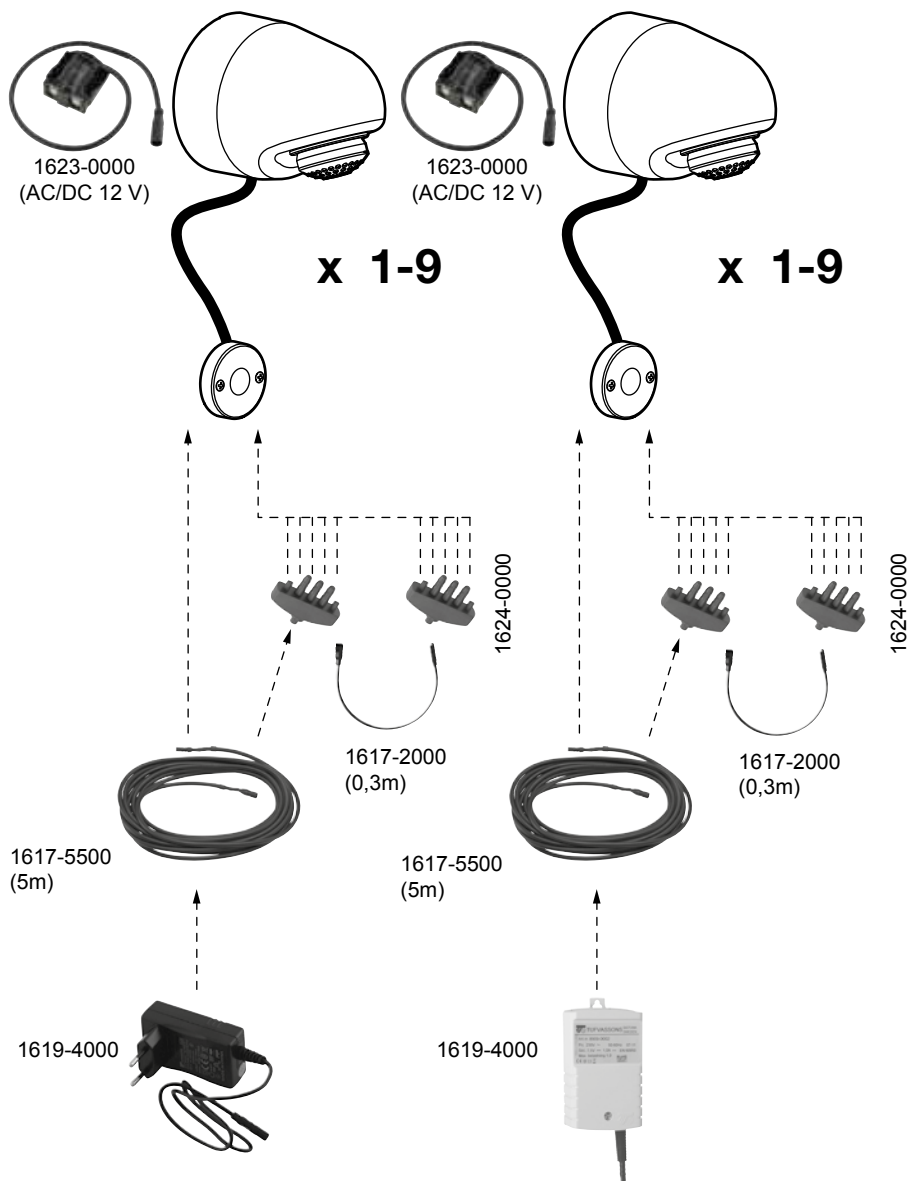


Fig. 2



SV Kopplingsförslag
NO Koblingsforslag
DK Koblingsforslag
FI KytKentäehdotukset

EN Suggested coupling
DE Anschlussvorschlag
NL Koppelingsvoorstellen
FR Proposition d'installation



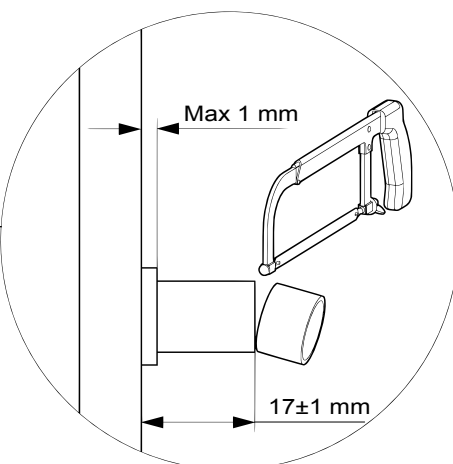
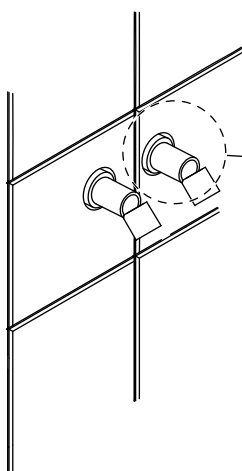
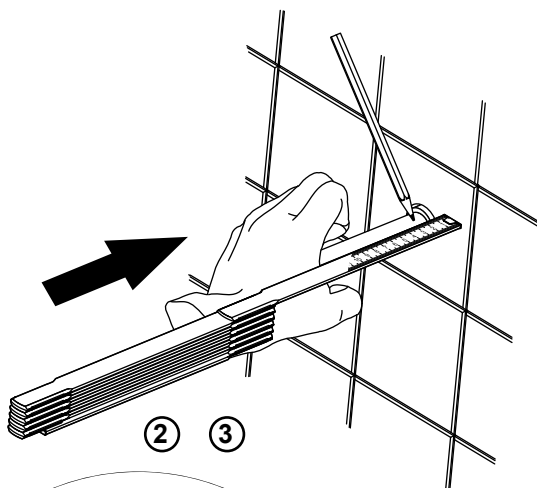
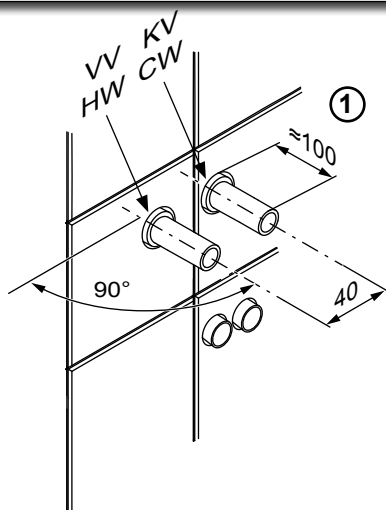
SV Montering, anslutning bak
NO Montering, tilkobling bak
DK Montering, tilslutning bagpå
FI Asennus, liitäntä taakse

EN Installation of connection, rear
DE Montage, Anschluss hinten
NL Montage, aansluiting achter
FR Montage, raccordement arrière



SV: Rören ska vara fixerade och monterade vinkelräta mot vägg samt sticka ut ca. 100 mm på ett centrumavstånd av 40 mm.

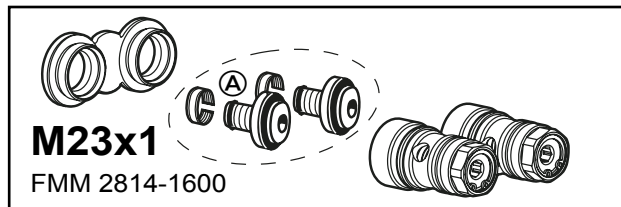
1. Dra ut rören ungefär 100 mm utanför färdig vägg.
2. Tryck in rören hårt och markera på rören 17 ± 1 mm från vägg. Eventuell rörisoleringen kapas max 1 mm ifrån vägg.
3. Kapa rören. Kalibrera om nödvändigt samt grada av rören efter kapning. Rören gradas av både utvändigt och invändigt för att sedan kunna montera låsbricka, tätningssring och stödhylsa.



SV Montering, anslutning bak
NO Montering, tilkobling bak
DK Montering, tilslutning bagpå
FI Asennus, liitäntä taakse

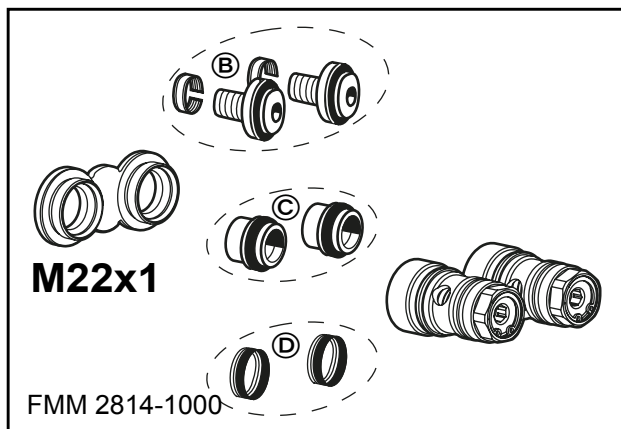
EN Installation of connection, rear
DE Montage, Anschluss hinten
NL Montage, aansluiting achter
FR Montage, raccordement arrière

for Artnr/Art No.: FMM 9517-7000 (not included)



Ⓐ 1945-1600, PEX Ø16 mm

for Artnr/Art No.: FMM 9517-7000 (not included)



Ⓑ 1945-1500, PEX Ø15 mm

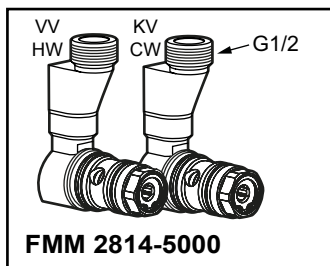
Ⓒ 1945-1250, Cu Ø12 mm

Ⓓ 1945-1550, Cu Ø15 mm

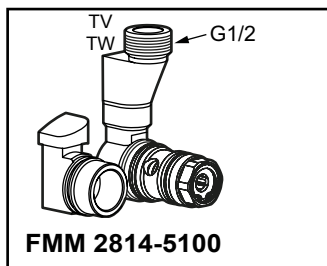
SV Montering, anslutningar upp
NO Montering tilkoblinger, opp
DK Montering tilslutninger, op
FI Asennus liitännät, ylös

EN Installation of connections, top
DE Montage Anschlüsse oben
NL Montage aansluitingen boven
FR Montage raccords par le haut

for Artnr/Art No.:
FMM 9517-6000 (included)

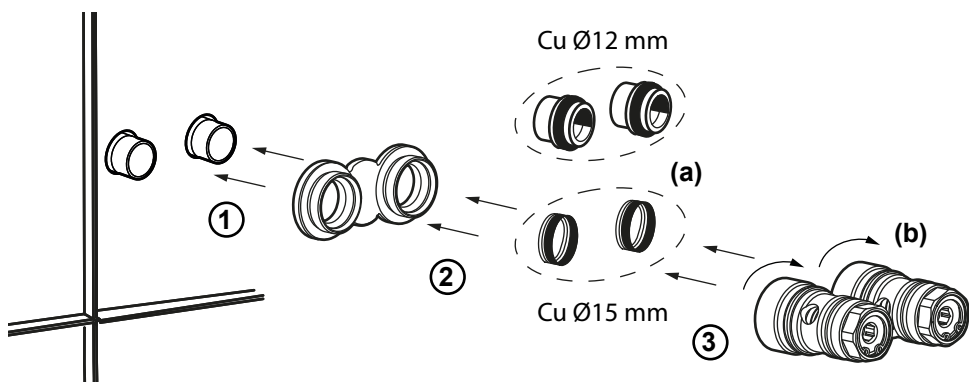


for Artnr/Art No.:
FMM 9516-0000 (included)



SV Montering, anslutning bak (Cu)
NO Montering, tilkobling bak (Cu)
DK Montering, tilslutning bagpå (Cu)
FI Asennus, liitäntä taakse (Cu)

EN Installation of connection, rear (Cu)
DE Montage, Anschluss hinten (Cu)
NL Montage, aansluiting achter (Cu)
FR Montage, raccordement arrière (Cu)



SV Montering, anslutning bak (Cu)
NO Montering, tilkobling bak (Cu)
DK Montering, tilslutning bagpå (Cu)
FI Asennus, liitäntä taakse (Cu)

EN Installation of connection, rear (Cu)
DE Montage, Anschluss hinten (Cu)
NL Montage, aansluiting achter (Cu)
FR Montage, raccordement arrière (Cu)

SV

2. Stödhylsa skall användas vid mjuka och halvhårda kopparrör. Tryck i stödhylsan (medlevereras ej) och trä på tätningen (a) på rören. Undvik mineraloljebaserade smörjmedel på gummidetaljerna
3. Montera avstängningarna (b) som åtdrages 1,5 - 2 varv efter ansättning. Se till att avstängningens o-ringar är väl infettade.

Täthetskontroll

Stäng avstängningarna och kontrollera tätheten. Tryck- och täthetskontroll ska utföras enligt anvisningar på www.säkervatten.se.

EN

2. A supporting sleeve must be used for soft and semi-hard copper tubes. Press the support bushing in (is not supplied) and press the cone (a) into the pipes. Avoid mineral oil based lubricants on the rubber parts
3. Install the on/off valves (b), and tighten them 1.5–2 turns after activating them. Make sure the on/off valves' O-rings are well greased.

Tightness check

Close the on/off valves and check their pressure and tightness.

NO

2. Det skal brukes støttehylse ved myke og halvharde kobberør. Skyv støttehylse (medleveres ikke) og tre i kjegle (a) av rørene. Unngå mineraloljebaserte smøremidler på gummidetaljene.
3. Monter avtengningene (b) som trekkes til 1,5–2 omdreininger etter montering. Sørg for at avstengningens o-ringer er godt innsatt med fett.

Tetthetskontroll

Steng avstengningene og kontroller trykk- og tettheten.

DK

2. Der skal benyttes støttemuffe ved bløde og halvharde kobberør. Tryk støttemuffen ind (medleveres ej) og tryk konus (a) ind på rørene. Undgå mineraloliebaserede smøremidler på gummidelene.
3. Monter afspærringsventilerne (b), som tilspændes 1,5-2 omgange efter indgreb. Luk afspærringsventilerne, og kontroller tætheden. Kontroller, at afspærringsventilens o-ringe er godt indfedtede.

Tæthedskontrol

Luk afspærringsventilerne, og kontroller tryk- og tætheden.

FI

2. Tukiholkkia on käytettävä pehmeissä ja puolikovissa kupariputkissa. Työnnä tukiholkki (ei sisälly toimitukseen) paikalleen ja paina kartio (a) putkiin. Vältä mineraalöljypohjaisten voiteluaineiden käyttöä kumiosissa.
3. Asenna sulut (b), joita kiristetään 1,5–2 kierrosta asennuksen jälkeen. Varmista, että sulun o-renkaat on rasvattu hyvin.

Tiiviystarkastus

Sulje sulut ja tarkasta paine ja tiiviys.

DE

2. Bei weichen und halbfesten Kupferrohren ist die Stützhülse zu verwenden. Die Stützbuchse eindrücken (wird nicht mitgeliefert) und den Konus (a) auf die Rohre drücken. Auf Mineralöl basierende Schmiermittel sind an den Gummiteilen zu vermeiden.
3. Montieren Sie die Absperrungen (b) und ziehen Sie diese nach dem Anbringen um 1,5–2 Umdrehungen an. Stellen Sie sicher, dass die O-Ringe der Absperrungen reichlich eingefettet sind.

Dichtheitskontrolle

Schließen Sie die Absperrungen und führen Sie an ihnen eine Druck- Dichtigkeitsprüfung durch.

NL

2. Een steunhuls moet worden gebruikt bij leidingen van zacht of halfhard koper. Druk de steunhuls erin (niet meegeleverd) en plaats de afdichting (a) op de leidingen. Gebruik voor de rubberen onderdelen geen smeermiddelen op basis van minerale olie.
3. Monteer de afsluitingen (b) en draai deze na aanzetten nog 1,5 tot 2 slagen vast. Controleer of de O-ringen van de afsluitingen goed zijn ingevet.

Leakagecontrole

Sluit de afsluitingen en controleer hun druk en dichtheid

FR

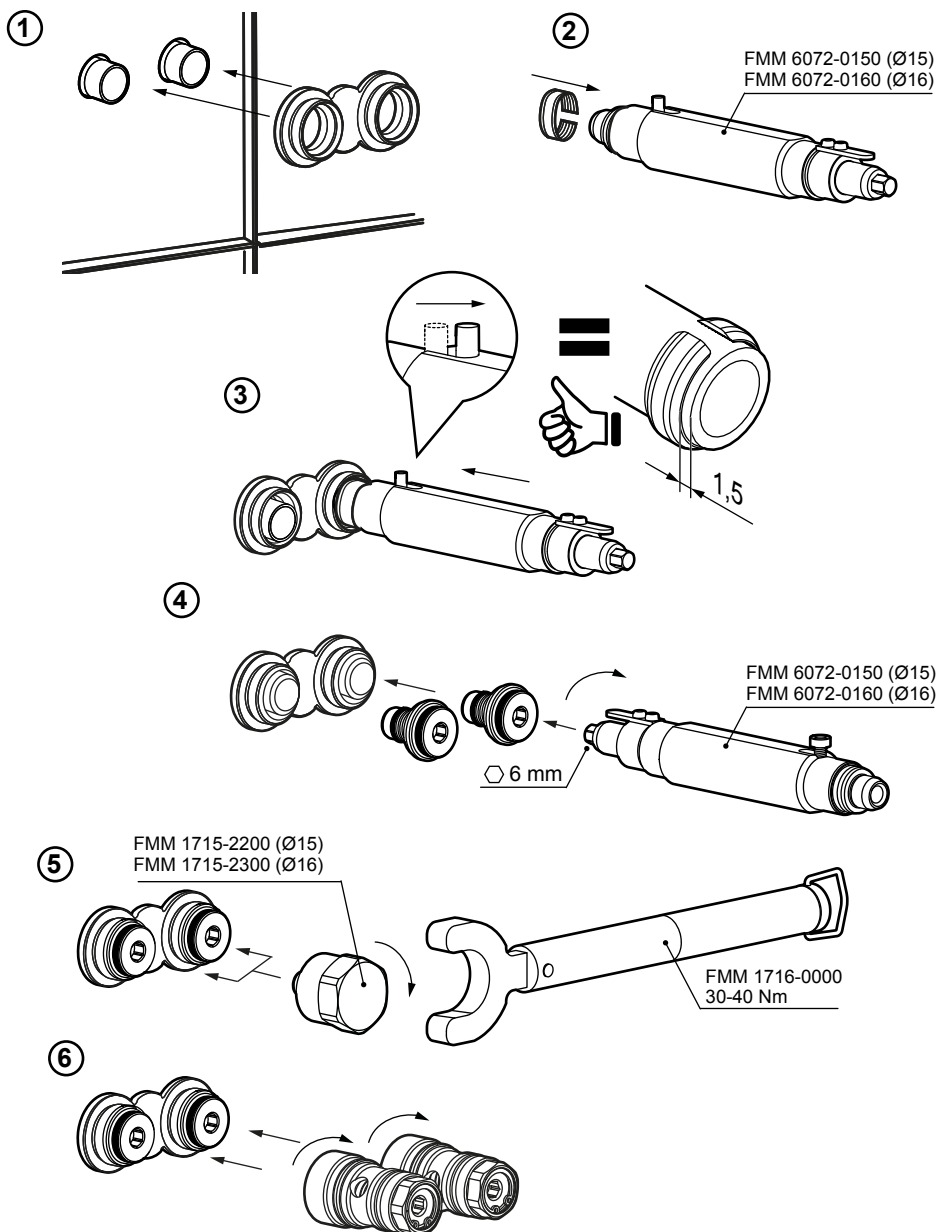
2. La douille d'appui doit être utilisée dans des tubes de cuivre souples et semi-durs. Enfoncer la douille d'appui (non fournie) et monter le joint (a) sur les tuyaux. Éviter les lubrifiants à base d'huile minérale sur les pièces en caoutchouc.
3. Monter les robinets d'arrêt (b) et les serrer de 1,5 à 2 tours une fois en prise. S'assurer que les joints toriques des robinets d'arrêt sont bien lubrifiés.

Contrôle d'étanchéité

Fermez les vannes marche / arrêt et vérifiez leur pression et leur étanchéité.

SV Montering, anslutning bak (PEX)
NO Montering, tilkobling bak (PEX)
DK Montering, tilslutning bagpå (PEX)
FI Asennus, liitäntä taakse (PEX)

EN Installation of connection, rear (PEX)
DE Montage, Anschluss hinten (PEX)
NL Montage, aansluiting achter (PEX)
FR Montage, raccordement arrière (PEX)



SV Montering, anslutning bak (PEX)
NO Montering, tilkobling bak (PEX)
DK Montering, tilslutning bagpå (PEX)
FI Asennus, liitäntä taakse (PEX)

EN Installation of connection, rear (PEX)
DE Montage, Anschluss hinten (PEX)
NL Montage, aansluiting achter (PEX)
FR Montage, raccordement arrière (PEX)

SV

5. Vi rekommenderar att använda vår förinställda momentnyckel, FMM 1716-0000, tillsammans med provtryckningspluggen, FMM 1715-2200 (Ø12/Ø15) eller FMM 1715-2300 (Ø16), för att säkerställa att rätt åtdragningsmoment uppnås.
6. Demontera sedan provtryckningspluggen och montera därefter avstängningarna. Drag åt avstängningarna till stumt läge, vänta några minuter och efterdra sedan. Se till att avstängningens o-ringar är väl infettade.

Täthetskontroll

Stäng avstängningarna och kontrollera tätheten.

Tryck- och täthetskontroll ska utföras enligt anvisningar på www.säkervatten.se.

EN

5. We recommend using our preset torque wrench, FMM 1716-0000, together with pressure testing plug FMM 1715-2200 (Ø12/Ø15) or FMM 1715-2300 (Ø16), to ensure the correct tightening torque.
6. Then disconnect the pressure testing plug and install the on/off valves. Tighten the on/off valves as far as they will go, wait a few minutes and then re-tighten. Make sure the on/off valves' O-rings are well greased.

Tightness check

Close the on/off valves and check their pressure and tightness.

NO

5. Vi anbefaler at du bruker vår forhåndsinnstilte momentnøkkel, FMM 1716-0000, sammen med trykktestpluggen, FMM 1715-2200 (Ø12/Ø15) eller FMM 1715-2300 (Ø16), for å sikre at du oppnår rett tiltrekkingsmoment.
6. Demonter deretter trykktestpluggen og monter så avstengningene. Trekk til avstengningene til stram posisjon. Vent noen minutter før du ettertrekker. Sørg for at avstengningens o-ringer er godt innsatt med fett.

Tetthetskontroll

Steng avstengningene og kontroller trykk- og tettheten.

DK

5. Vi anbefaler, at man benytter vores forud indstillede momentnøgle FMM 1716-0000 sammen med trykprøvningsproppen FMM 1715-2200 (Ø12/Ø15) eller FMM 1715-2300 (Ø16) for at være sikker på at have opnået det rigtige tilspændingsmoment.
6. Afmonter herefter trykprøvningsproppen, og monter afspærringsventilerne. Spænd afspærringsventilerne indtil uelastisk tilstand, vent et par minutter, og efterspænd derefter. Kontroller, at afspærringsventilens O-ringe er godt indfedtede.

Tæthedskontrol

Luk afspærringsventilerne, og kontroller tryk- og tætheden.

FI

5. Asennukseen on suositeltavaa käyttää valmiiksi säädetyä momenttiavaintamme FMM 1716-0000 sekä koestustulppaa FMM 1715-2200 (Ø12/Ø15) tai FMM 1715-2300 (Ø16) oikean kiristysmomentin varmistamiseksi.
6. Irrota sen jälkeen koestustulppa ja asenna liitinpesä. Kiristä sulut kiinni, odota muutama minuutti ja tee jälkikiristys Sulje sulut ja tarkasta tiiviys. Varmista, että sulun o-renkaat on rasvattu hyvin.

Tiiviystarkastus

Sulje sulut ja tarkasta paine ja tiiviys.

DE

5. Zur Sicherstellung des korrekten Anzugmoments empfehlen wir die Verwendung unseres voreingestellten Drehmomentschlüssels FMM 1716-0000 zusammen mit dem Druckprüfstopfen FMM 1715-2200 (Ø12/Ø15) oder FMM 1715-2300 (Ø16).
6. Demontieren Sie dann den Druckprüfstopfen und montieren Sie anschließend die Absperrungen. Ziehen Sie die Absperrungen fest zu, warten Sie ein paar Minuten und ziehen Sie die anschließend nach. Stellen Sie sicher, daß die O-Ringe der Absperrungen reichlich eingefettet sind.

Dichtheitskontrolle

Schließen Sie die Absperrungen und führen Sie an ihnen eine Druck- Dichtigkeitsprüfung durch.

NL

5. Om te zorgen voor het juiste aanhaalmoment adviseren wij om onze vooraf ingestelde momentsleutel, FMM 1716-0000, te gebruiken samen met de druktestplug, FMM 1715-2200 (Ø12/Ø15) of FMM 1715-2300 (Ø16).
6. Demonteer vervolgens de druktestplug en monteer daarna de afsluitingen. Draai de afsluitingen stevig vast, wacht enkele minuten en haal ze nogmaals aan. Controleer of de O-ringen van de afsluitingen goed zijn ingevet.

Lekkagecontrole

Sluit de afsluitingen en controleer hun druk en dichtheid

FR

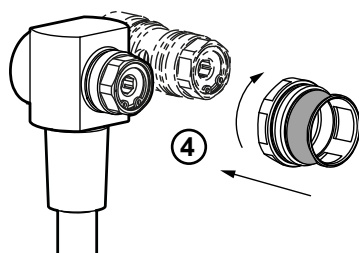
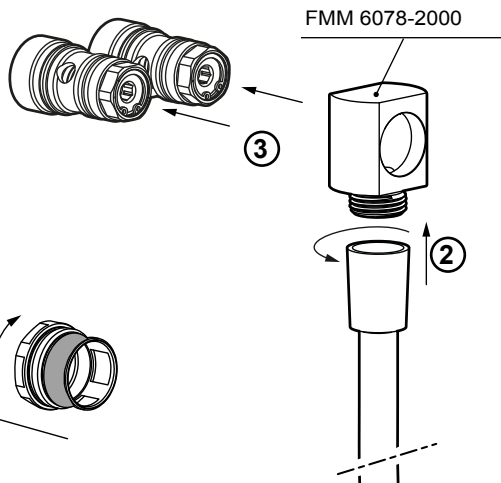
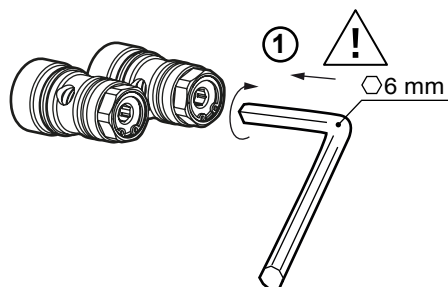
5. Nous vous recommandons d'utiliser notre clé dynamométrique préréglée FMM 1716-0000, ainsi que le bouchon d'essai en pression FMM 1715-2200 (Ø12 / Ø15) ou FMM 1715-2300 (Ø16) pour obtenir le couple de serrage souhaité.
6. Retirez ensuite le bouchon d'essai en pression, puis monter les vannes tout ou rien. Serrer les vannes tout ou rien jusqu'à la mise en contact, attendre quelques minutes, puis parfaire le serrage. S'assurer que les joints toriques des robinets d'arrêt sont bien lubrifiés.

Contrôle d'étanchéité

Fermez les vannes marche / arrêt et vérifiez leur pression et leur étanchéité.

SV Genomspolning
NO Gjennomspyling
DK Gennemspuling
FI Läpihuhteiu

EN Flushing
DE Durchspülung
NL Doorspoelen
FR Rinçage



SV - OBS! Föravstängningsventilen fungerar även som backventil och får därför aldrig stå i ett mellanläge utan ska alltid vara fullt öppen eller stängd efter användning.

NO - OBS! Foravstengningsventilen fungerer også som tilbakeslagsventil og må derfor aldri stå i en mellomposisjon. Den må alltid være helt åpen eller stengt etter bruk.

DK - OBS! Forafspærringsventilen fungerer også som kontraventil og må derfor aldrig stå i en mellemstilling, men skal altid være helt åben eller lukket efter brug.

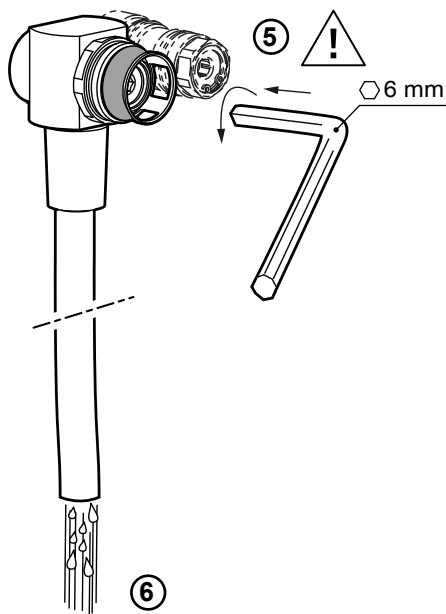
FI - HUOM! Esisulkuventiili toimii myös yksisuuntaventtiilinä, mistä syystä se ei saa koskaan olla keskiasennossa, vaan aina täysin auki tai kiinni käytön jälkeen.

EN - NOTE! Because the pre-shut-off valve also works as a non-return valve, it should never be left in a central position. Always leave it fully open or fully closed after use.

DE - Hinweis: Das Vorabsperrventil fungiert ebenfalls als Rückschlagventil. Daher darf es sich nie in einer Mittelstellung befinden, sondern muss nach der Benutzung stets vollständig geöffnet oder geschlossen sein.

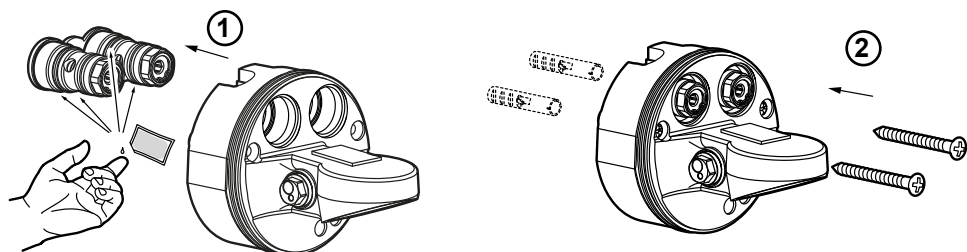
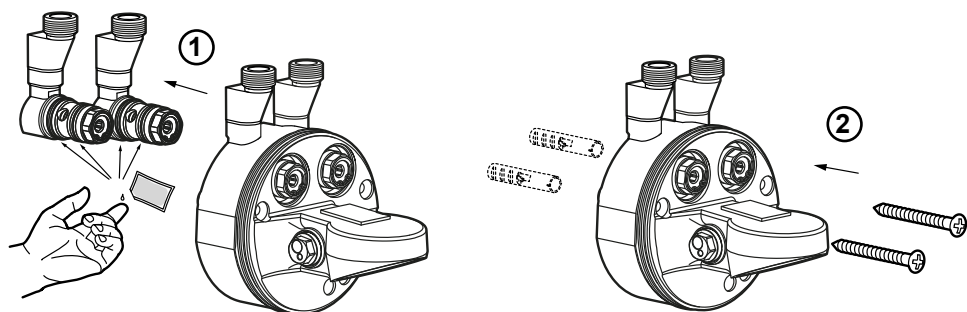
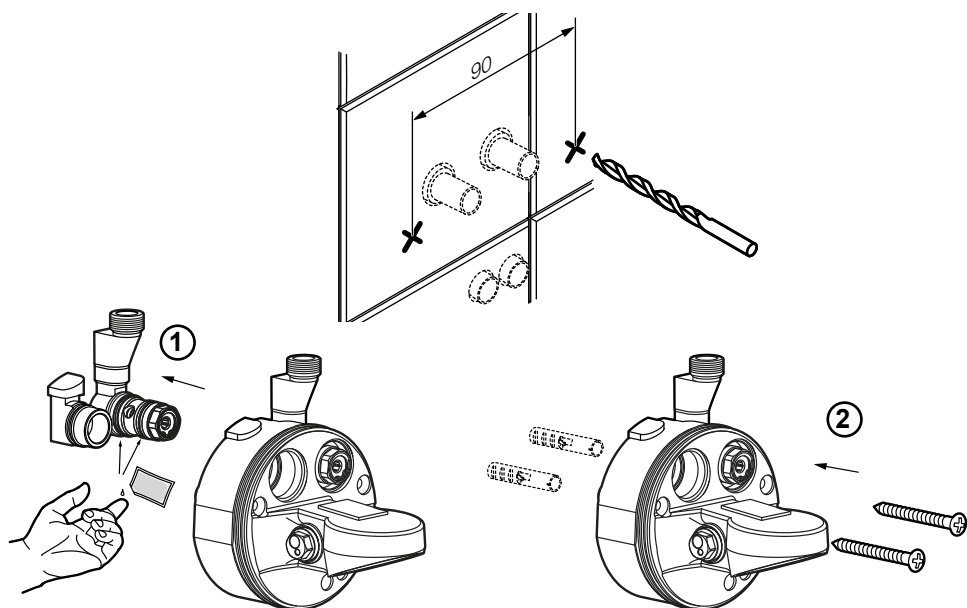
NL - Let op: de voorafsluitklep werkt tevens als terugslagklep en mag om die reden nooit in de tussenstand staan, maar moet na gebruik altijd volledig open of gesloten zijn.

FR - N. B. La vanne de pré-fermeture fait aussi fonction de clapet anti-retour, et ne peut jamais se trouver dans une position intermédiaire, mais doit toujours être entièrement ouverte ou fermée après utilisation.



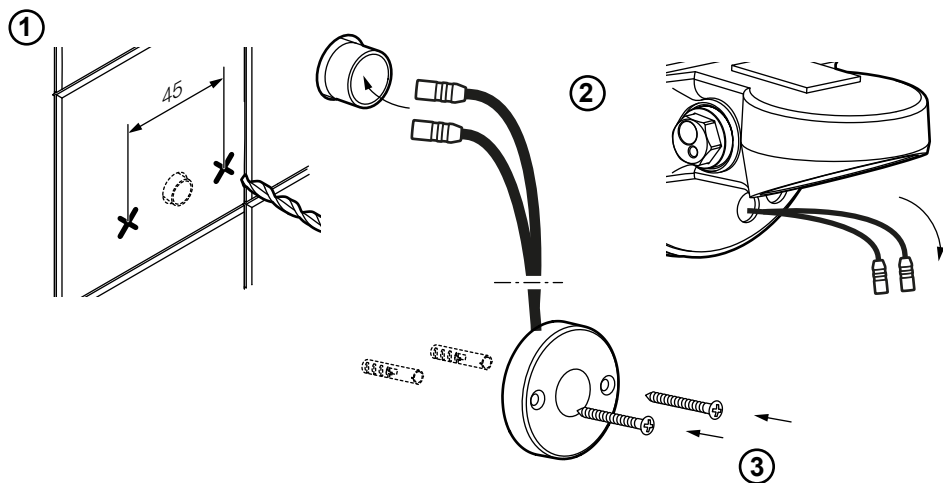
SV Montering duschhuvud
NO Montering dusjhode
DK Montering bruserhoved
FI Suihkupään asennus

EN Installation of shower head
DE Montage des Duschkopfs
NL Montage douchekop
FR Fixation de la tête de douche



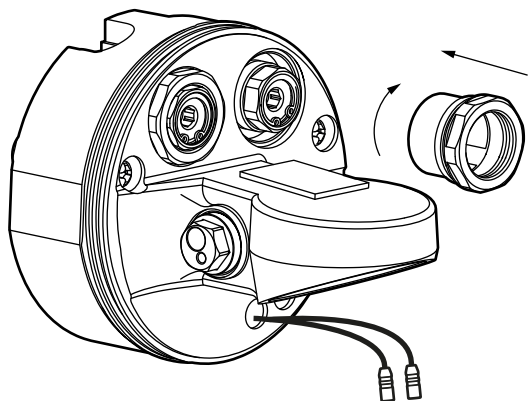
SV Montering startknapp
NO Montering startknapp
DK Montering startknap
FI Käynnistyspainikkeen asennus

EN Installation of start button
DE Montage des Startknopfs
NL Montage startknop
FR Fixation du bouton de démarrage



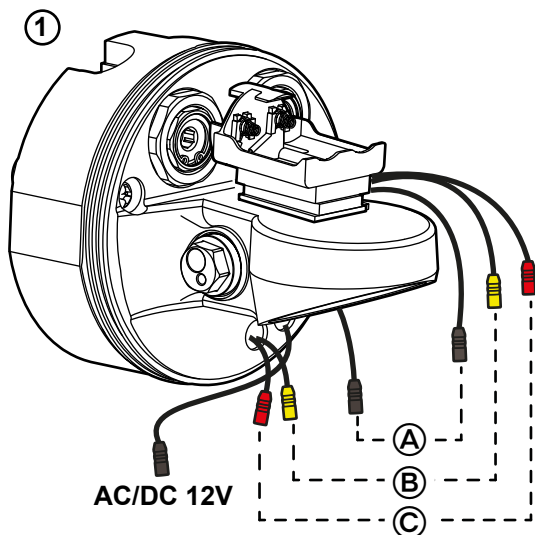
SV Montering silhållare
NO Montering silholder
DK Montering si-holder
FI Sihtipidikkeen asennus

EN Installation of strainer holders
DE Montage Siebhalterungen
NL Montage zeefhouder
FR Montage du porte pommeau

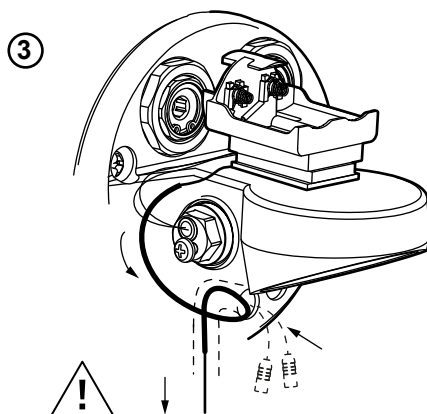
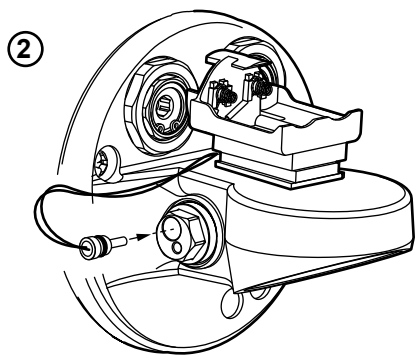


SV Einstallation
NO Installasjon el
DK Installation el
FI Sähköasennus

EN Installation, electricity
DE Elektrische Installation
NL Installatie elektriciteit
FR Installation électrique



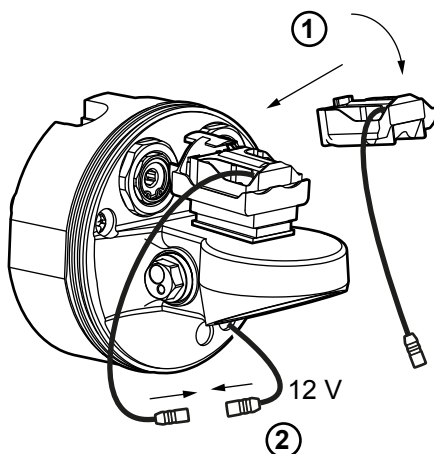
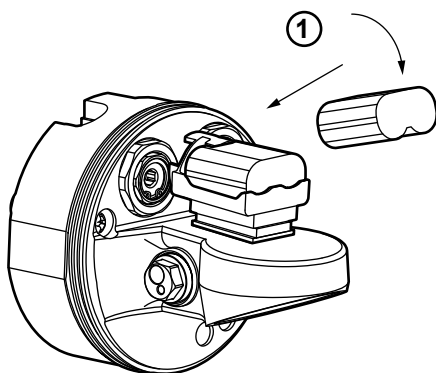
	(A)	(B)	(C)
SV	Svart	Gul	Röd
EN	Black	Yellow	Red
NO	Svart	Gul	Rød
DK	Sort	Gul	Rød
FI	Musta	Keltainen	Punainen
DE	Schwarz	Gelb	Rot
NL	Zwart	Geel	Rood
FR	Noir	Jaune	Rouge



SV	Antennkabel hanteras varsamt, böj ej!	FI	Antennikaapeli käsittele varoen, älä taivu!
EN	Antenna cable handle with care, do not bend!	DE	Antennenkabel mit Vorsicht behandeln, nicht biegen!
NO	Antennekabel håndtere varsomt, ikke bøy!	NL	Antennekabel breekbaar, niet buigen!
DK	Antennekabel håndtere med pleje, bøj ikke!	FR	Câble d'antenne manipuler avec soin, ne pas plier!

SV Start, driftsättning
NO Start, idriftsetting
DK Start, idriftsætning
FI Käynnistys, käyttöönotto

EN Start, operation
DE Start, Inbetriebnahme
NL Start, inbedrijfstelling
FR Démarrage, mise en service



③



60 sec

	3x	***	=
SV	Spoltid	30 sekunder	
EN	Flushing time	30 seconds	
NO	Spyletid	30 sekunder	
DK	Spuletid	30 sekunder	
FI	Huuhelu aika	30 sekuntia	
DE	Spülzeit	30 Sekunden	
NL	Spoeltijd	30 seconden	
FR	Temps de rinçage	30 secondes	

SV - OBS! Föravstängningsventilen fungerar även som backventil och får därför aldrig stå i ett mellan-läge utan ska alltid vara fullt öppen eller stängd efter användning.

NO - OBS! Foravstengningsventilen fungerer også som tilbakeslagsventil og må derfor aldri stå i en mellomposisjon. Den må alltid være helt åpen eller stengt etter bruk.

DK - OBS! Forafspærringsventilen fungerer også som kontraventil og må derfor aldrig stå i en mellemstilling, men skal altid være helt åben eller lukket efter brug.

FI - HUOM! Esisulkuventtiili toimii myös yksisuunta-venttiilinä, mistä syystä se ei saa koskaan olla keskiasennossa, vaan aina täysin auki tai kiinni käytön jälkeen.

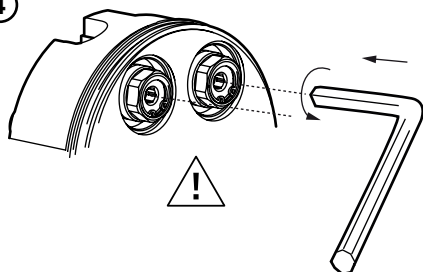
EN - NOTE! Because the pre-shut-off valve also works as a non-return valve, it should never be left in a central position. Always leave it fully open or fully closed after use.

DE - Hinweis: Das Vorabsperventil fungiert ebenfalls als Rückschlagventil. Daher darf es sich nie in einer Mittelstellung befinden, sondern muss nach der Benutzung stets vollständig geöffnet oder geschlossen sein.

NL - Let op: de voorafsluitklep werkt tevens als terugslagklep en mag om die reden nooit in de tussenstand staan, maar moet na gebruik altijd volledig open of gesloten zijn.

FR - N. B. La vanne de pré-fermeture fait aussi fonction de clapet anti-retour, et ne peut jamais se trouver dans une position intermédiaire, mais doit toujours être entièrement ouverte ou fermée après utilisation.

④



SV Ändra spoltid
NO Endring spyletid
DK Ændring spuletid
FI Huuhteluajan muutos

EN Changing the flushing time
DE Spülzeit ändern
NL Spoeltijd wijzigen
FR Changement du temps de rinçage

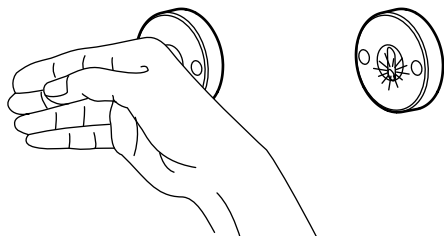
SV Bryt strömmen till duschhuvudet och slut den sedan igen. Aktivera sensorn med handen (inom en minut efter inkoppling) det antal gånger som erfordras för önskad duschtid (se tabell). Rör ej knappen inom 1,5 minut.

EN Switch off the power to the shower head and switch it on again. Activate the sensor with your hand (within one minute after connection) as many times as is necessary to set the desired shower time (see table). Do not touch the button for 90 seconds.

NO Bryt strømmen til dusjhodet og koble den deretter til igjen. Aktiver sensoren med hånden (innen ett minutt etter innkobling) det antallet ganger som kreves for ønsket dusjtid (se tabell). Rør ikke knappen før det er gått 1 ½ minutt.

DK Afbryd strømmen til bruserhovedet, og tilslut den derefter igen. Aktiver sensoren med hånden (inden for et minut efter sammenkobling) det antal gange der kræves for at opnå den ønskede brusetid (se tabel). Rør ikke knappen i 1,5 minut.

FI Katkaise virta suihkupäähän ja kytke se sen jälkeen uudelleen. Aktivoi tunnistin kädellä (minuutin kuluessa kytkennästä) niin monta kertaa, että haluttu suihku-aika saadaan (ks. taulukko). Älä koske painikkeeseen 1,5 minuuttia.



DE Unterbrechen Sie die Stromversorgung für den Duschkopf und stellen Sie sie erneut her. Betätigen Sie den Sensor so häufig mit der Hand (innerhalb von einer Minute nach dem Einschalten), wie für die gewünschte Duschzeit erforderlich ist (siehe Tabelle). Berühren Sie den Taster frühestens nach 1,5 min.

NL Onderbreek de stroom naar de douchekop en schakel weer in. Activeer de sensor met de hand (binnen een minuut na aansluiting) zo vaak als nodig is voor de gewenste douchetijd (zie tabel). Raak de knop hierna 1,5 minuut niet aan.

FR Couper le courant allant à la tête de douche puis remettre sous tension. Activer manuellement le capteur (dans la minute qui suit la connexion) le nombre de fois exigée pour la durée d'écoulement de la douche souhaitée (voir tableau). Ne pas toucher pas le bouton durant 1,5 minute.

	6	*****	60
	5	*****	50
	4	****	40
	3	***	30
	2	**	20
	1	*	10
	0		30 (default)
SV	Antal aktiveringar		Spoltid (sekunder)
EN	Number of activations		Flushing time (seconds)
NO	Antall aktiveringer		Spyletid (sekunder)
DK	Antal aktiveringer		Spuletid (sekunder)
FI	Aktivoitien määrä		Huhtelun aika (sekuntia)
DE	Anzahl Aktivierungen		Spülzeit (Sekunden)
NL	Aantal activeringen		Spoeltijd (seconden)
FR	Nombre d'activations		Temps de rinçage (secondes)

SV Programmering
NO Programmering
DK Programmering
FI Ohjelmointi

EN Programming / change programme
DE Programmierung
NL Programmeren
FR Programmation

SV Programmering av produkter som kommunicerar trådlöst sker via abonnemang/gateway.

EN Programming of products for wireless communication is done by subscription/gateway.

NO Programmering av produkter for trådløs kommunikasjon gjøres ved abonnement / gateway.

DK Programmering af produkter der kommunikerer trådløst sker via abonnement/gateway.

FI Tietoverkkoon yhdistettävien tuotteiden ohjelmointi suoritetaan verkkoysteyden kautta.

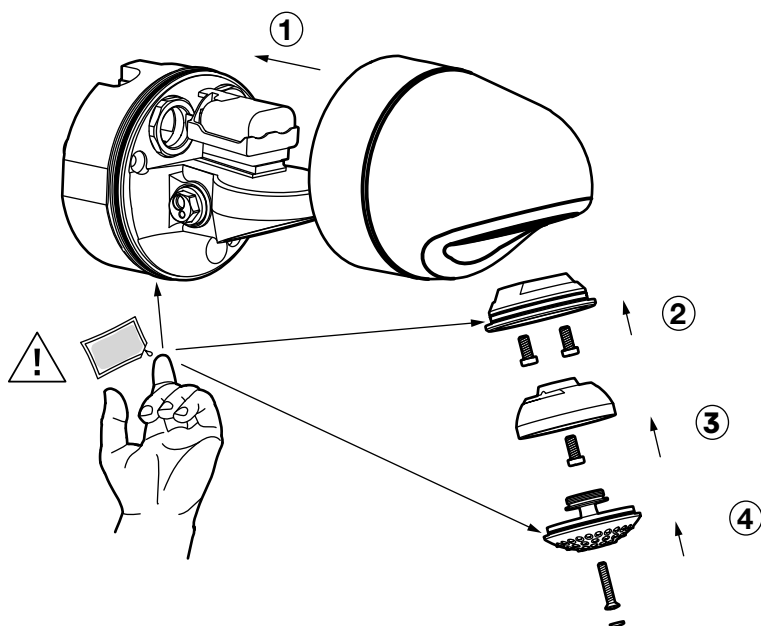
DE Die Programmierung von Produkten für die drahtlose Kommunikation erfolgt über Subscription (Abonnement) / Gateway.

NL Producten met draadloze communicatie worden geprogrammeerd via aanmelding op het netwerk.

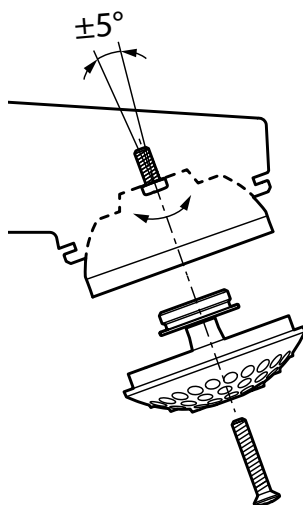
FR La programmation des produits pour la communication sans fil se fait par abonnement/gateway.

SV Montering av huv och duschsil
NO Montering av hette og dusjsil
DK Montering af hoved og brusersil
FI Peitekuvun ja suihkusiivilän asennus

EN Installation of cover and shower rose
DE Montage von Kappe und Duschsieb
NL Montage van dop en douchezeef
FR Montage du capot et du pommeau

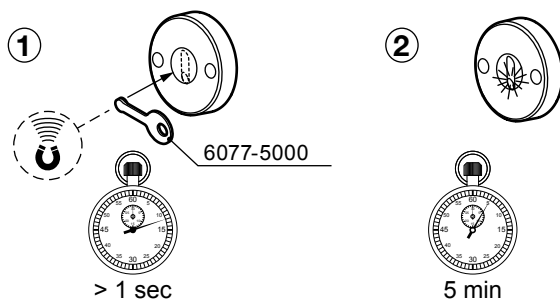


SV Inställning av duschvinkel
NO Instilling av dusjvinkel
DK Indstilling af bruservinkel
FI Suihkukulman säätö
EN Setting the shower angle
DE Duschwinkel einstellen
NL Douchehoek instellen
FR Réglage de l'angle du jet de douche



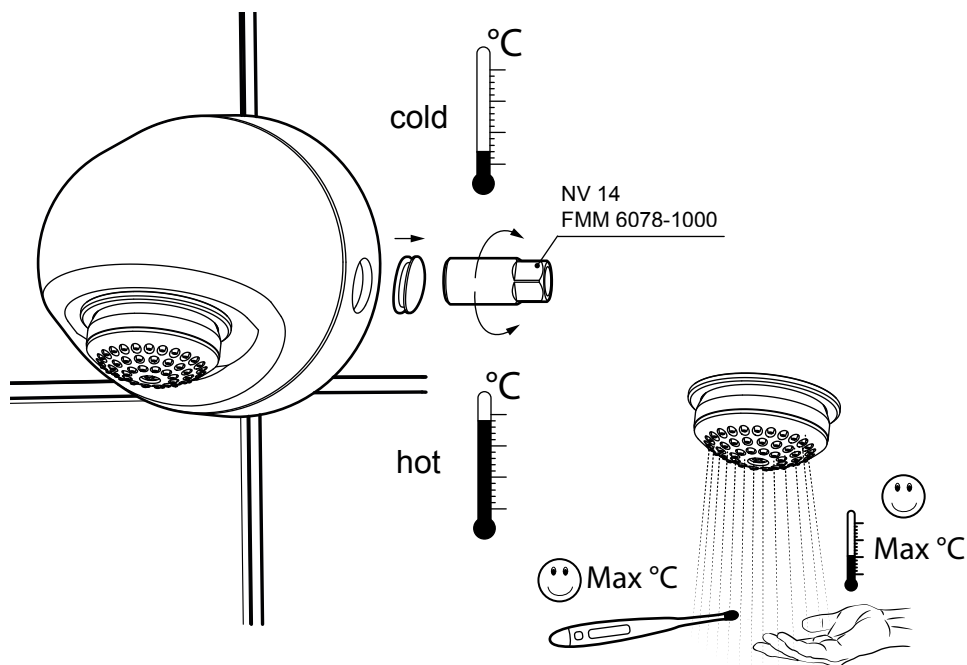
SV Avstängd spolning
NO Avstengt spyling
DK Lukket for spuling
FI Huuhtelun esto

EN Suspended / turned off flushing
DE Deaktivierte Spülung
NL Spoelen uitgeschakeld
FR Rinçage fermé



SV Ändring av duschtemperatur
NO Endring av dusjtemperatur
DK Ændring af brusetemperatur
FI Suihkulämpötilan muutos

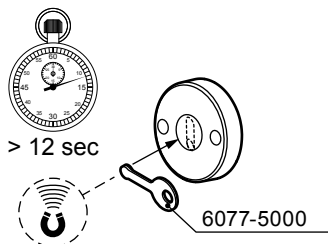
EN Changing the shower temperature
DE Duschtemperatur ändern
NL Douchetemperatuur wijzigen
FR Modifier la température de douche



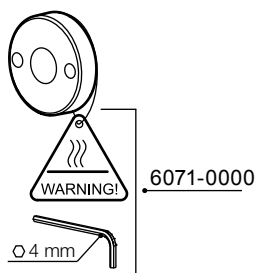
SV Hetvattenspolning
NO Varmtvannsspyling
DK Varmtvandsspuling
FI Kuumavesihuuhtelu

EN Hot water flushing
DE Heißwasserspülung
NL Spoelen met heet water
FR Rinçage eau chaude

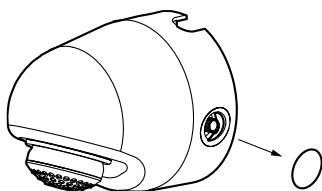
1



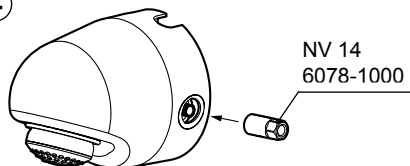
2



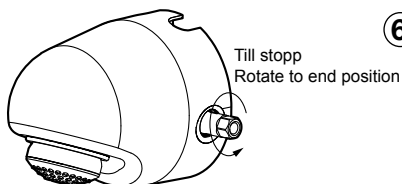
3



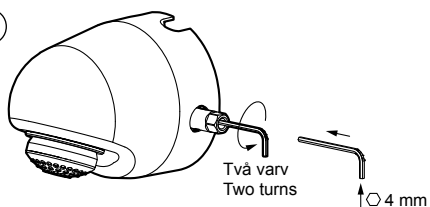
4



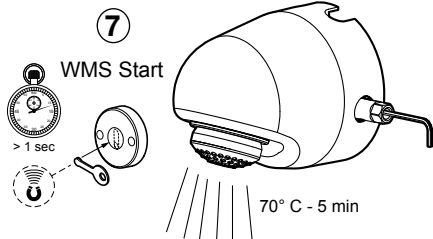
5



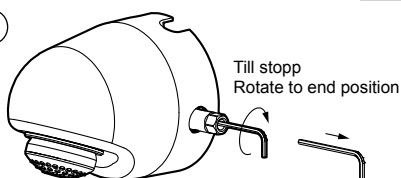
6



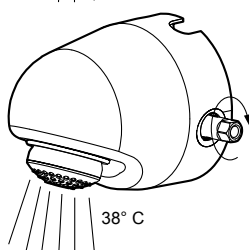
7



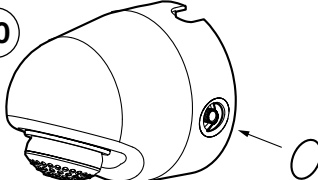
8



9

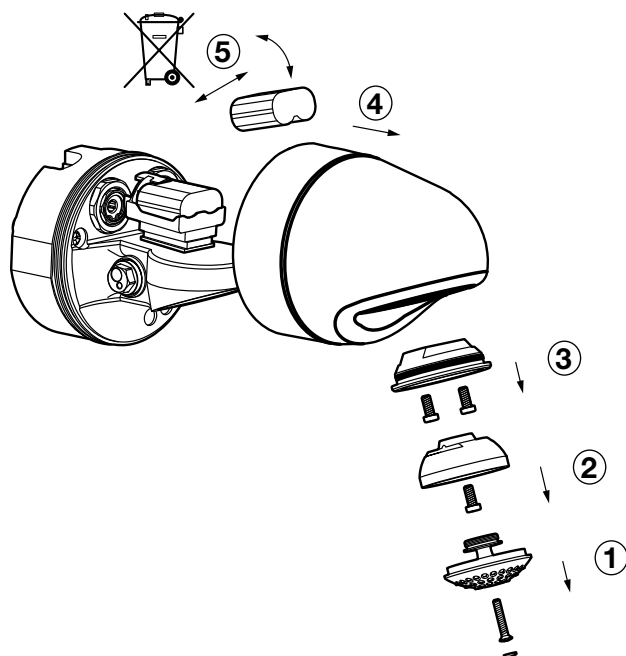


10

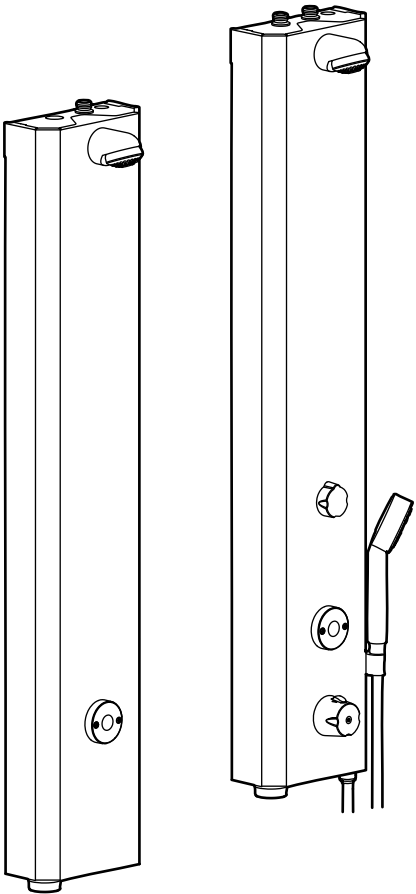


SV Byte av batteri
NO Bytte av batteri
DK Udskiftning af batteri
FI Pariston vaihto

EN Replacing the battery
DE Batteriewechsel
NL Batterij vervangen
FR Remplacement de la pile



Tronic Shower Panel WMS



SV – Allmänt

Installation

Installationen ska utföras enligt branschregler Säker Vatteninstallation. Vi rekommenderar att du anlitar ett auktoriserat VVS-företag.

OBS! Vid ny rörinstallation måste rören rensas innan blandaren monteras.

9500-0000, 9500-0700, 9501-6000 och 9507-6000 levereras med batteridrift. Om nät drift önskas ska batteriet ersättas med AC-adapter (köpes som tillbehör).

Spoltiden kan programmeras om under första minuten efter att blandaren blir strömförsörjd. Spoltiden indikeras av en gul blinkande lysdiod med ett blink för varje 10 sekunder spoltid som den är inställd på.

Elinstallation

Respektive lands installationsregler ska beaktas vid installation för nät drift.

Vid risk för frost

Om blandaren kommer att utsättas för yttre temperaturer lägre än 0 °C (t.ex. i uppvärmda fritidshus) ska blandaren demonteras och förvaras i uppvärmt utrymme.

Rengöring

Ytbehandlingen bevaras bäst genom rengöring med mjuk trasa och mild tvållösning, eftersköljning med rent vatten och polering med torr trasa. Använd inte kalklösande, sura- eller slipande skurmedel. För att avlägsna kalkfläckar, blanda 4 delar ljummet vatten med 1 del 12 % hushållsättika och tvätta blandaren med en mjuk trasa eller svamp. Skölj av med rent vatten.

Täthetskontroll

Täthetskontroll ska utföras enligt branschregler i respektive land.

Skador som orsakas till följd av spännings-korrosion som uppstår på grund av vattnets eller den omgivande miljöns beskaffenhet samt felaktig montering inkluderas inte i produktansvaret.

Reservdelar

Se www.fmmattsson.com

Återvinning

Uttjänta produkter kan återlämnas till FM Mattsson för återvinning.

EN – General

Installation

We recommend that you entrust an authorised plumber.

NOTE! For new pipe installations, the pipes must be flushed clean before the mixer is fitted.

9500-0000, 9500-0700, 9501-6000 and 9507-6000 comes with battery operation. If mains operation is preferred, the battery must be replaced with an AC adapter (available as an accessory).

The flushing time can be reset during the first minute after the power supply to the mixer is switched on. The flushing time is indicated by a yellow LED that flashes once for every ten seconds of set flushing time.

Electrical installation

Installation of external power supply should be performed according to local regulations in each country.

If there is risk of freeze damage

If the mixer will be subjected to external temperatures lower than 0 °C (e.g. in an unheated holiday home), the mixer should be disconnected and stored in a heated space.

Cleaning

The surface finish is best preserved by cleaning with a soft cloth and mild soap solution, followed by rinsing with clean water and polishing with a dry cloth. Do not use lime dissolvents, acidic or abrasive cleaners. To remove lime spots, mix 4 parts warm water with 1 part 12% household vinegar and wash the mixer with a soft cloth or sponge. Rinse with clean water.

Tightness check

Tightness checks should be made according to the industry rules in the respective country.

Damage arising as a consequence of stress corrosion cracking arising due to the water's or the ambient environment's nature as well as incorrect fitting is not covered by the product liability.

Spare parts

www.fmmattsson.com

Recycling

Disused products can be returned to FM Mattsson for recycling.

NO – Generelt

Installasjon

Vi anbefaler at du benytter et autorisert VVS-firma.

OBS! Ved ny rørinstallasjon må rørene spyles rene før blandebatteriet monteres.

9500-0000, 9500-0700, 9501-6000 og 9507-6000 leveres med batteridrift. Hvis nettdrift ønskes, skal batteriet erstattes med AC-adapter (kjøpes som tilbehør).

Spiletiden kan programmeres om i løpet av det første minuttet etter at blandebatteriet blir koblet til strøm. Spiletiden indikeres av en gul, blinkende lysdiode med ett blink for hvert 10. sekund spyletid som den er innstilt på.

El-installasjon

Respektive lands installasjonsregler skal følges ved installasjon for nettdrift.

Ved frostfare

Hvis blandebatteriet blir utsatt for temperaturer under 0 °C (f.eks. i uoppvarmede hytter), skal batteriet demonteres og oppbevares i et frostfritt rom.

Rengjøring

Overflatebehandlingen bevares best ved rengjøring med myk klut og mild såpeoppløsning, etterskylling med rent vann og polering med tørr klut. Unngå bruk av kalkløsende, sure eller slipende skuremidler. Kalkflekker fjernes ved å blande 4 deler lunkent vann med 1 del 12 % husholdningseddik og vaske blandebatteriet med en myk klut eller svamp. Skyll av med rent vann.

Tetthetskontroll

Tetthetskontroll skal utføres i henhold til gjeldende bransjeregler i de respektive land.

Skader forårsaket av spenningskorrosjon på grunn av vannets eller omgivelsenes beskaffenhet eller feilaktig montering er ikke med i produktansvaret.

Reservedeler

www.fmmattsson.com

Gjenvinning

Kasserte produkter kan leveres til FM Mattsson for gjenvinning.

DK – Generelt

Montering

Vi anbefaler, at du anvender en autoriseret VVS-installatør.

Bemærk! Ved montering af nye rør skal rørene skylles rene, inden blandingsbatteriet monteres.

9500-0000, 9500-0700, 9501-6000 og 9507-6000 leveres med batteridrift. Hvis der ønskes nettdrift, skal batteriet erstattes med en AC-adapter (købes som tilbehør).

Spuletiden kan omprogrammeres inden for det første minut efter at blandingsbatteriet er blevet sluttet til strømforsyningen. Spuletiden indikeres af en gul blinkende lysdiode med et blink for hver 10 sekunder spuletid den er indstillet til.

Elinstallation

De respektive landes installationsregulativer skal overholdes ved installation til nettdrift.

Ved risiko for frost

Hvis blandingsbatteriet udsættes for udvendige temperaturer på under 0 °C (f.eks. i uopvarmede fritidshuse), skal blandingsbatteriet afmonteres og opbevares i et opvarmet rum.

Rengøring

Overfladebehandlingen bevares bedst ved rengøring med en blød klud og en mild sæbe-opløsning, hvorefter der skylles efter med rent vand og poleres med en tør klud. Anvend ikke kalk-opløsende, sure eller slibende skuremidler. Til fjernelse af kalkpletter blandes 4 dele lunkent vand med 1 del lagereddike (12 %), og blandingsbatteriet vaskes med en blød klud eller svamp. Skyl efter med rent vand.

Tæthedskontrol

Tæthedskontrollen skal udføres i overens-stemmelse med branchens retningslinjer i det pågældende land.

Skader, der forårsages af spændingskorrosion, som opstår som følge af vandets eller det omgivende miljøes beskaffenhed samt forkert montering, er ikke omfattet af produktansvaret.

Reserve dele

www.fmmattsson.com

Genvinding

Udtjente produkter kan returneres til FM Mattsson til genanvendelse.

FI – Yleistä

Asennus

Suosittellemme asennuksen teettämistä valtuutetulla LVI-yrityksellä.

HUOM! Uudessa putkiasennuksessa täytyy putket huuhdella puhtaiksi ennen hanan asentamista.

9500-0000, 9500-0700, 9501-6000 ja 9507-6000 toimitetaan paristokäyttöisinä. Jos hanoista halutaan verkkokäyttöisiä, on paristo korvattava AC-sovittimella (ostettava erikseen).

Huuhteluaika voidaan ohjelmoida uudelleen ensimmäisen minuutin aikana sen jälkeen, kun hanan virta on kytketty. Huuhteluaika ilmaistaan keltaisella vilkkuvalla valodiodilla, joka välkkyä kerran jokaista asetettua 10 sekunnin huuhdeluaikaa kohden.

Sähköasennus

Verkkoliitännässä on noudatettava asennusmaassa voimassa olevia asennusmääräyksiä.

Jäätymisvaara

Jos lämpötila hanan käyttöpaikassa laskee 0 °C:een alapuolelle (esim. lämmittämättömissä vapaa-ajan asunnoissa), on hana irrotettava ja säilytettävä lämmitetyssä tilassa.

Puhdistus

Pintakäsittely säilyy parhaiten, kun pinta puhdistetaan pehmeällä rievulla ja miedolla saippualliuoksella ja huuhdellaan lopuksi puhtaalla vedellä ja kiillotetaan kuivalla rievulla. Älä käytä kalkkia liuottavia, happamia tai hiovia puhdistusaineita. Poista kalkkitahrat pesemällä hana pehmeää riepua tai sientä käyttäen seoksella, jossa on 4 osaa haaleaa vettä ja 1 osa 12-prosenttista talousetikkaa. Huuhtelee puhtaalla vedellä.

Tiivistystarkastus

Tiivistystarkastus on tehtävä käyttömaan toimiala-kohtaisten määräysten mukaisesti.

Vahingot, joiden syynä on veden tai ympäristön laadusta johtuva jännityskorroosio sekä virheellinen asennus, eivät sisälly tuotevastuuseen.

Varaosat

www.fmmattsson.com

Kierrätys

Käytetyt tuotteet voidaan palauttaa FM Mattssonille kierrätettäväksi.

DE – Allgemeines

Installation

Wie empfehlen Ihnen, eine zugelassene Installations-firma für Gas und Wasser zu beauftragen.

ACHTUNG! Bei einer neuen Rohrinstallation müssen die Rohre sauber gespült werden, bevor der Mischer montiert wird.

9500-0000, 9500-0700, 9501-6000 und 9507-6000 werden mit Batteriebetrieb geliefert. Wird ein Netzbetrieb gewünscht, muss die Batterie durch ein Netzteil ersetzt werden (als Zubehör erhältlich).

Die Spülzeit kann nach Einschalten der Strom-versorgung innerhalb der ersten Minute umprogrammiert werden. Die Spülzeit wird durch eine gelb blinkende Leuchtdiode angezeigt, die für jeweils 10 Sekunden eingestellte Spülzeit einmal aufblinkt.

Elektrische Installation

Bei einer Installation für den Netzbetrieb sind die geltenden Bestimmungen im jeweiligen Land zu beachten.

Bei Frostgefahr

Falls der Mischer niedrigeren Außentemperaturen als 0 °C (z.B. in einem unaufgeheizten Ferienhaus) ausgesetzt wird, muss der Mischer demontiert und in einer aufgewärmten Räumlichkeit aufbewahrt werden.

Reinigung

Die Oberflächenbehandlung erfolgt am besten mit einem weichen Lappen und einer milden Seifenlauge, das Nachspülen erfolgt mit sauberem Wasser und die Politur mit einem trockenen Lappen. Bitte kein kalklösendes, saures oder schleifendes Scheuermittel verwenden. Um Kalkflecken zu entfernen, verwenden Sie 4 Teile lauwarmes Wasser und 1 Teil 12% Haushaltsessig und reinigen den Mischer mit einem weichen Tuch oder Schwamm. Mit sauberem Wasser abspülen.

Dichtheitskontrolle

Die Dichtheitskontrolle muss gemäß den im jeweiligen Land geltenden Branchenregeln erfolgen.

Schäden, die durch Spannungskorrosion aufgrund der Wassereigenschaften oder der Umgebung entstehen, oder aufgrund falscher Montage verursacht werden, sind nicht durch die Produkthaftung gedeckt.

Ersatzteile

www.fmmattsson.com

Recycling

Ausgediente Produkte können der Firma FM Mattsson für Recyclingzwecke zurückgebracht werden.

NL – Algemeen

Installatie

Wij adviseren u een erkend installatiebedrijf in de arm te nemen.

Let op! Bij nieuw leidingwerk moeten de leidingen worden doorgespoeld voordat de mengkraan wordt gemonteerd.

9500-0000, 9500-0700, 9501-6000 en 9507-6000 worden geleverd met batterijvoeding. Als netvoeding gewenst is, moet de batterij worden vervangen door een AC-adapter (accessoire).

De spoeltijd kan worden geprogrammeerd gedurende de eerste minuut waarin de mengkraan van stroom wordt voorzien. De spoeltijd wordt aangegeven met een knipperende gele led die voor elke 10 seconden van de ingestelde spoeltijd één keer knippert.

Elektrische installatie

Volg bij de installatie van de netvoeding de installatieregels van het betreffende land.

Bij kans op vorst

Als de mengkraan wordt blootgesteld aan temperaturen lager dan 0 °C (bijv. bij onverwarme recreatiewoningen) moet de mengkraan worden losge-koppeld en worden bewaard in een verwarmde ruimte.

Reinigen

U houdt de behandelde oppervlakte van de kraan het mooist als u deze met een zachte doek en vloeibare zeep schoonmaakt, naspoelt met schoon water en poetst met een droge doek. Er mogen beslist geen ontkalkingsproducten en zuurhoudende of schurende middelen worden gebruikt. Voor het verwijderen van kalkaanslag mengt u 4 delen lauw water met 1 deel schoonmaakazijn (12%) en maakt u de mengkraan schoon met een zachte doek of spons. Spoel na met schoon water.

Lekkagecontrole

De controle op lekkages moet worden uitgevoerd overeenkomstig de lokale brancheregelgeving.

Schade ten gevolge van spanningscorrosie ontstaan door de gesteldheid van het water of de omgeving en foutieve montage vallen niet onder de productaansprakelijkheid.

Ersatzteile

www.fmmattsson.com

Recycling

Verbruikte mengkranen kunnen voor hergebruik geretourneerd worden aan FM Mattsson.

FR – Généralités

Installation

Nous vous conseillons de faire appel à une entre-prise de plomberie agréée.

ATTENTION ! En cas de mise en place d'un nouveau tuyau, celui-ci doit être rincé par chasse d'eau avant de monter le mitigeur.

Les modèles 9500-0000, 9500-0700, 9501-6000 et 9507-6000 sont livrés avec une pile. Si l'on souhaite se raccorder au réseau électrique, la pile devra être remplacée par un adaptateur secteur (vendu séparément).

Le temps de rinçage peut être programmé dans la première minute après la mise sous tension du mitigeur. Le temps de rinçage est indiqué par une LED jaune clignotante avec un clignotement toutes les 10 secondes pendant lequel le temps de rinçage est réglé.

Installation électrique

La réglementation en vigueur dans chaque pays doit être prise en compte lors de l'installation du réseau électrique.

En cas de risque de gel

Si le mitigeur sera susceptible d'être exposé à des températures extérieures inférieures à 0°C (par exemple dans une maison de campagne non chauffée), le mitigeur doit être démonté et conservé dans un espace chauffé.

Nettoyage

Pour une meilleure préservation du traitement de surface, le mitigeur doit être nettoyé avec un chiffon et un détergent doux, suivi d'un rinçage à l'eau claire, et d'un essuyage avec un chiffon sec. N'utilisez pas de produit anti-calcaire, d'acide ou de crème à rincer. Pour faire disparaître les traces de calcaire, mélangez 4 parties d'eau tiède avec 1 partie de vinaigre ménager à 12%, et passez le mélange à l'aide d'un chiffon doux ou d'une éponge. Rincez à l'eau claire.

Contrôle d'étanchéité

Le contrôle d'étanchéité doit être réalisé conformément aux règles du secteur en vigueur sur le territoire national.

Les dommages survenant suite à une corrosion fissurante liée à l'eau ou à la nature de son environnement, ou encore suite à un montage défectueux, sont exclus de la garantie du produit.

Pièces de rechange

www.fmmattsson.com

Recyclage

Les produits usagés peuvent être déposés auprès de FM Mattsson pour recyclage.

SV Teknisk information
NO Teknisk informasjon
DK Tekniske specifikationer
FI Tekniset tiedot

EN Technical information
DE Technische Informationen
NL Technische informatie
FR Informations techniques



FMM 9500-0000

FMM 9500-0700

FMM 9501-6000

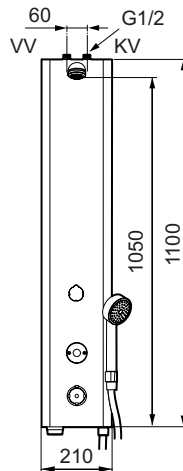
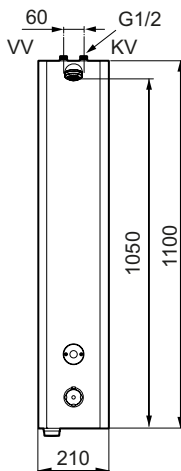
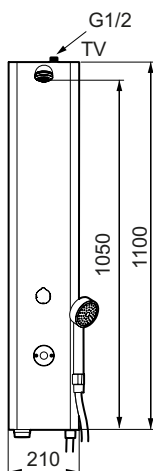
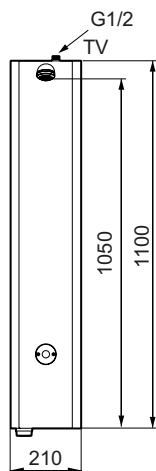
FMM 9507-6000



FMM 9500-0100

FMM 9501-6100

FMM 9507-6100



Standard/ Standard/ Standard/ Standard/ Standardi/ Standard/ Standaard/ Standard :	EN 15091 / EN 1111
Drifttryck/ Working pressure/ Driftstrykk/ Driftstryk/ Käyttöpaine/ Betriebsdruck/ Bedrijfsdruk/ Pression de service:	50–1000 kPa 100–500 kPa*
Provningsstryck max./ Max. test pressure/ Teststrykk maks./ Prøvningsstryk maks./ Koestuspaine max/ Prüfdruk max/ Testdruk max./ Pression d'essai maxi. :	1600 kPa
Max. varmvattentemperatur/ Max. hot water temperature/ Maks. temperatur varmtvann/ Maks. varmtvandstemperatur/ Max lämminvesilämpötila/ Max. Warmwassertemperatur/ Max. warmwatertemperatuur/ Température eau chaude maxi. :	80 °C (65 °C)*
Återströmningsskydd/ Backflow preventer/ Tilbakestrømningssikring/ Overløbsventil/ Takaisinimisuojaus/ Rückflussschutz/ Terugstroombeveiliging/ Protection contre le reflux :	EB EN 1717
Anslutning/ Connection/ Tilkobling/ Tilslutning/ Liitântä/ Anschluss/ Aansluiting/ Raccordement :	G1/2
Batterityp/ Battery type/ Batteritype/ Batteritype/ Paristotyyppi/ Batterietyp/ Batterijtype/ Type de pile:	CR-P2 6V Lithium
Nät drift/ External power supply/ Nettdrift/ Netdrift/ Verkkokäyttö/ Netzbetrieb/ Netvoeding/ Alimentation secteur :	12 V A C / D C , 50Hz, >7W
Sensor/ Sensor/ Sensor/ Sensor/ Tunnistin/ Sensor/ Sensor/ Sonde :	Aktiv IR / Active IR
IP klass sensor/ Enclosure class sensor/ IP-klasse sensor/ IP-klasse sensor/ IP-luokka tunnistin/ IP-Schutzart Sensor/ IP-klasse sensor/ Indice IP sonde :	IP67
Frekvens/ Frequency/ Frekvens/ Frekvens/ Taajuus/ Frequenz/ Frequentie/ Fréquence :	868 MHz
Kanal/ Channel/ Kanal/ Kanal/ Kanava/ Kanal/ Kanaal/ Canal :	26
Uteffekt/Output/ Utgangseffekt/ Output/ Ulostulo/ Ausgang/ Output/ Sortie :	14 dBm

* Rekommanderat värde/ Recommended value/ Anbefalt verdi/ Anbefalet værdi/ Suositusarvo/ Empfohlener Wert/ Aanbevolen waarde/ Valeur recommandée



SV: Skruvfästningar i våtzon 1 ska göras i betong eller annan massiv konstruktion, träreglar, träkortlingar eller i konstruktion som är provad och godkänd för infästning, till exempel skivkonstruktion. Se exempel på godkända konstruktioner på sakervatten.se.

Alla infästningar i våtzon 1 och 2 ska tätas, se "Fig. 1" eller "Fig. 2". Material för tätning ska fästa mot underlaget och vara vattenbeständigt, mögelresistent och åldersbeständigt.

Fig. 1

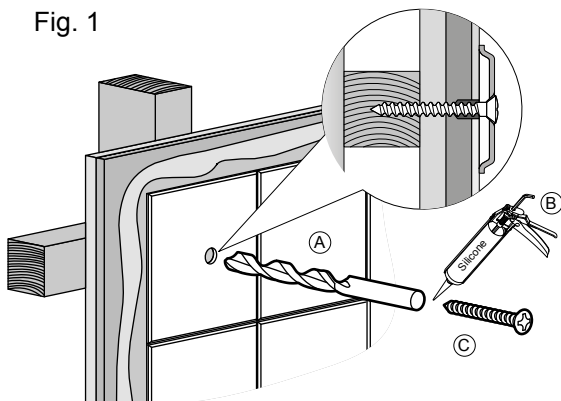
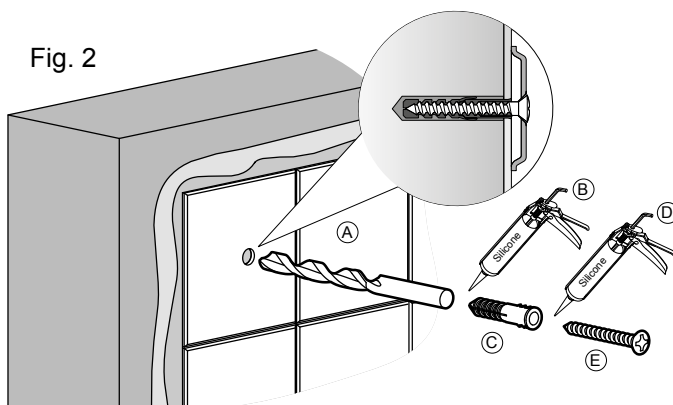
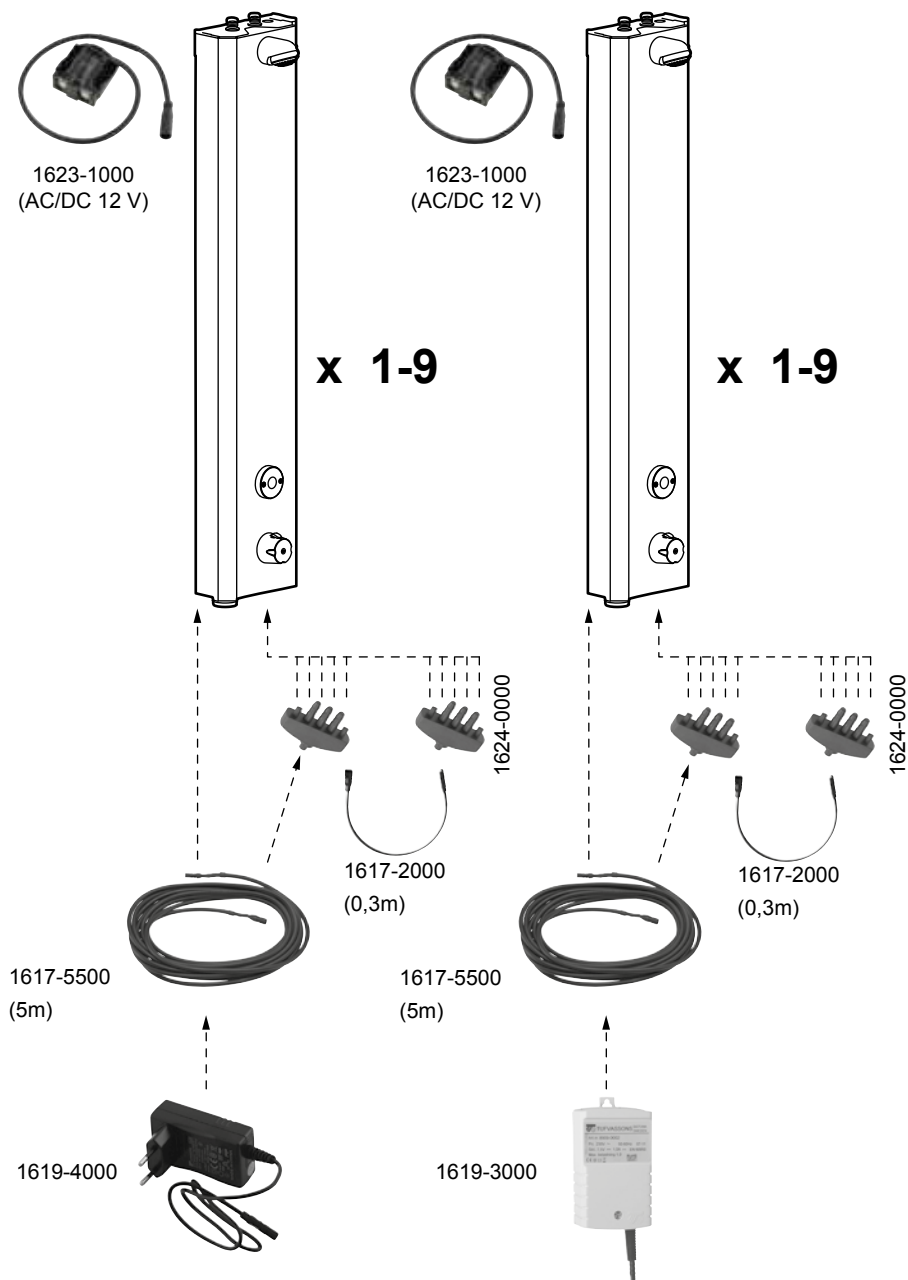


Fig. 2



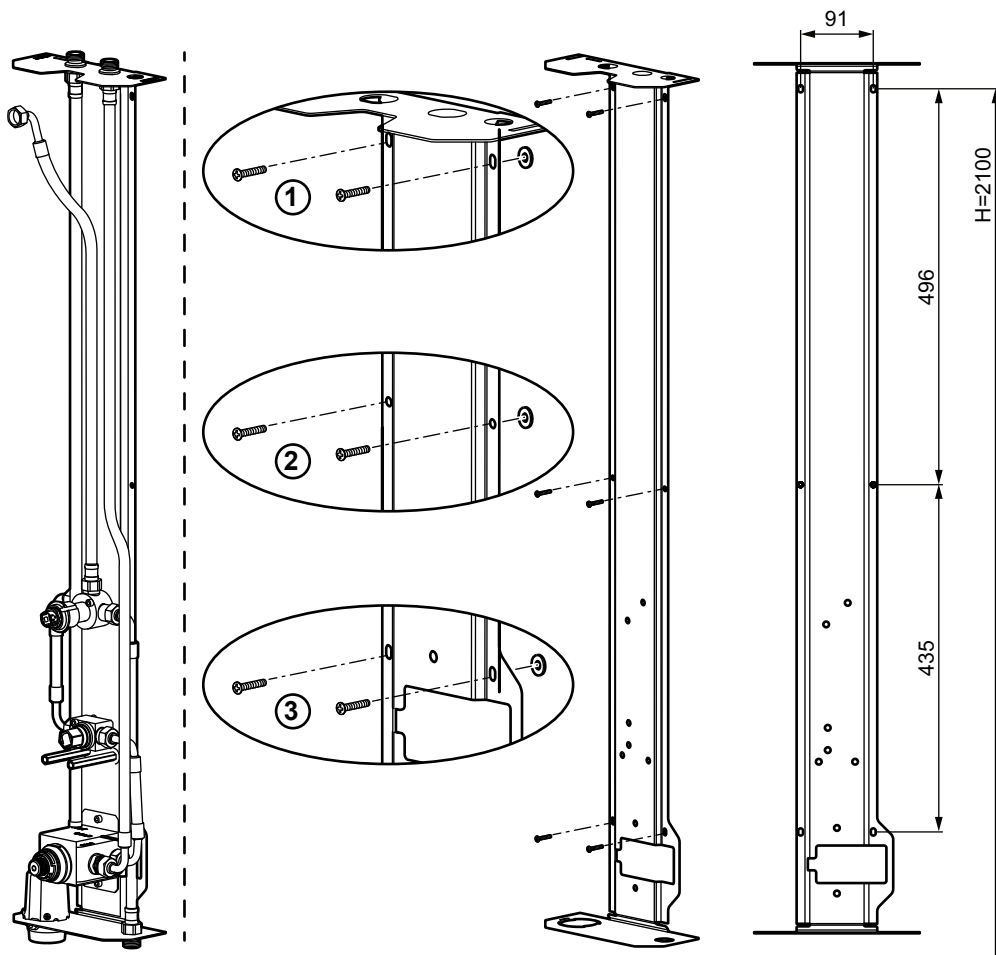
SV Kopplingsförslag
NO Koblingsforslag
DK Koblingsforslag
FI KytKentäehdotukset

EN Suggested coupling
DE Anschlussvorschlag
NL Koppelingsvoorstellen
FR Proposition d'installation



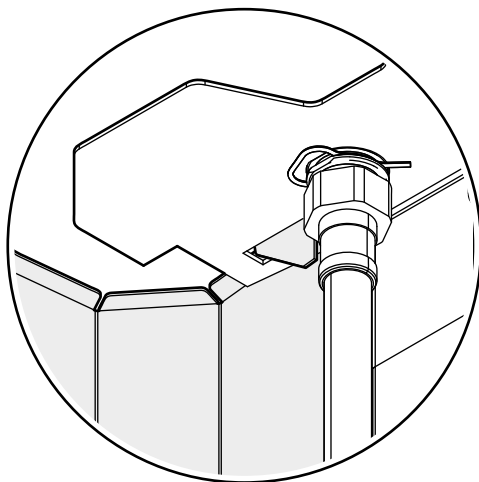
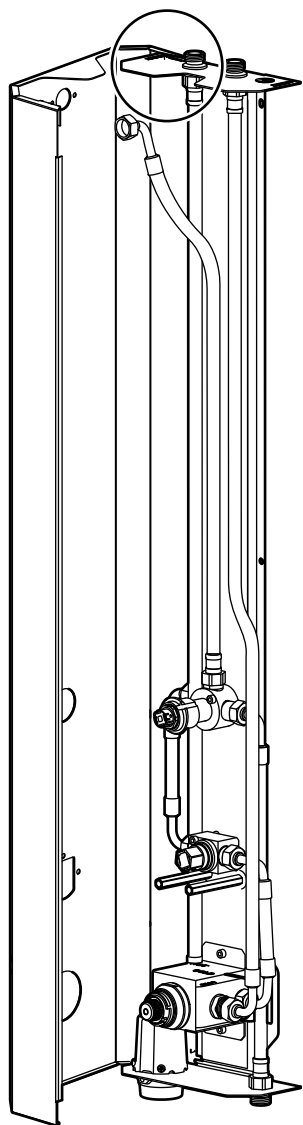
SV Montering
NO Montering
DK Montering
FI Asennus

EN Installation
DE Montage
NL Montage
FR Montage



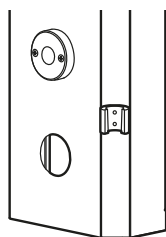
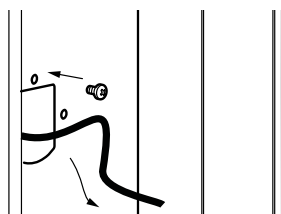
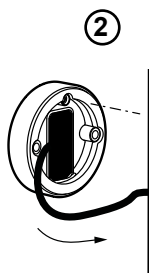
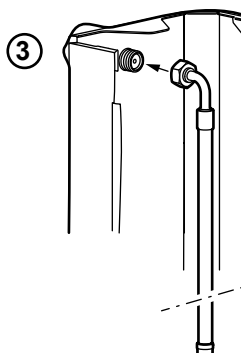
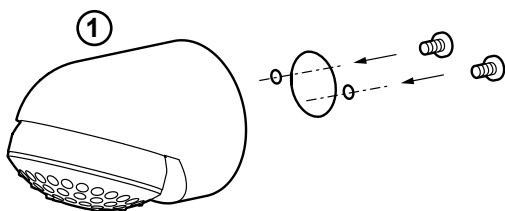
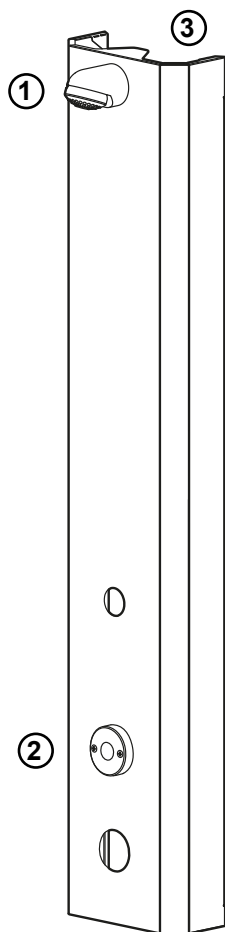
SV Montering
NO Montering
DK Montering
FI Asennus

EN Installation
DE Montage
NL Montage
FR Montage



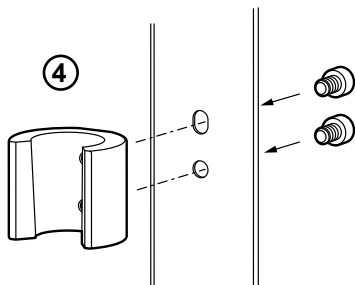
SV Montering
NO Montering
DK Montering
FI Asennus

EN Installation
DE Montage
NL Montage
FR Montage



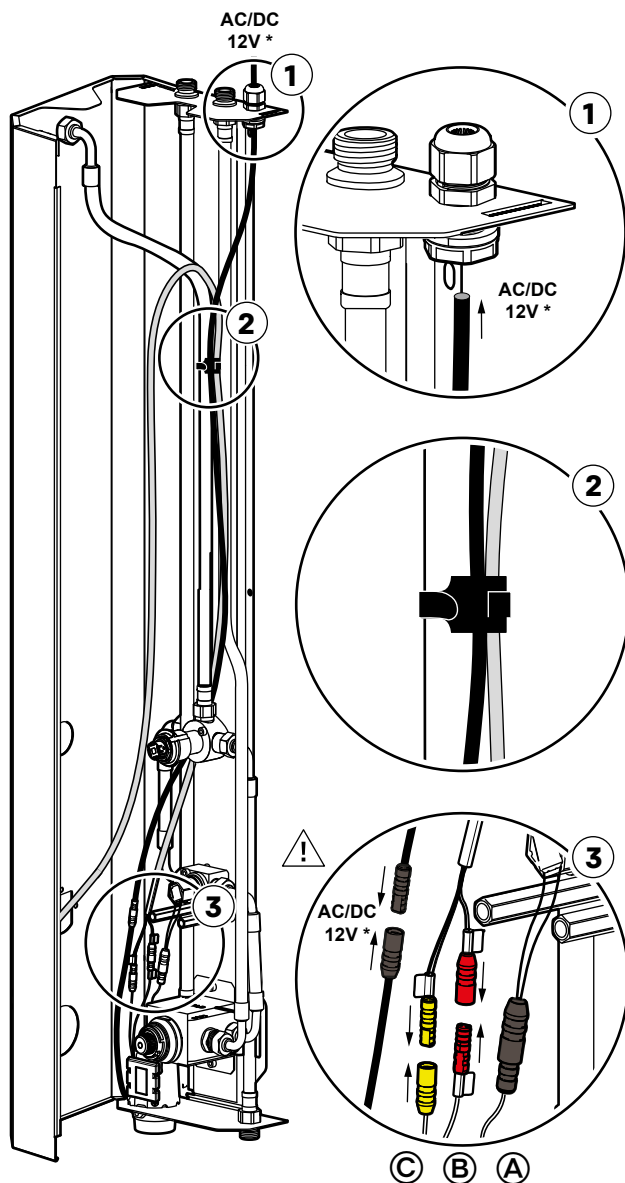
4

FMM 9500-0700
 FMM 9507-6000
 FMM 9507-6100



SV Montering
NO Montering
DK Montering
FI Asennus

EN Installation
DE Montage
NL Montage
FR Montage

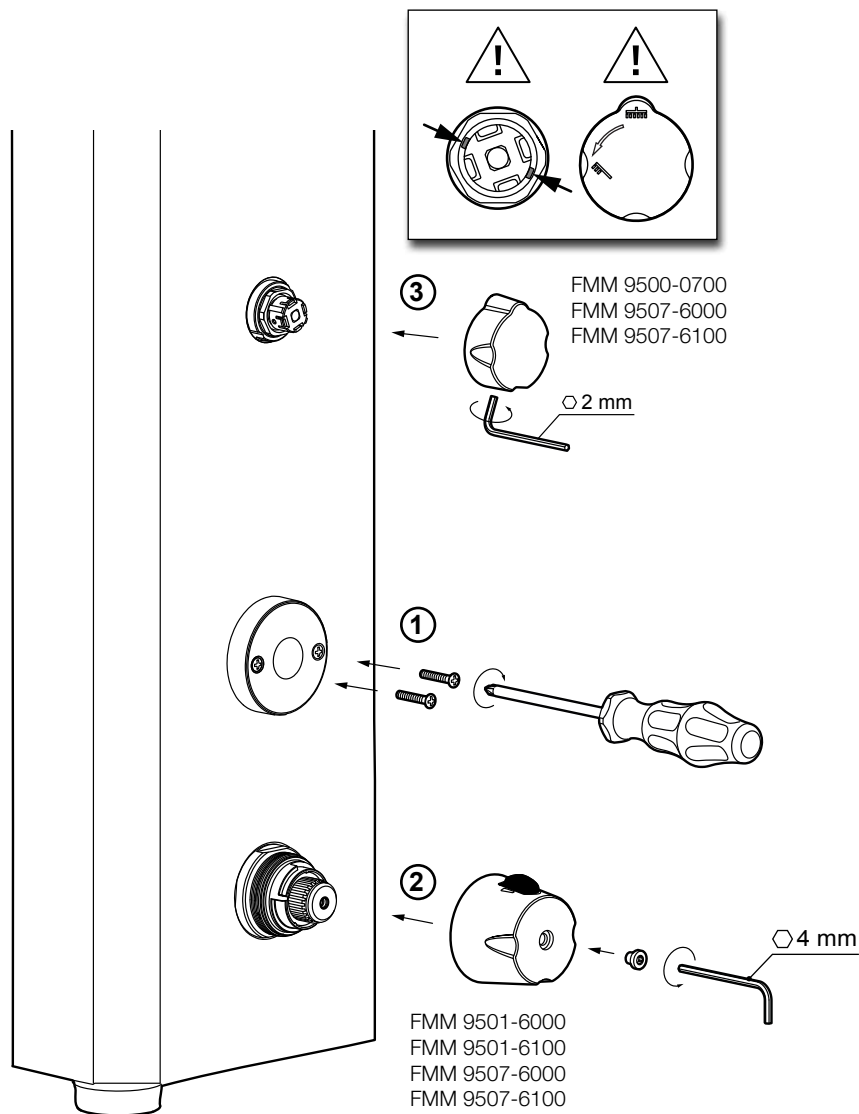


* FMM 9500-0100
 FMM 9501-6100
 FMM 9507-6100

	(C)	(B)	(A)
SV	Gul	Röd	Svart
EN	Yellow	Red	Black
NO	Gul	Röd	Svart
DK	Gul	Röd	Sort
FI	Keltainen	Punainen	Musta
DE	Gelb	Rot	Schwarz
NL	Geel	Rood	Zwart
FR	Jaune	Rouge	Noir

SV Montering
NO Montering
DK Montering
FI Asennus

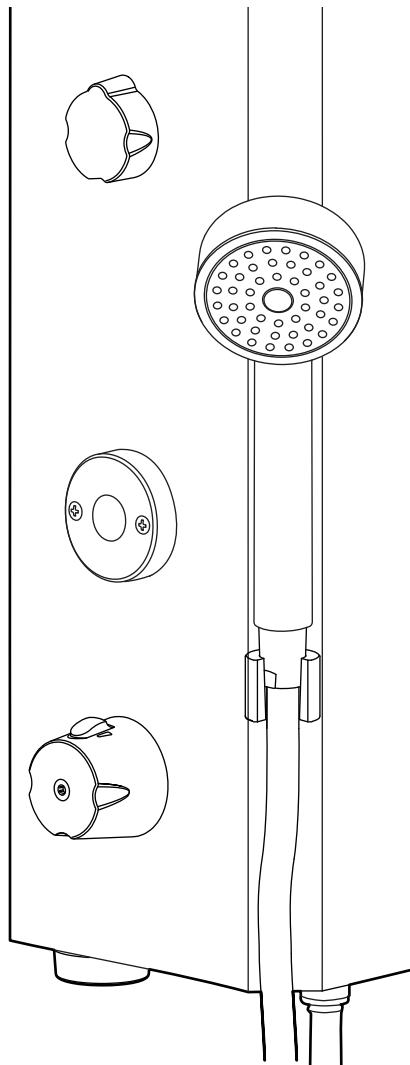
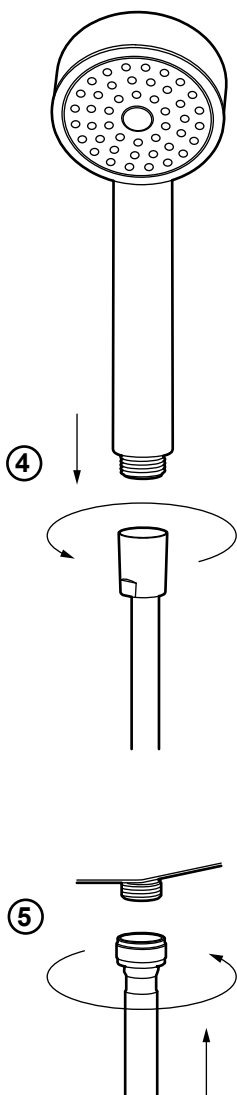
EN Installation
DE Montage
NL Montage
FR Montage



SV Montering
NO Montering
DK Montering
FI Asennus

EN Installation
DE Montage
NL Montage
FR Montage

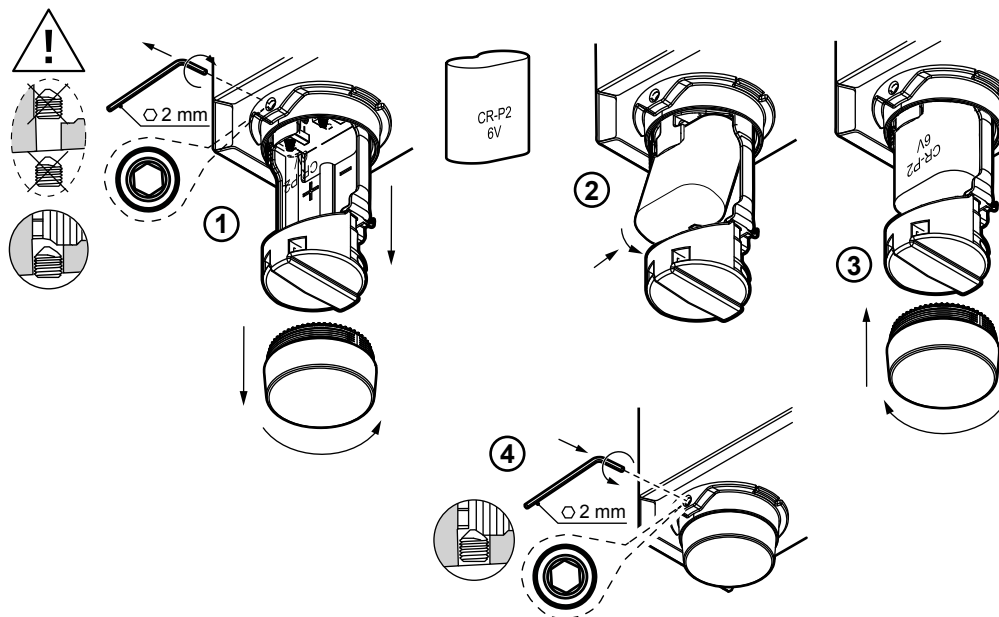
FMM 9500-0700
FMM 9507-6000
FMM 9507-6100



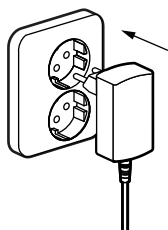
SV Start, driftsättning
NO Start, idriftsetting
DK Start, idriftsætning
FI Käynnistys, käyttöönotto

EN Start, operation
DE Start, Inbetriebnahme
NL Start, inbedrijfstelling
FR Démarrage, mise en service

FMM 9500-0000, FMM 9500-0700, FMM 9501-6000, FMM 9507-6000



FMM 9500-0100
 FMM 9501-6100
 FMM 9507-6100



5



60 sec

	3x	***	=
SV	Spoltid	30 sekunder	
EN	Flushing time	30 seconds	
NO	Spyletid	30 sekunder	
DK	Spoletid	30 sekunder	
FI	Huuhdeluaika	30 sekuntia	
DE	Spülzeit	30 Sekunden	
NL	Spoeltijd	30 seconden	
FR	Temps de rinçage	30 secondes	

SV Ändra spoltid
NO Endring spyletid
DK Ændring spuletid
FI Huuhteluajan muutos

EN Changing the flushing time
DE Spülzeit ändern
NL Spoeltijd wijzigen
FR Changement du temps de rinçage

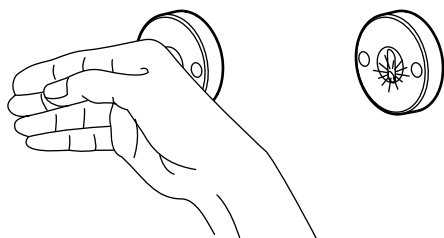
SV Bryt strömmen till duschhuvudet och slut den sedan igen. Aktivera sensorn med handen (inom en minut efter inkoppling) det antal gånger som erfordras för önskad duschtid (se tabell). Rör ej knappen inom 1,5 minut.

EN Switch off the power to the shower head and switch it on again. Activate the sensor with your hand (within one minute after connection) as many times as is necessary to set the desired shower time (see table). Do not touch the button for 90 seconds.

NO Bryt strømmen til dusjhodet og koble den deretter til igjen. Aktiver sensoren med hånden (innen ett minutt etter innkobling) det antallet ganger som kreves for ønsket dusjtid (se tabell). Rør ikke knappen før det er gått 1 ½ minutt.

DK Afbryd strømmen til bruserhovedet, og tilslut den derefter igen. Aktiver sensoren med hånden (inden for et minut efter sammenkobling) det antal gange der kræves for at opnå den ønskede brusetid (se tabel). Rør ikke knappen i 1,5 minut.

FI Katkaise virta suihkupäähän ja kytke se sen jälkeen uudelleen. Aktivoi tunnistin kädellä (minuutin kuluessa kytkennästä) niin monta kertaa, että haluttu suihku-aika saadaan (ks. taulukko). Älä koske painikkeeseen 1,5 minuuttia.



DE Unterbrechen Sie die Stromversorgung für den Duschkopf und stellen Sie sie erneut her. Betätigen Sie den Sensor so häufig mit der Hand (innerhalb von einer Minute nach dem Einschalten), wie für die gewünschte Duschzeit erforderlich ist (siehe Tabelle). Berühren Sie den Taster frühestens nach 1,5 min.

NL Onderbreek de stroom naar de douchekop en schakel weer in. Activeer de sensor met de hand (binnen een minuut na aansluiting) zo vaak als nodig is voor de gewenste douchetijd (zie tabel). Raak de knop hierna 1,5 minuut niet aan.

FR Couper le courant allant à la tête de douche puis remettre sous tension. Activer manuellement le capteur (dans la minute qui suit la connexion) le nombre de fois exigée pour la durée d'écoulement de la douche souhaitée (voir tableau). Ne pas toucher pas le bouton durant 1,5 minute.

	6	*****	60
	5	*****	50
	4	****	40
	3	***	30
	2	**	20
	1	*	10
	0		30 (default)
SV	Antal aktiveringar		Spoltid (sekunder)
EN	Number of activations		Flushing time (seconds)
NO	Antall aktiveringer		Spyletid (sekunder)
DK	Antal aktiveringer		Spuletid (sekunder)
FI	Aktivoitien määrä		HuuhTELun aika (sekuntia)
DE	Anzahl Aktivierungen		Spülzeit (Sekunden)
NL	Aantal activeringen		Spoeltijd (seconden)
FR	Nombre d'activations		Temps de rinçage (secondes)

SV Programmering
NO Programmering
DK Programmering
FI Ohjelmointi

EN Programming / change programme
DE Programmierung
NL Programmeren
FR Programmation

SV Programmering av produkter som kommunicerar trådlöst sker via abonnemang/gateway.

EN Programming of products for wireless communication is done by subscription/gateway.

NO Programmering av produkter for trådløs kommunikasjon gjøres ved abonnement / gateway.

DK Programmering af produkter der kommunikerer trådløst sker via abonnement/gateway.

FI Tietoverkkoon yhdistettävien tuotteiden ohjelmointi suoritetaan verkko-yhteyden kautta.

DE Die Programmierung von Produkten für die drahtlose Kommunikation erfolgt über Subscription (Abonnement) / Gateway.

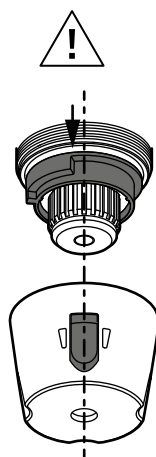
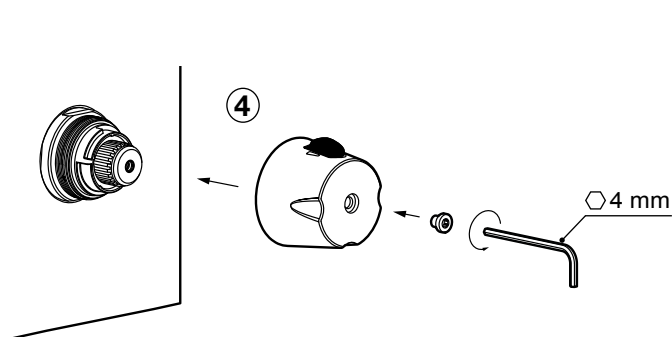
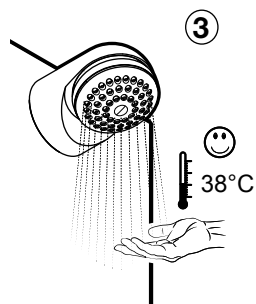
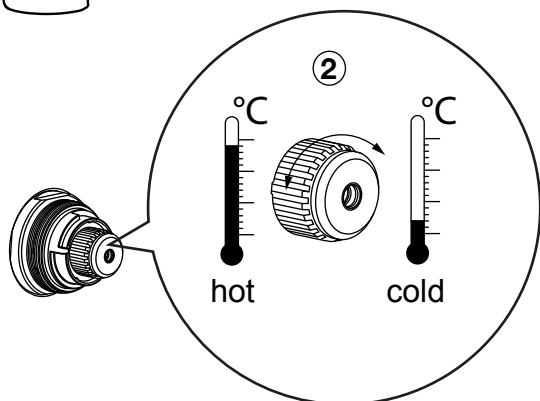
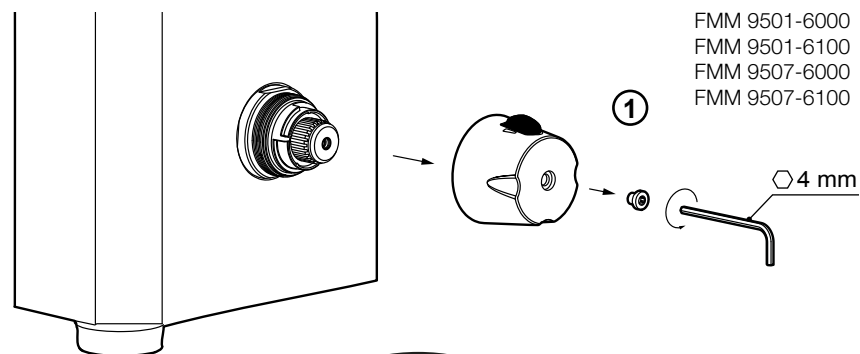
NL Producten met draadloze communicatie worden geprogrammeerd via aanmelding op het netwerk.

FR La programmation des produits pour la communication sans fil se fait par abonnement/gateway.

SV Temperaturbegränsning
NO Temperaturbegrensning
DK Temperaturbegrænsning
FI Lämpötilan rajoitus

EN Temperature limiter
DE Temperaturbegrenzung
NL Temperatuurbegrenzing
FR Limiteur de température

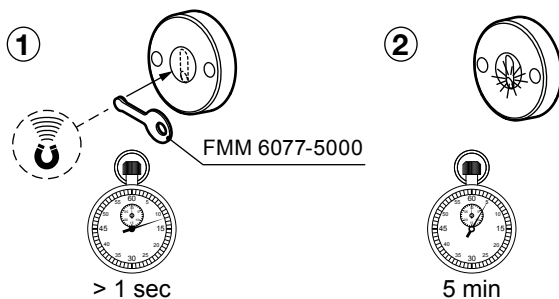
FMM 9501-6000
 FMM 9501-6100
 FMM 9507-6000
 FMM 9507-6100



SV Avstängd spolning
NO Avstengt spyling
DK Lukket for spuling
FI Huuhtelun esto

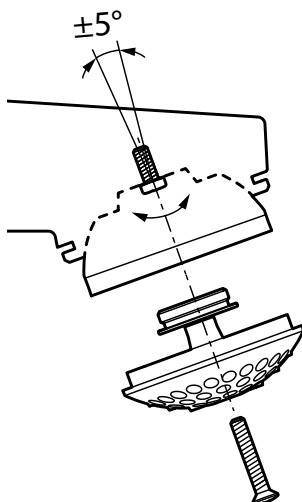
EN Suspended / turned off flushing
DE Deaktivierte Spülung
NL Spoelen uitgeschakeld
FR Rinçage fermé

FMM



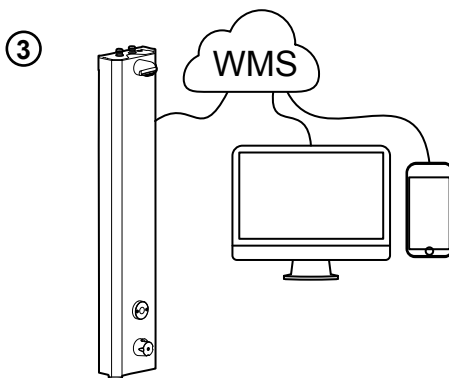
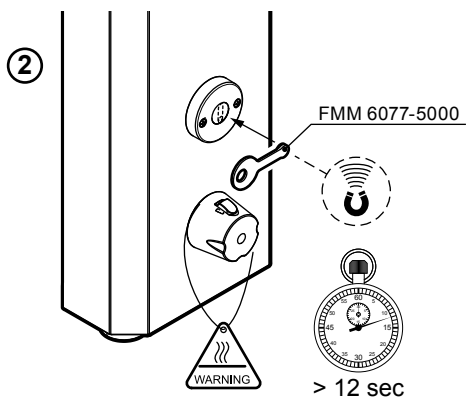
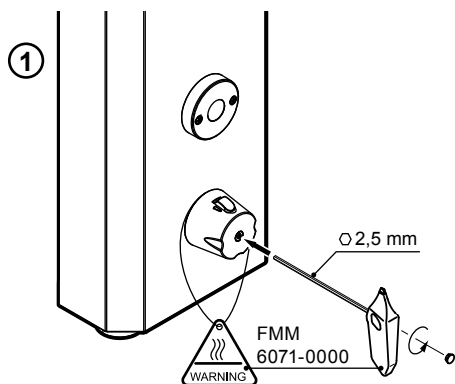
SV Inställning av duschvinkel
NO Instilling av dusjvinkel
DK Indstilling af bruservinkel
FI Suihkukulman säätö

EN Setting the shower angle
DE Duschwinkel einstellen
NL Douchehoek instellen
FR Réglage de l'angle du jet de douche



SV Hetvattenspolning
NO Varmtvannsspyling
DK Varmtvandsspuling
FI Kuumavesihuuhtelu

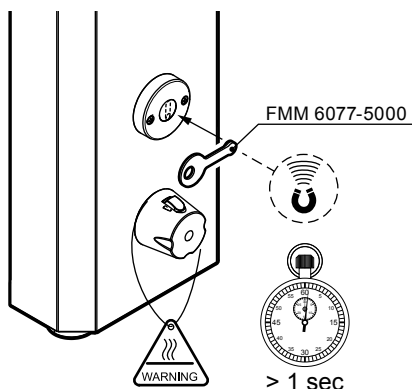
EN Hot water flushing
DE Heißwasserspülung
NL Spoelen met heet water
FR Rinçage eau chaude



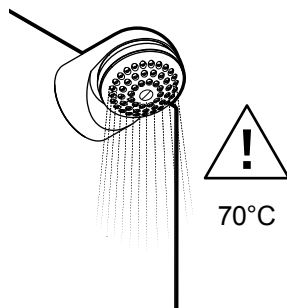
SV Hetvattenspolning
NO Varmtvannsspyling
DK Varmtvandsspuling
FI Kuumavesihuuhtelu

EN Hot water flushing
DE Heißwasserspülung
NL Spoelen met heet water
FR Rinçage eau chaude

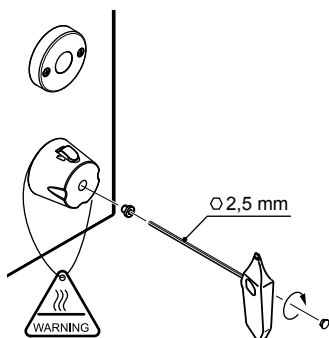
④



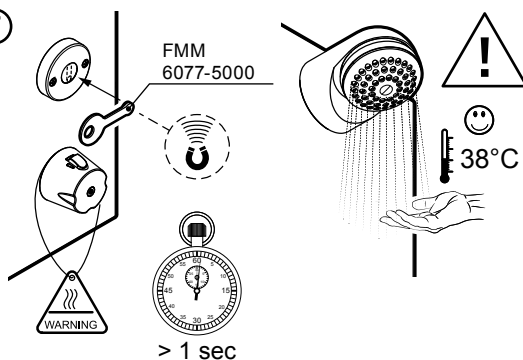
⑤



⑥

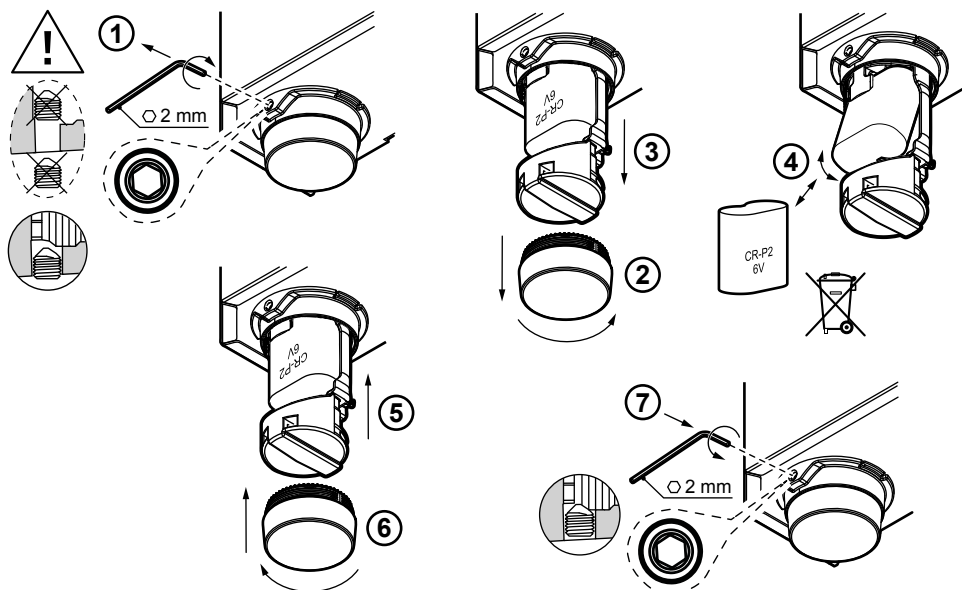


⑦

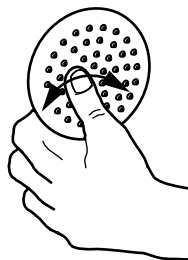


SV Byte av batteri
NO Bytte av batteri
DK Udskiftning af batteri
FI Pariston vaihto

EN Replacing the battery
DE Batteriewechsel
NL Batterij vervangen
FR Remplacement de la pile



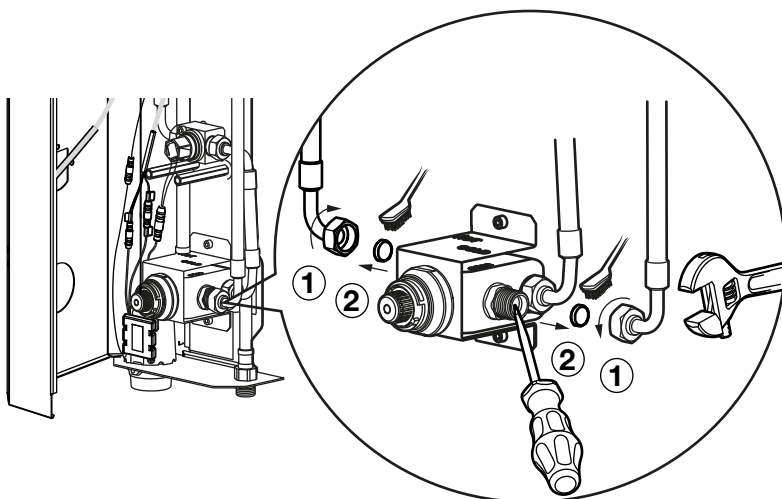
SV Rengöring av duschsil
EN Cleaning the shower head
NO Rengjøring av dusjsil
DK Rengøring af brusersie
FI Suihkupään puhdistaminen
DE Reinigung des Duschkopf
NL Douchekop schoonmaken
FR Nettoyage pomme de douche



SV - Duschsilen kan enkelt rengöras genom att gnugga fingrarna över silplattan när duschen är igång.
EN - The showerhead can be cleaned quickly by simply rubbing the fingers over the faceplate while the water is running.
NO - Dusjsilen kan enkelt rengjøres ved å gni fingrene over silplaten når dusjen er i gang.
DK - Brusersien kan nemt rengøres ved at gnubbe hen over sien med fingrene, mens bruseren er i gang.
FI - Se on helppo puhdistaa hieromalla sormilla siivilälevyä suihkun käytön aikana.
DE - Das Duschsieb lässt sich einfach reinigen, indem Sie beim Duschen mit den Fingern die Sieboberfläche abreiben.
NL - U kunt de douchezeef eenvoudig schoonmaken door met uw vingers over de zeefplaat te wrijven terwijl de douche loopt.
FR - Le nettoyage du pommeau de douche s'effectue aisément en frottant vos doigts sur la grille tout en laissant couler l'eau.

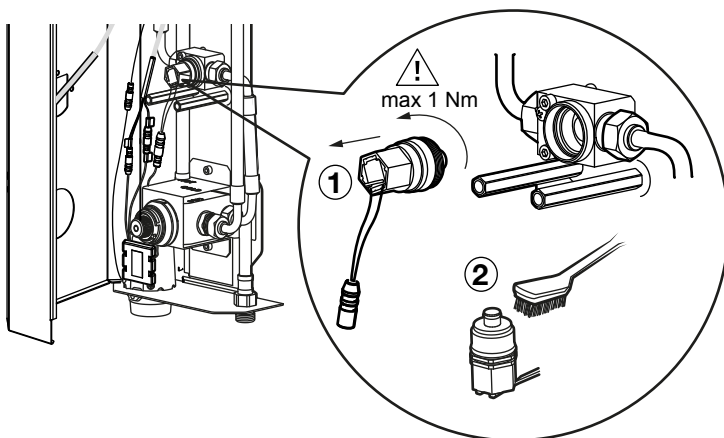
SV Rengöring av inloppsfilter
NO Rengjøring av innløpsfilter
DK Rengøring af indløbsfilter
FI Tulovesisihtien puhdistus

EN Cleaning the inlet filters
DE Eintrittsfilter reinigen
NL Inlaatfilter schoonmaken
FR Nettoyage du filtre d'arrivée d'eau



SV Rengöring av magnetventil
NO Rengjøring av magnetventil
DK Rengøring af magnetventil
FI Magneettiventtiilin puhdistus

EN Cleaning the solenoid valve
DE Reinigung des Magnetventils
NL Magneetklep schoonmaken
FR Nettoyage de l'électrovanne



FM Mattsson Tronic WMS

produkter/products/produkte

FM Mattsson Mora Group AB

FM Mattsson

Box 480
SE-792 27 Mora
Tel. +46 (0)250 59 60 00
www.fmmattsson.se

FM Mattsson Mora Group AB International

FM Mattsson

Box 480
SE-792 27 Mora
Tel. +46 (0)250 59 61 00
www.fmmattsson.com

FM Mattsson Mora Group Norge AS

FM Mattsson

Sinsenveien 53D
NO-0585 Oslo
Tel. +47 22 09 19 00
www.fmmattsson.no

FM Mattsson Mora Group Danmark ApS

FM Mattsson

Abildager 26A
DK-2605 Brøndby
Tel. +45 43 43 13 43
www.fmmattsson.dk

FM Mattsson Mora Group Finland OY

FM Mattsson

Sahaajankatu 24
FI-00880 Helsinki
Tel. 020 7411 960
www.fmmattsson.fi

Mora GmbH

FM Mattsson

Biedenkamp 3c
DE-21509 Glinde bei Hamburg
Tel. +49 (0)40 53 57 08 - 0
www.fmmattsson.de

Damixa Nederland BV

FM Mattsson

Rietveldenweg 86
5222 AS Den Bosch
Tel. +31 85 401 87 80
www.fmmattsson.nl